

Sugar Sugar Rune

6



Moyoco Anno



SUGAR² RARE



Sugar Sugar Rune



MOYOCO ANNO

TRANSLATED AND ADAPTED BY KAYA LATERMAN

LETTERED BY FOLTZ DESIGN



BALLANTINE BOOKS • NEW YORK



FROM THE MAGICAL ARTIFACTS MAIL ORDER BOOK
IV

HONORIFICS EXPLAINED

RUNE 29

THE MAGIC OF FRIENDSHIP THAT SHINES IN THE SKY AT NIGHT

RUNE 30

VANILLA'S TWO HEARTS
40

RUNE 31

CHOCOLAT IS A FILTRE
62

RUNE 32

ALCHIMIE'S EVIL TRICK
94

RUNE 33

INTRODUCING SYLVIA, THE WITCH OF LIGHT!
126

SPECIAL BONUS:
CHRISTMAS GIFTS IN THE MAGICAL WORLD
161

ABOUT THE CREATOR
170

TRANSLATION NOTES
171

PREVIEW OF SUGAR SUGAR RUNE 7
174



Sugar Sugar Rune volume 6 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

A Del Rey Trade Paperback Original

Sugar Sugar Rune volume 6 copyright © 2007 by Moyoco Anno
English translation copyright © 2006 by Moyoco Anno

All rights reserved.

Published in the United States by Del Rey Books, an Imprint of The Random House Publishing Group, a division of Random House, Inc., New York.

DEL REY is a registered trademark and the Del Rey colophon is a trademark of Random House, Inc.

Publication rights arranged through Kodansha Ltd.

First published in Japan in 2006 by Kodansha Ltd., Tokyo

ISBN 978-0-345-49640-9

Printed in the United States of America

www.delreymanga.com

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Translator/adaptor: Kaya Laterman
Lettering: Foltz Design
Original cover design: Akiko Omo

HONORIFICS EXPLAINED

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (e.g., "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (e.g., "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

- SAN: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., Mrs., etc. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- SAMA: This is one level higher than "-san." It is used to confer great respect.
- DONO: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.
- KUN: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of lower station.



Magical Artifacts Mail Order Book



SHINY LIPS

Item number: 258 Price: 3,500 Ecure

HERE'S THE TOP-SELLING MAGICAL MAKE-UP ITEM AMONG ALL FASHIONISTAS!

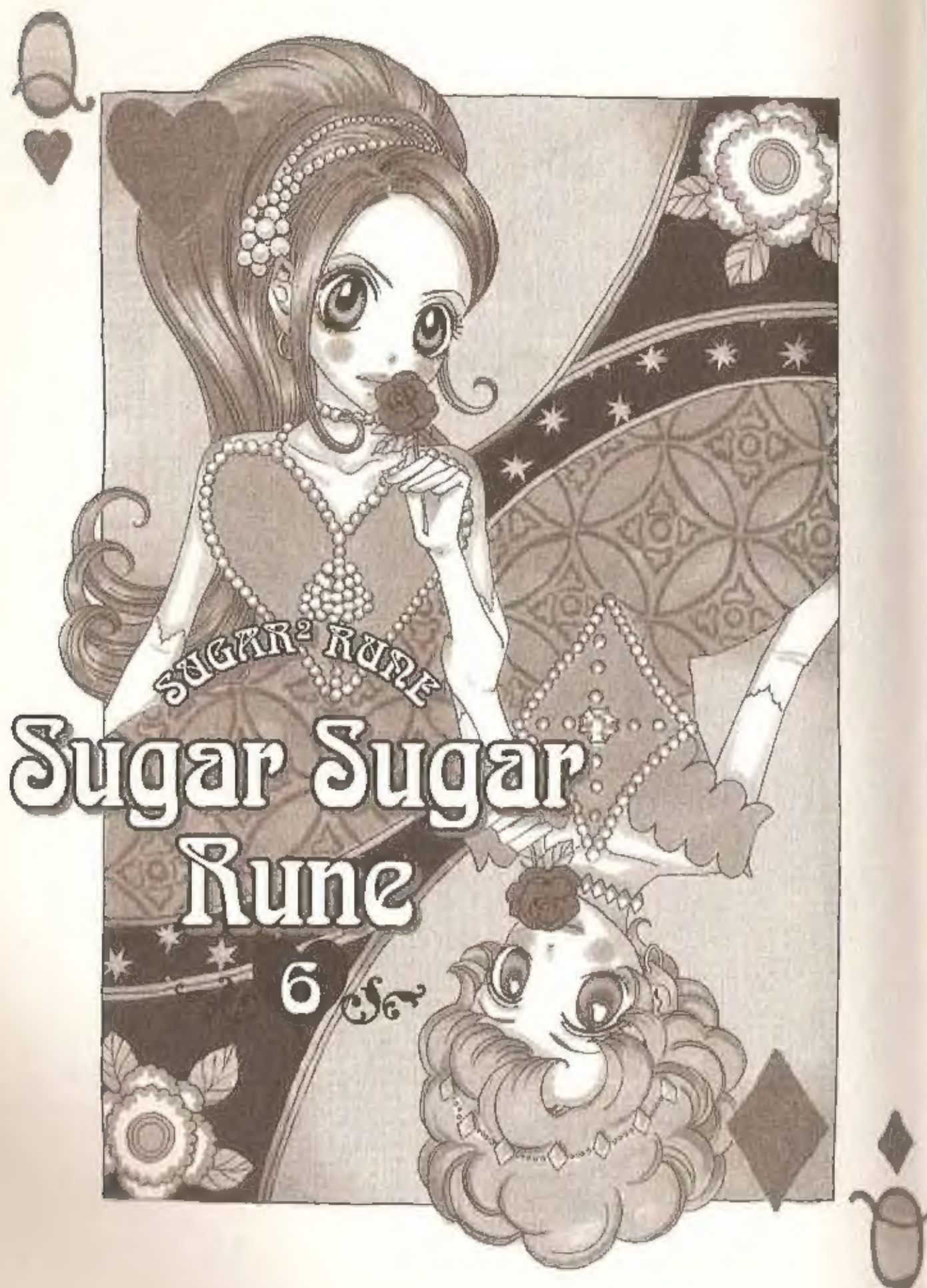
★

WE'RE TALKING ABOUT SHINY LIPS, A LIPSTICK THAT LOOKS GREAT WITH ANY OUTFIT. YOUR LIPS WILL BE FULLER AND SHINIER, AND FINALLY, THE GUY THAT YOU'VE BEEN AFTER WILL BE YOURS.

♡

MAKE SURE YOU CARRY IT IN YOUR PURSE AT ALL TIMES!





-CHAN: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

BOZU: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

SEMPAI/

SENPAI: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

KOHAI: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

SENSEI: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

-[BLANK]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

RUNE 29

The Magic of Friendship that
Shines in the Sky at Night



SUGAR² RUNE

Sugar-Sugar
Rune

CONTENTS

もくじ

RUNE 29

THE MAGIC OF FRIENDSHIP THAT SHINES
IN THE SKY AT NIGHT

3

RUNE 30

VANILLA'S TWO HEARTS

40

RUNE 31

CHOCOLAT IS A FILTRE

62

RUNE 32

ALCHIMIE'S EVIL TRICK

94

RUNE 33

INTRODUCING SYLVIA, THE WITCH OF LIGHT!

126

SPECIAL BONUS

CHRISTMAS GIFTS IN THE MAGICAL WORLD

161



FRIENDS FROM THE HUMAN WORLD



IAN



HAJIME NISHITANI



TAJI SUGIYAMA



JUN MIMURA



AKIRA MIKADO

MAGICAL WORLD PRIMER

THE PATH



THE PATH THAT CONNECTS THE MAGICAL WORLD TO THE HUMAN WORLD. SOME ENTRANCES TO IT ARE STATIONARY, SUCH AS THE "LARGE POT," WHILE OTHERS LEAD YOU TO DESTINATIONS UNKNOWN.

▶ THIS IS THE PATH IN THE CAVE SHOPPE. IT'S SUPPOSEDLY A BACK ROUTE INTO THE HUMAN WORLD, AND THE OWNER, ALCHEMIE, CHARGES EVERYONE WHO WANTS TO GO THROUGH IT.



NANAOK WALSH



AKANE SEKIGUCHI

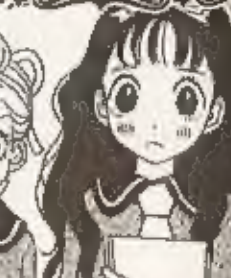


NATSUN ARISAWA

CHOCOLAT'S GIRLFRIENDS



RIKA MATSUDA



MAYU ISHIDA

THE STORY SO FAR

★ I, CHOCOLAT, AND MY FRIEND VANILLA ARE CANDIDATES TO BECOME THE NEXT QUEEN OF THE MAGICAL WORLD. WE'VE COME TO THE HUMAN WORLD FOR A TEST TO SEE WHO WILL BECOME QUEEN. THE TEST IS TO SEE WHO CAN COLLECT THE MOST HUMAN HEARTS. HUMANS HAVE MANY EMOTIONS, SO THERE ARE MANY DIFFERENT COLORED HEARTS: RUBY RED, PINK, ORANGE, VIOLET, AND SUCH. DEPENDING ON THE COLOR OF THE HEART, YOU GAIN DIFFERENT ECURE (POINTS). I HAVE TO COLLECT LOTS OF HEARTS SO THAT I CAN BUY ITEMS FROM THE MAGICAL ARTIFACTS MAIL ORDER BOOK.

★ AFTER BEING STUCK IN THE FORGOTTEN PATH, I WAS ALL ALONE WITH PIERRE. WANDERING AROUND AIMLESSLY, WE BUMPED INTO THE MEMORY SCREEN. THERE WE SAW OURSELVES PLAYING TOGETHER WHEN WE WERE YOUNGER!! THEN A DARKNESS OVERCAME US, AND I WAS SEPARATED FROM PIERRE. I WAS RESCUED BY AMBER, THE WITCH OF THE PLAINS, AND SHE TAUGHT ME HOW TO BE A BETTER WITCH. FINALLY, I WAS ABLE TO RECONNECT WITH PIERRE AND RETURN TO THE HUMAN WORLD, BUT WHAT'S HAPPENING TO VANILLA NOW.../?

FROM THE OGRE WORLD



VANILLA MIEUX
VANILLA ICE

A FRIEND OF CHOCOLAT. SHE WAS A GENTLE AND SHY GIRL, BUT NOW HAS BECOME A NOIR PRINCESS DUE TO PIERRE'S RUSE. SHE'S THE DAUGHTER OF CANDY, THE QUEEN OF THE MAGICAL WORLD.

FROM THE MAGICAL WORLD



CHOCOLAT MEILLEURE
CHOCOLAT KATO

THE HEROINE OF THIS MANGA. AN INDEPENDENT GIRL WITH A FORCEFUL PERSONALITY, DAUGHTER OF CINNAMON. SHE'S WORRIED ABOUT VANILLA AND HOPES SHE'LL COME HOME SOON.

THE TWO CANDIDATES FOR QUEEN



BLANCA
VANILLA'S FAMILIAR



PIERRE

A POPULAR AND HANDSOME BOY AT SCHOOL. HE IS ACTUALLY ONE OF THE WICKED OGRES.



WOO



DUKE
CHOCOLAT'S FAMILIAR

SOLL

BOTH ARE OLD FRIENDS OF CHOCOLAT. AS HER BODYGUARDS, THEY PROTECT CHOCOLAT.



CORNE MEILLEURE
(GRANDPA)

CHOCOLAT'S GRANDFATHER



LIEUTENANT GLACIER

HEAD OF SECURITY FOR THE PALACE



QUEEN CANDY

VANILLA'S MOTHER



CINNAMON, THE WITCH

CHOCOLAT'S DEAD MOTHER

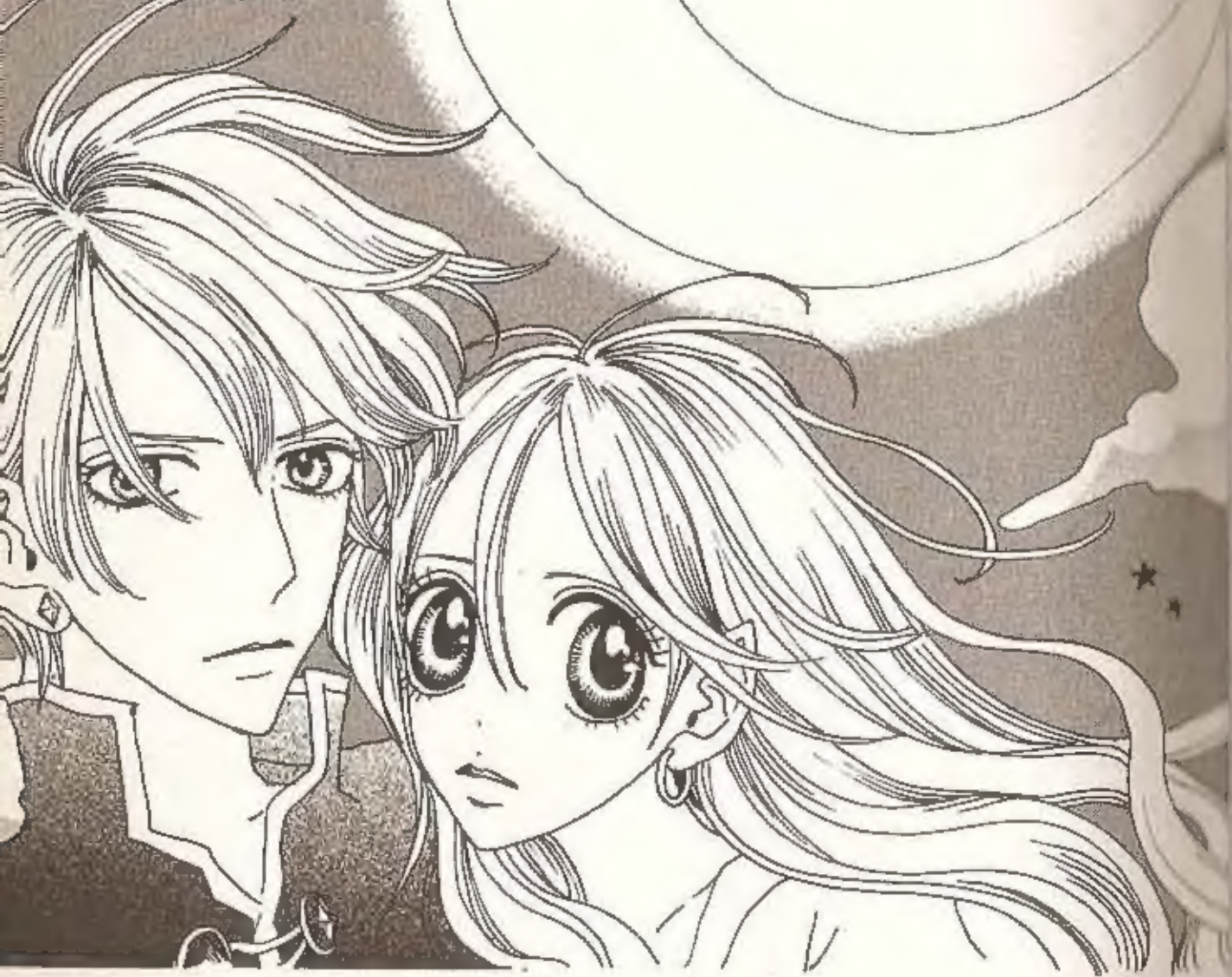


ROCKIN' ROBIN

TEACHER TO CHOCOLAT AND VANILLA IN THE HUMAN WORLD

WAS
EVERYTHING
A DREAM?

PIERRE AND I WERE
ADRIFT IN THE SKY
THAT NIGHT, GUIDED
BY THE LIGHT OF
THE MOON.



SUGAR RUNE





WHY AM I
DOING THIS
ON SUCH
A BUSY
MORNING...?

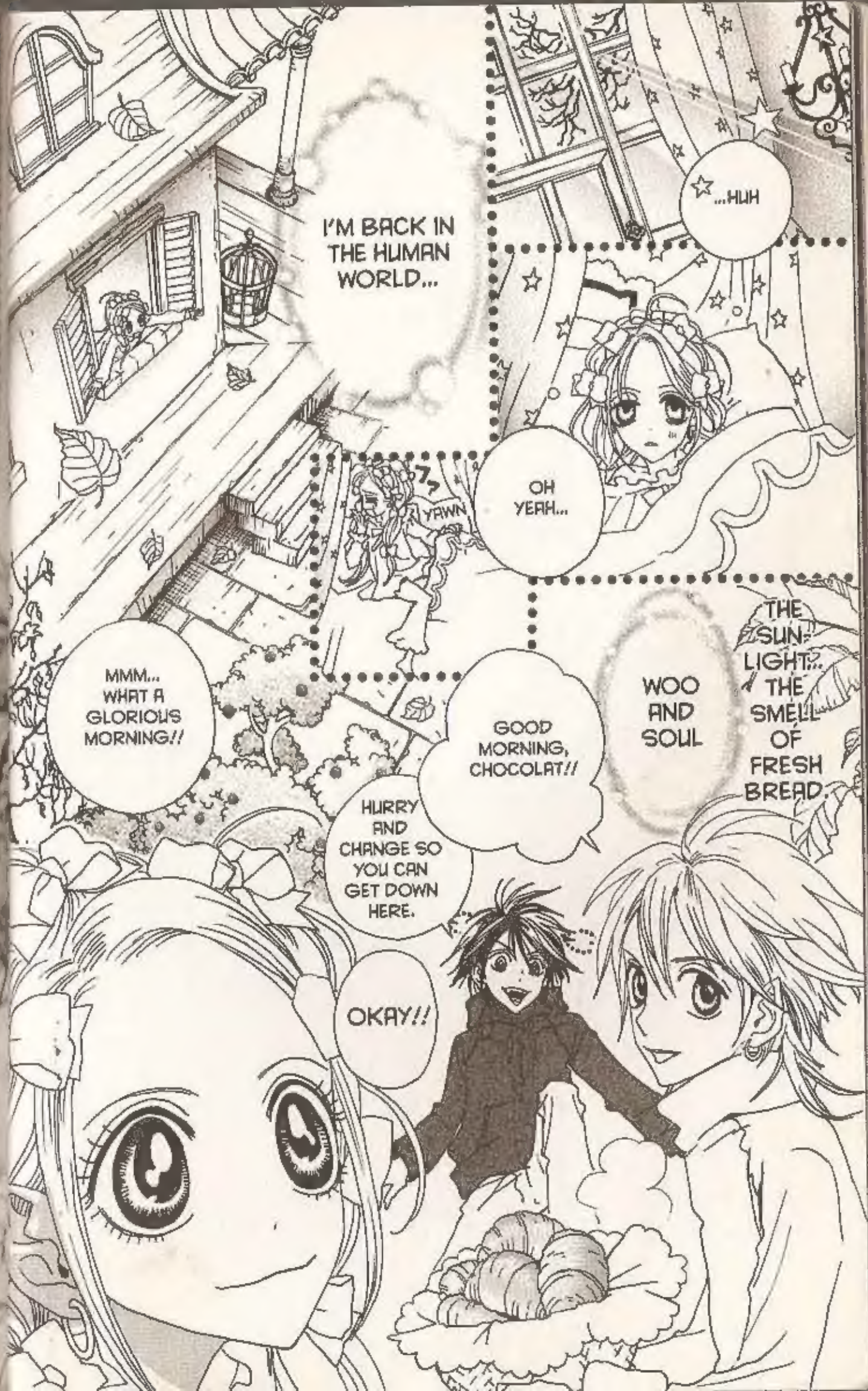
WHAT/? YOU
WANT ME TO
GENTLY WASH
YOU IN SOAPY
WATER LIKE I
PROMISED?

OUCH!
WHAT WAS
THAT FOR,
METEOR?

CHOCOLAT,
YOU'RE
GONNA BE
LATE,
RIBBIT.

NOTHING
HAS
CHANGED.

HURRY!



I'M BACK IN
THE HUMAN
WORLD...

...HUH

OH
YEAH...

MMM...
WHAT A
GLORIOUS
MORNING!!

GOOD
MORNING,
CHOCOLAT!!

THE SUN-
LIGHT...
THE SMELL
OF
FRESH
BREAD.

WOO
AND
SOUL

HURRY
AND
CHANGE SO
YOU CAN
GET DOWN
HERE.

OKAY!!

WOO WAS SO WORRIED, HE COULDN'T SLEEP AT ALL. AND HE WAS ALWAYS LATE FOR SCHOOL.

TEN DAYS IN THE HUMAN WORLD TRANSLATES TO ABOUT A DAY IN THE MAGICAL WORLD.

IT WAS SUCH A HASSLE. WE HAD TO TELL EVERYONE THAT YOU WERE VISITING YOUR PARENTS OVERSEAS.

YOU TOO, SOUL!!

SUGAR KUNE

CHOCOLAT'S BACK!!!

AH!
☆

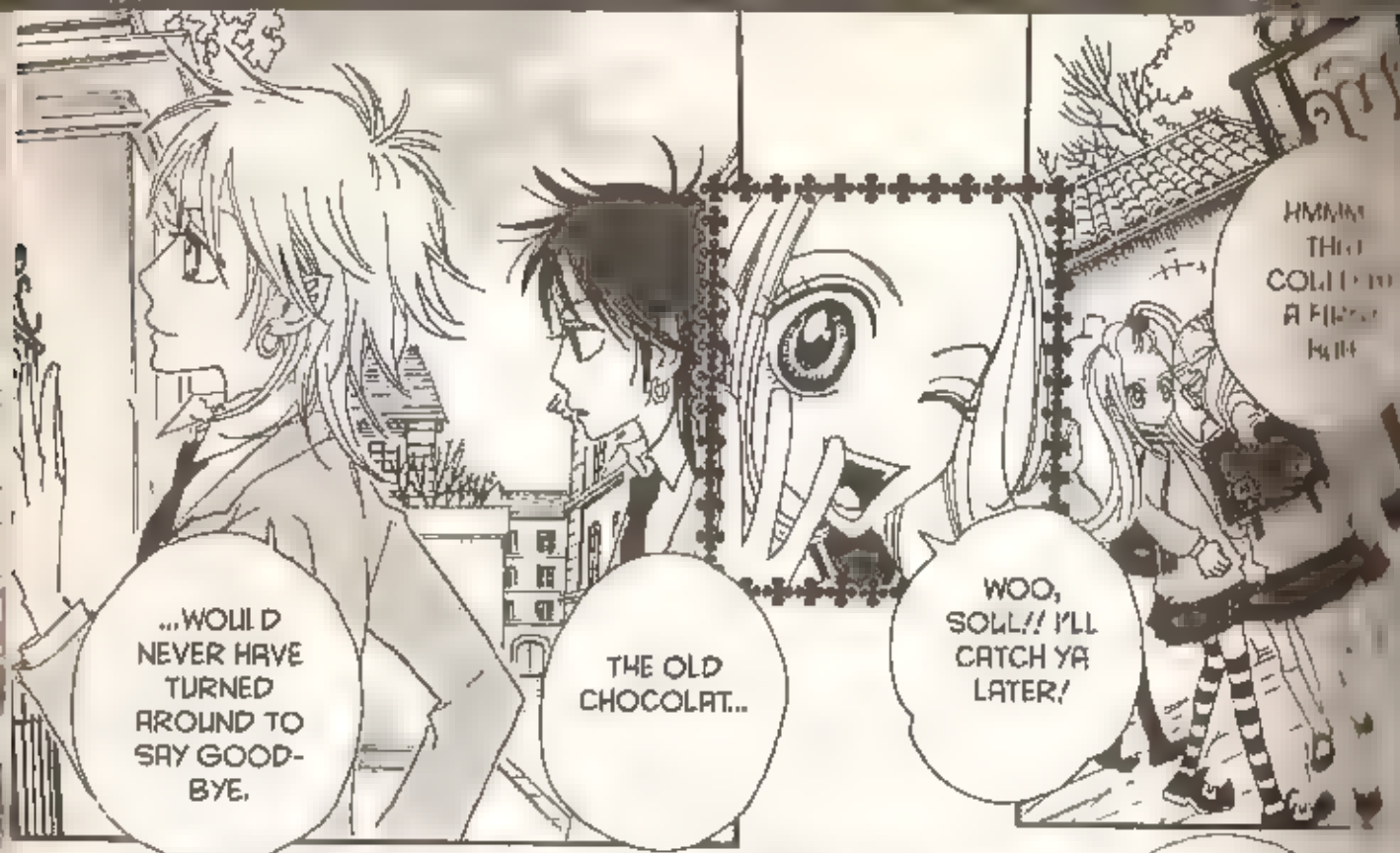
YAHOOO!

CHOCOLAT'S HERE!! SHE'S REALLY HERE!!

AREN'T YOU BEING A BIT DRAMATIC? I WAS ONLY GONE FOR THIRTEEN DAYS.

IN THE HUMAN WORLD, THAT TRANSLATES TO HALF A YEAR.

ONLY THIRTEEN DAYS!/?

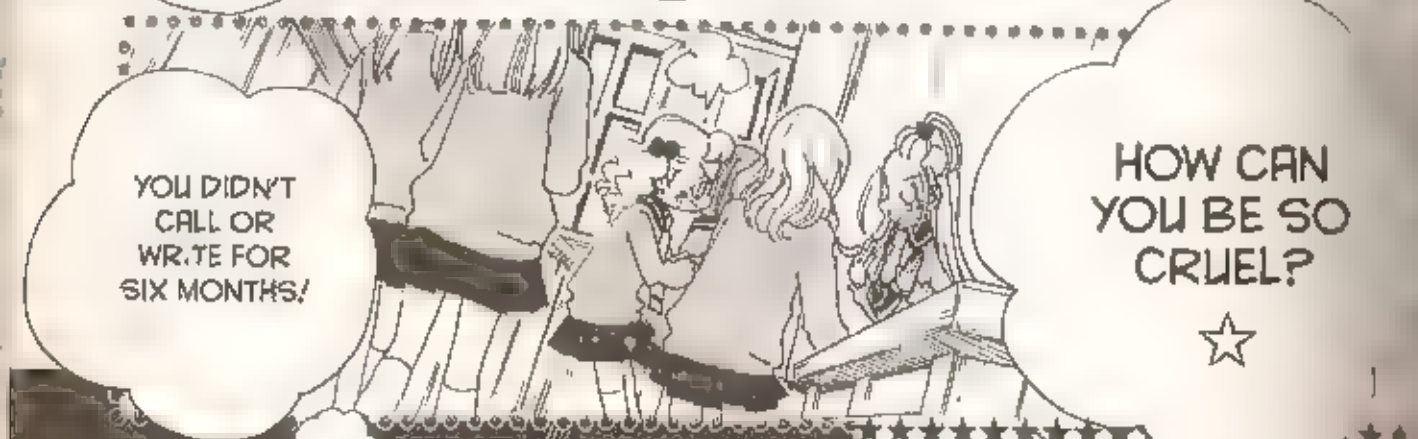


...WOULD NEVER HAVE TURNED AROUND TO SAY GOOD-BYE.

THE OLD CHOCOLAT...

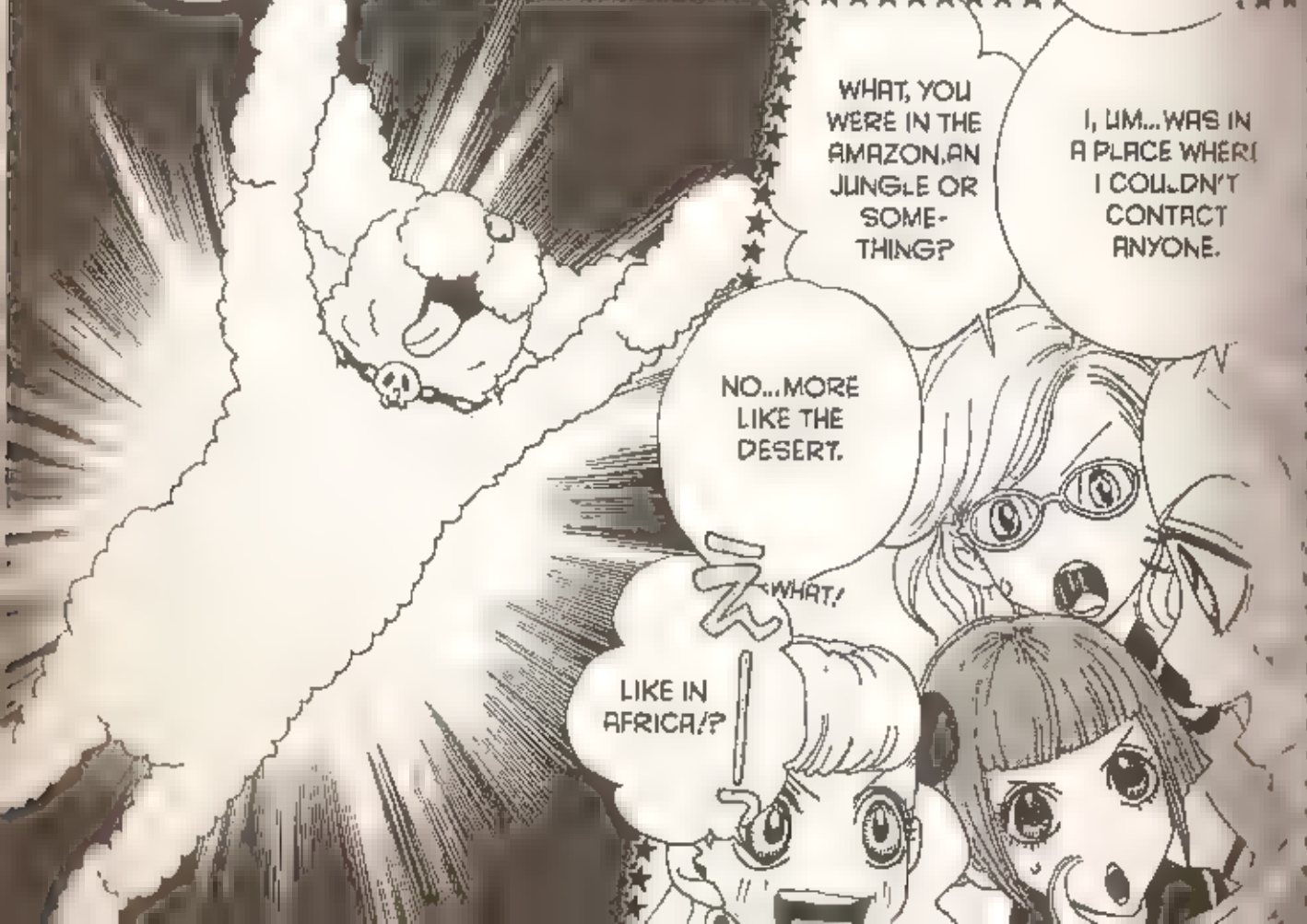
WOO, SOUL!! I'LL CATCH YA LATER!

HMM... THIS COULD BE A FINE... MILE



YOU DIDN'T CALL OR WRITE FOR SIX MONTHS!

HOW CAN YOU BE SO CRUEL?



WHAT, YOU WERE IN THE AMAZON, AN JUNGLE OR SOME-THING?

I, UM... WAS IN A PLACE WHERE I COULDN'T CONTACT ANYONE.

NO... MORE LIKE THE DESERT.

LIKE IN AFRICA?!

WHAT!



THANKS... WOO AND SOUL.

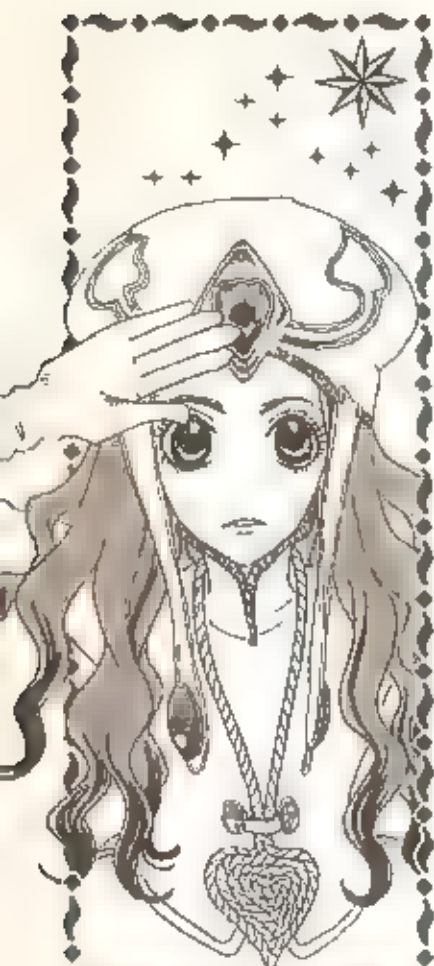
MORNIN'!

HEY! IT'S CHOCOLAT!!

YA THINK?

CHOCOLAT'S DIFFERENT SOMEHOW...

HAS SHE EVER THANKED US BEFORE?



**AMBER
THE WITCH OF
THE PLAINS**

HEIGHT: 154 CM

BIRTHDAY:
JANUARY 18

HOBBY: COOKING

SPECIALTY:
MAKING
MACHINERY

LOVES: TO SPEND TIME
IN THE DESERT
LOOKING UP AT
THE STARS, WHILE
DRINKING COCOA

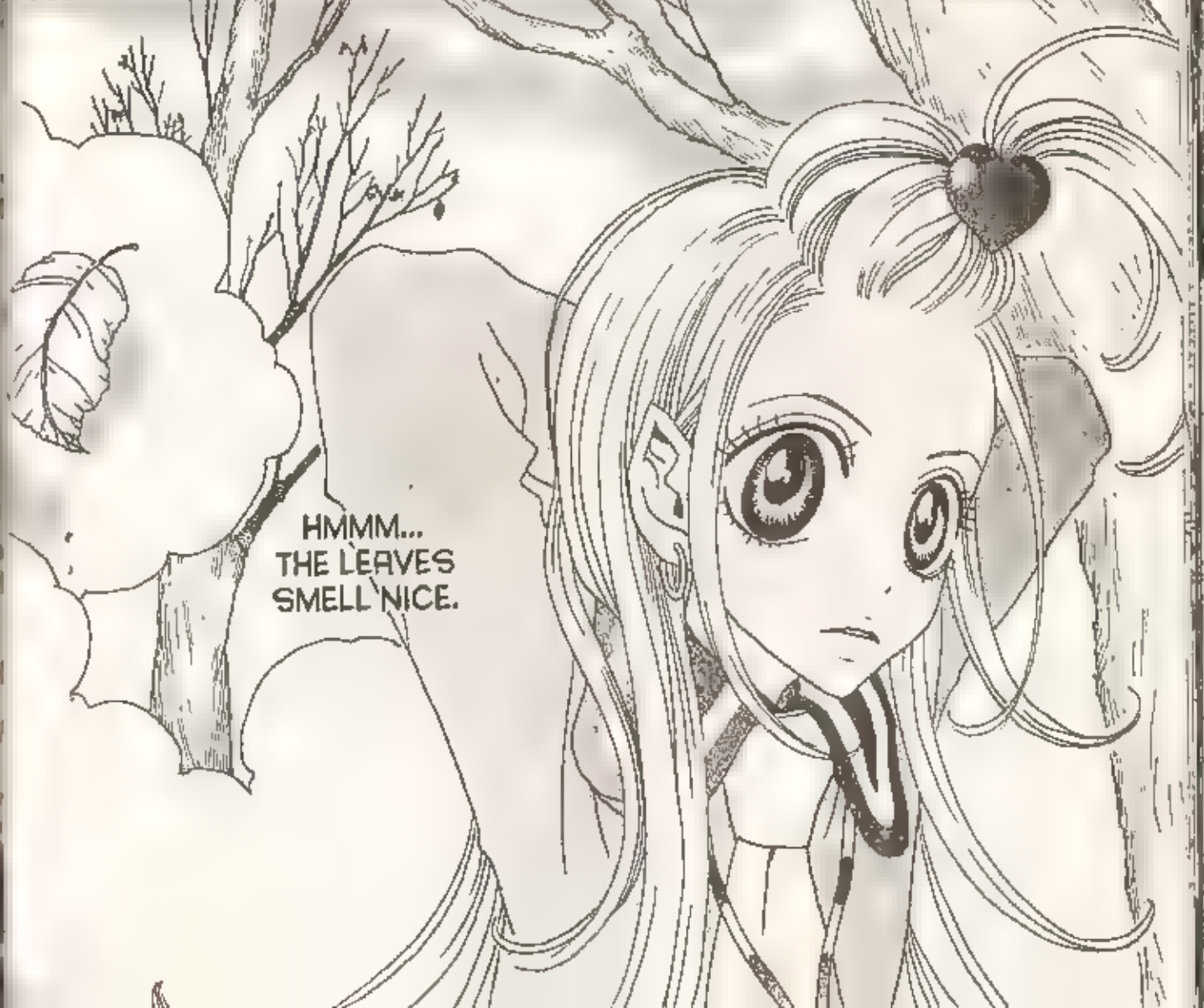
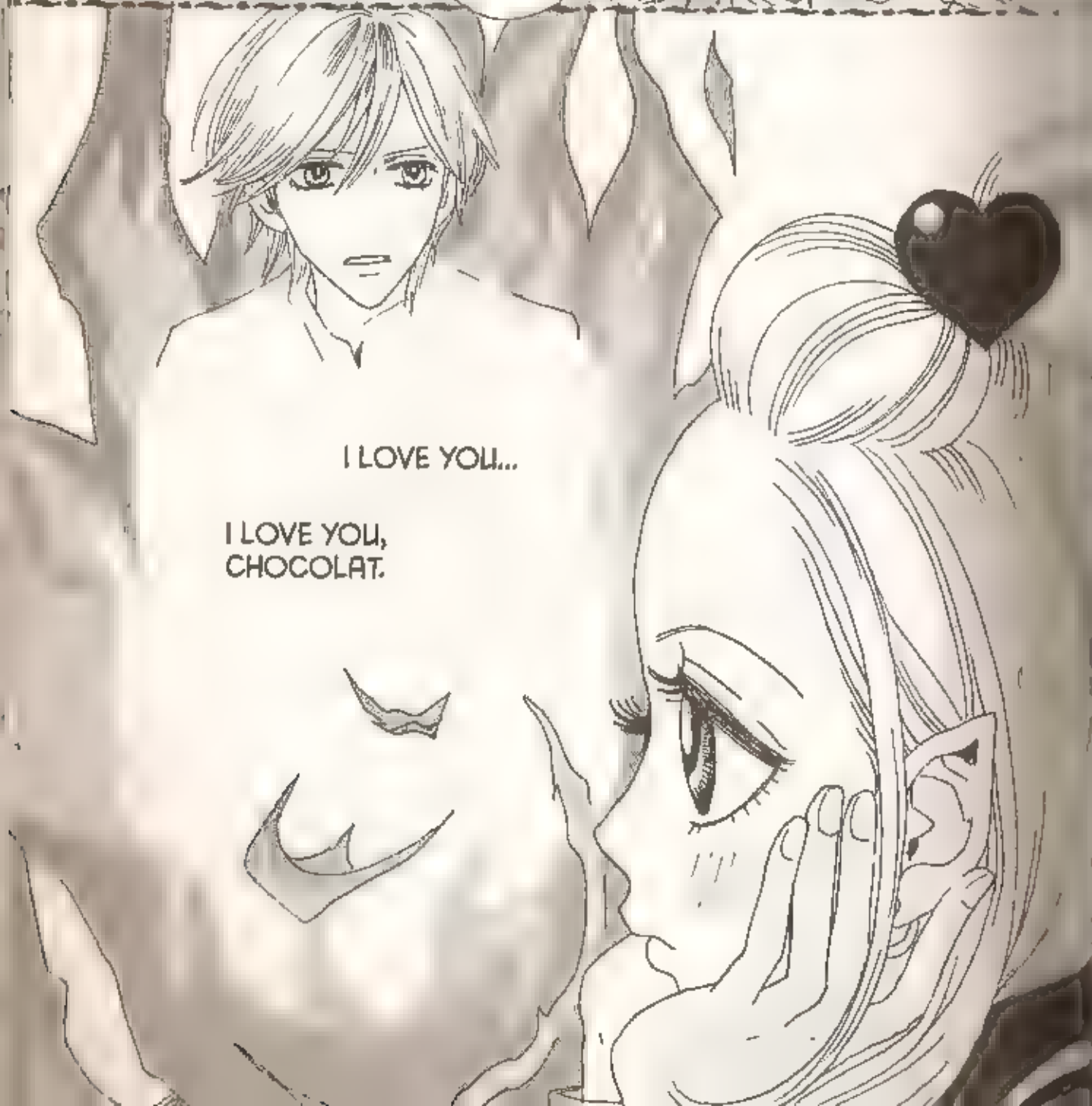


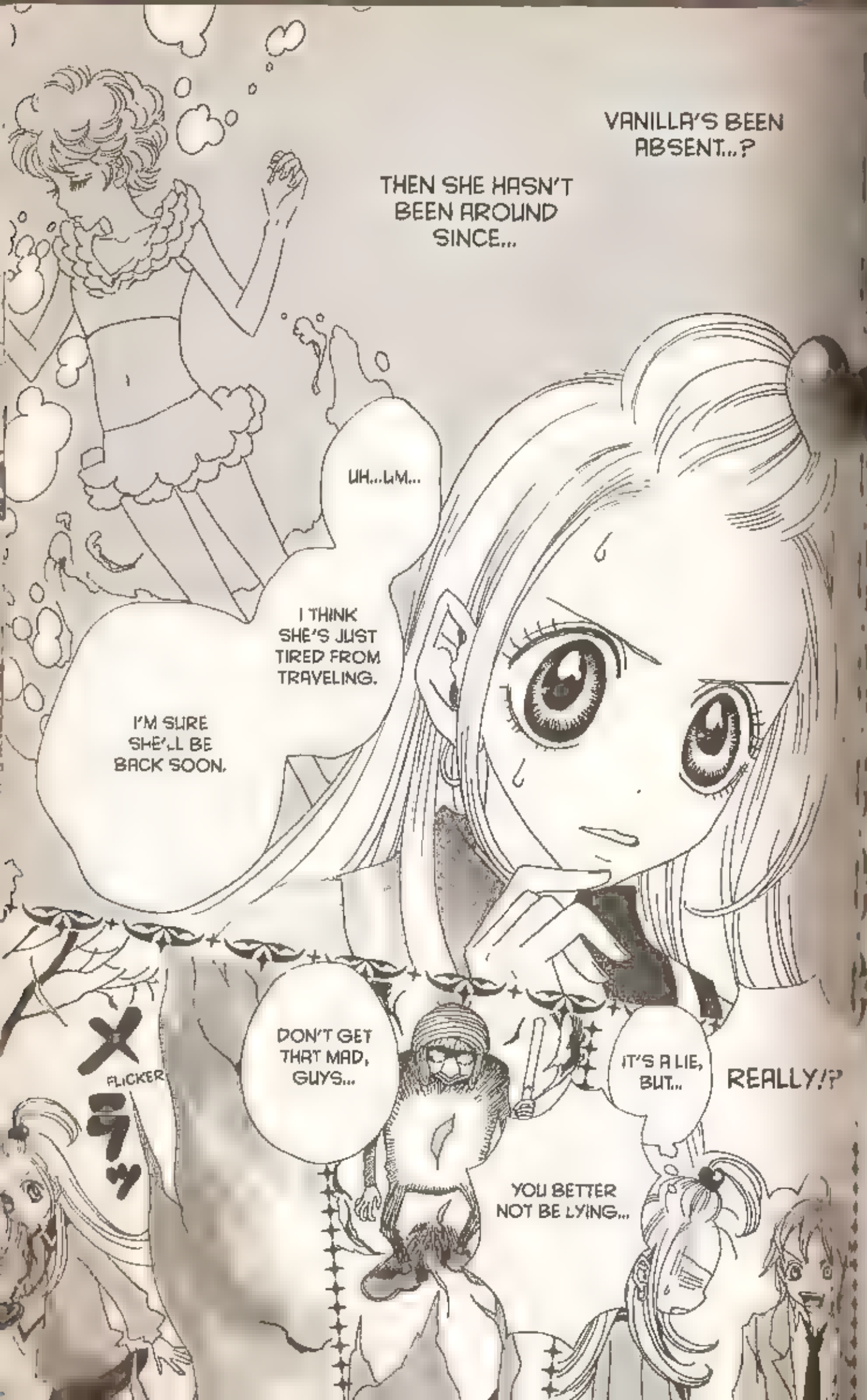
AMBER...

I THINK
I FINALLY
UNDERSTAND.

ECURE
OCCURS
ONLY WHEN
YOU'RE TRULY
MOVED.







VANILLA'S BEEN
ABSENT...?

THEN SHE HASN'T
BEEN AROUND
SINCE...

UH...WM...

I THINK
SHE'S JUST
TIRED FROM
TRAVELING.

I'M SURE
SHE'LL BE
BACK SOON.

DON'T GET
THAT MAD,
GUYS...

IT'S A LIE,
BUT...

REALLY!?

YOU BETTER
NOT BE LYING...



JUST BY
THINKING
ABOUT
PIERRE,
ALL THESE
HEARTS ARE
POPPING
OUT!!

NO!! NOW
IS NOT THE
TIME TO BE
THINKING
ABOUT
THAT.

AHHHH!

HEY,
KATO!

THEY'RE
FROM
VANILLA'S
CLASS.

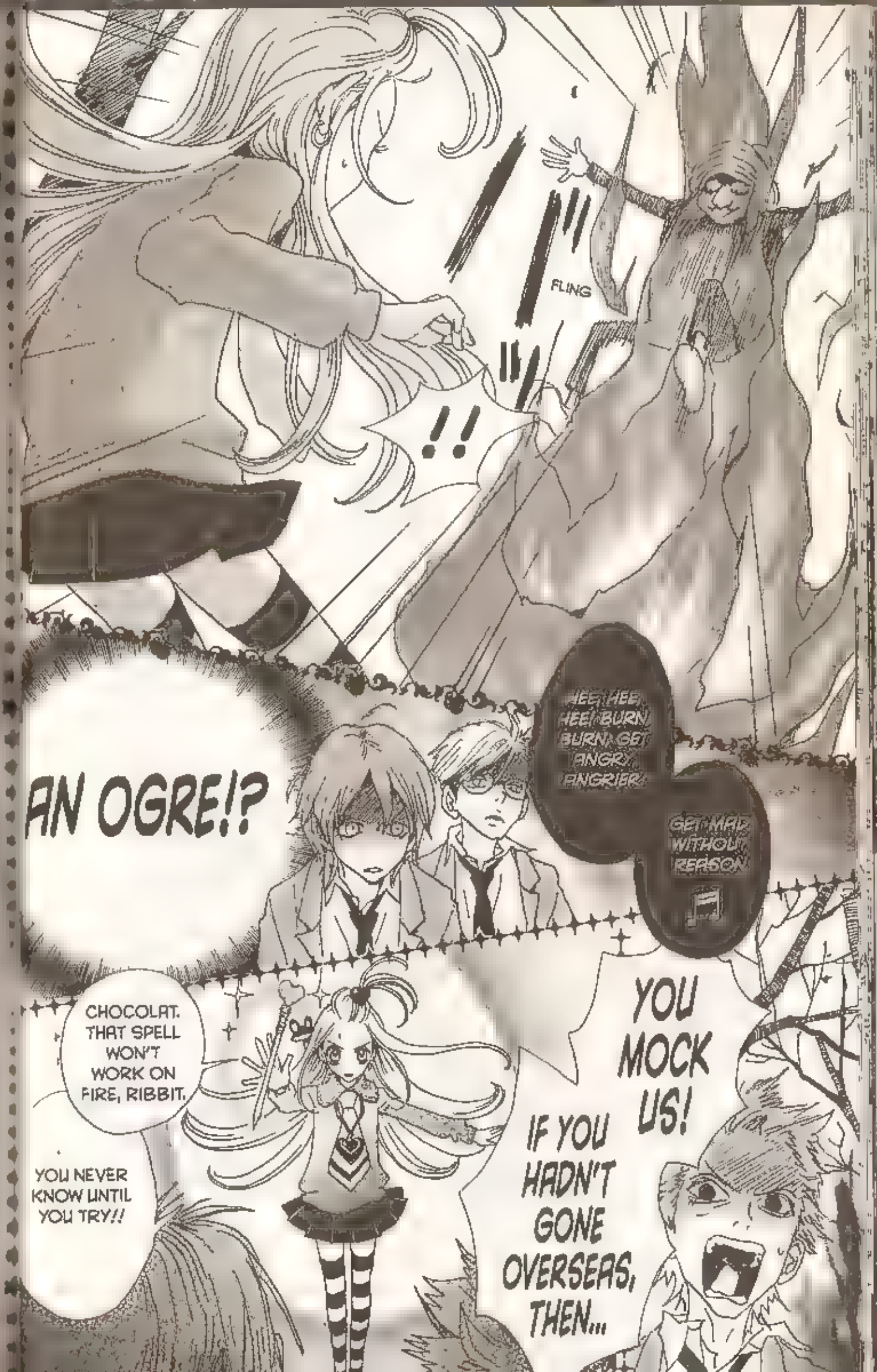
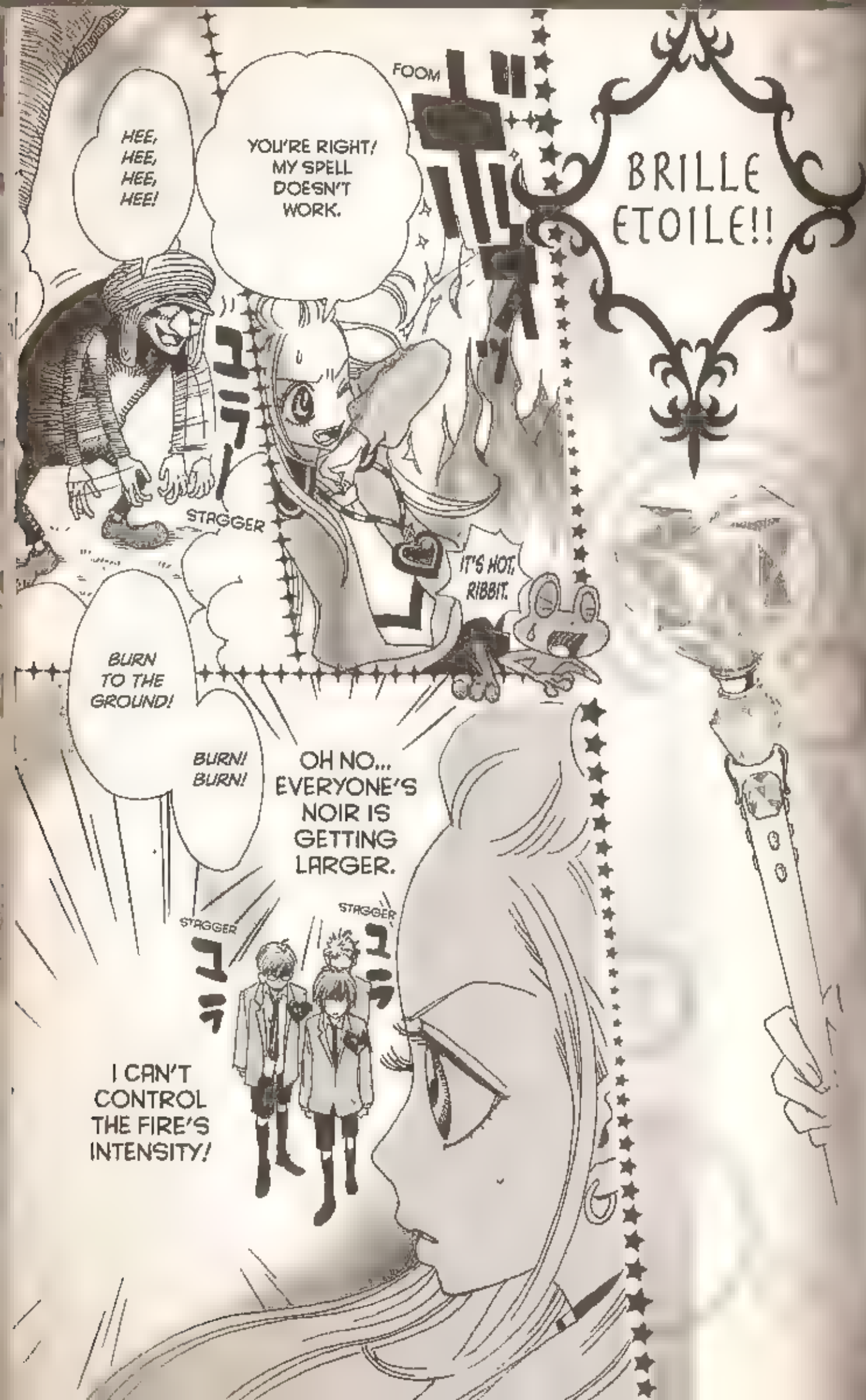
WHERE'S
MISS ICE?

...WHAT
DO YOU
MEAN,
WHERE IS
SHE?

IF YOU'RE BACK
IN SCHOOL,
THEN VANILLA'S
BACK, TOO,
RIGHT?

ICE-SAN
DIDN'T SAY
ANYTHING
TO US AND
LEFT FOR SIX
MONTHS.

WE HEARD SHE
WAS VISITING
SOMEONE OVER-
SEAS. I THOUGHT
THAT MEANT
YOUR PARENTS.







PIERRE!

IF ONLY
TIME COULD
STOP!!

LISTEN TO ME,
CHOCOLAT.



P...PRINCE
PIERRE...

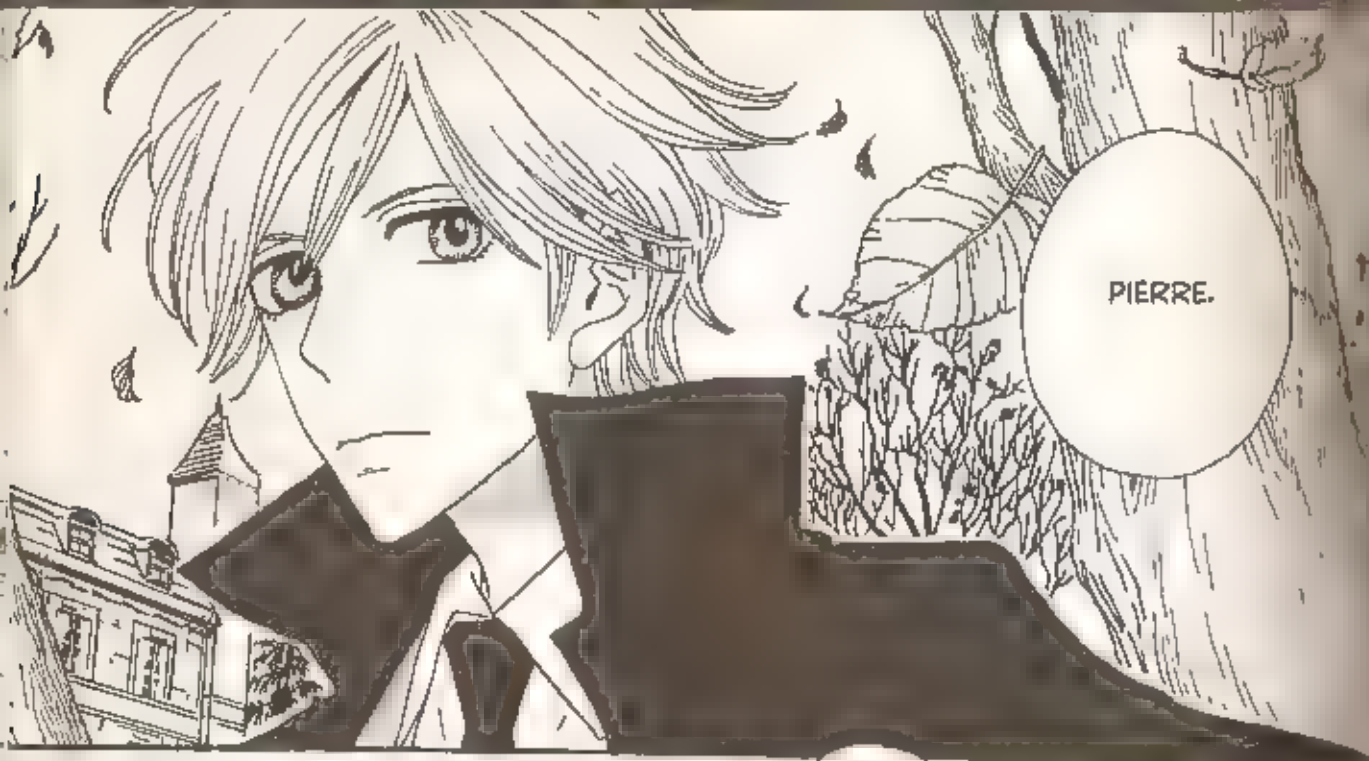
PLEASE,
FORGIVE
ME.

WEIUX!!

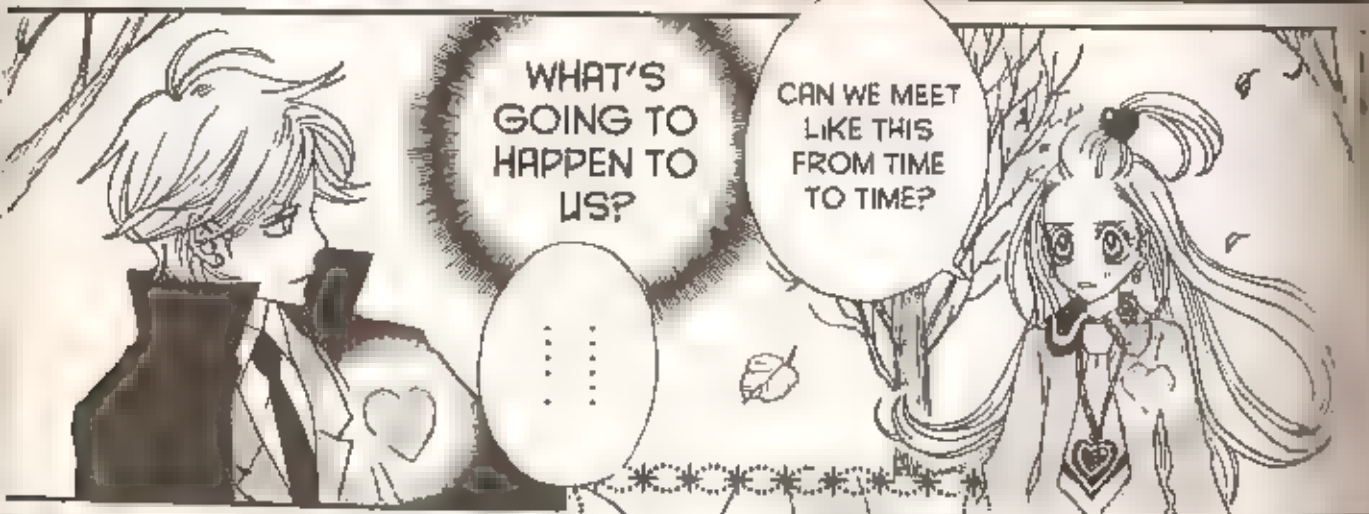
YOU DON'T
EVEN KNOW
HOW TO
CAPTURE NOIR,
BUT YOU DO
THIS!

WHOOSH

SHHHOOO...



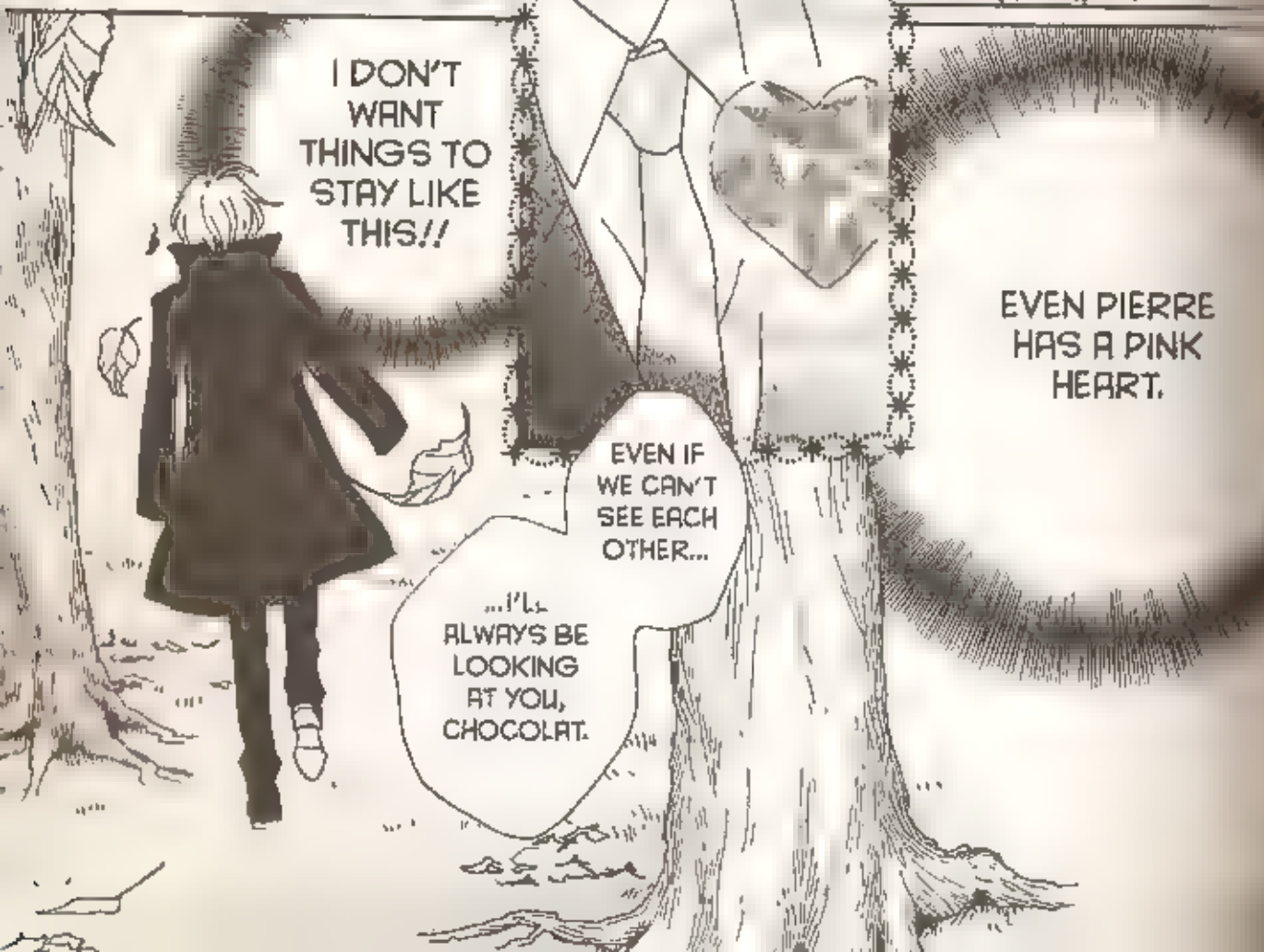
PIERRE.



WHAT'S
GOING TO
HAPPEN TO
US?

CAN WE MEET
LIKE THIS
FROM TIME
TO TIME?

...



I DON'T
WANT
THINGS TO
STAY LIKE
THIS!!

EVEN PIERRE
HAS A PINK
HEART.

EVEN IF
WE CAN'T
SEE EACH
OTHER...

...I'LL
ALWAYS BE
LOOKING
AT YOU,
CHOCOLAT.

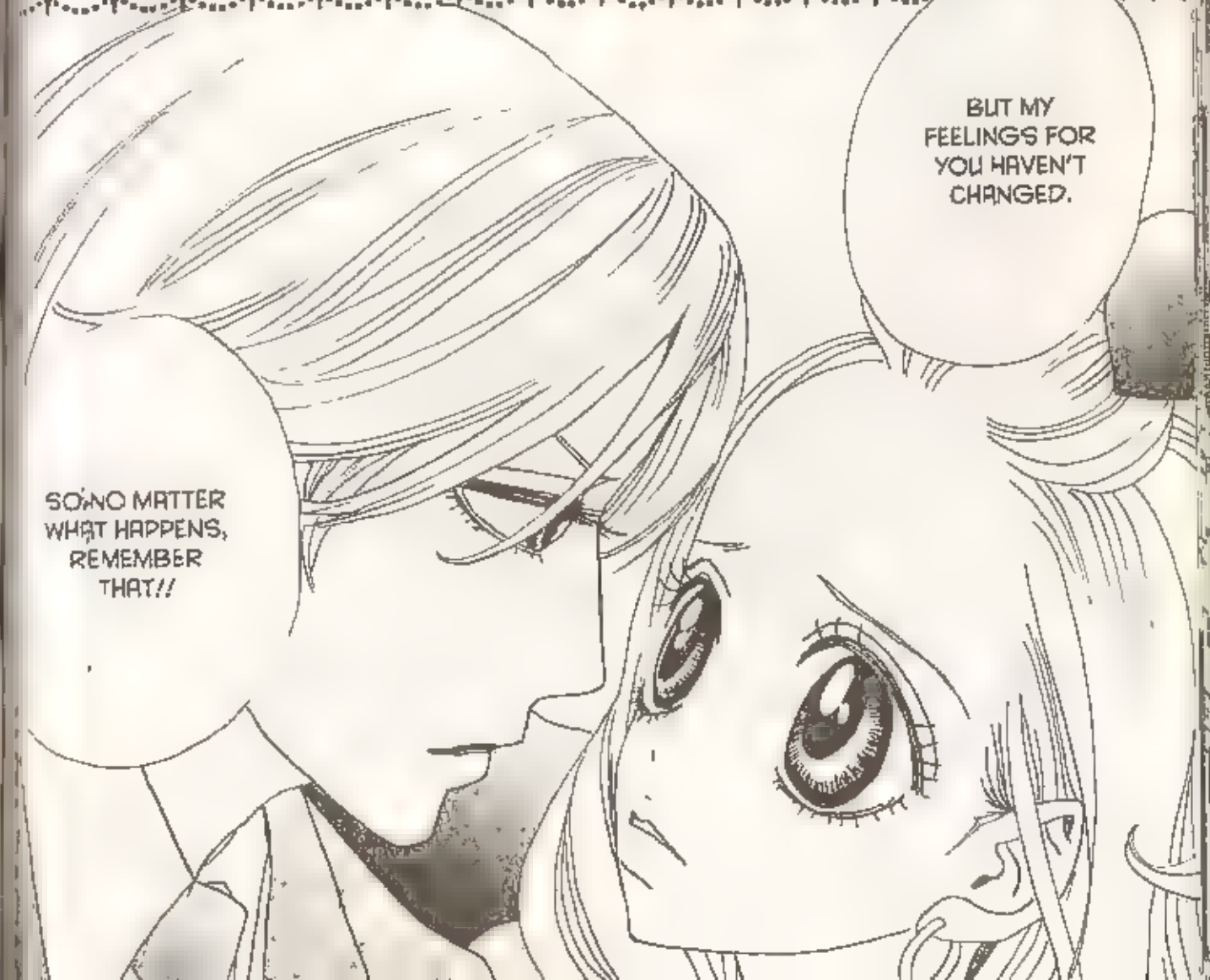


YOU DO
UNDERSTAND
THAT NOW
WE'RE BACK
IN THE HUMAN
WORLD...

...WE HAVE
TO GO BACK
TO BEING A
WITCH AND AN
OGRE, DON'T
YOU?

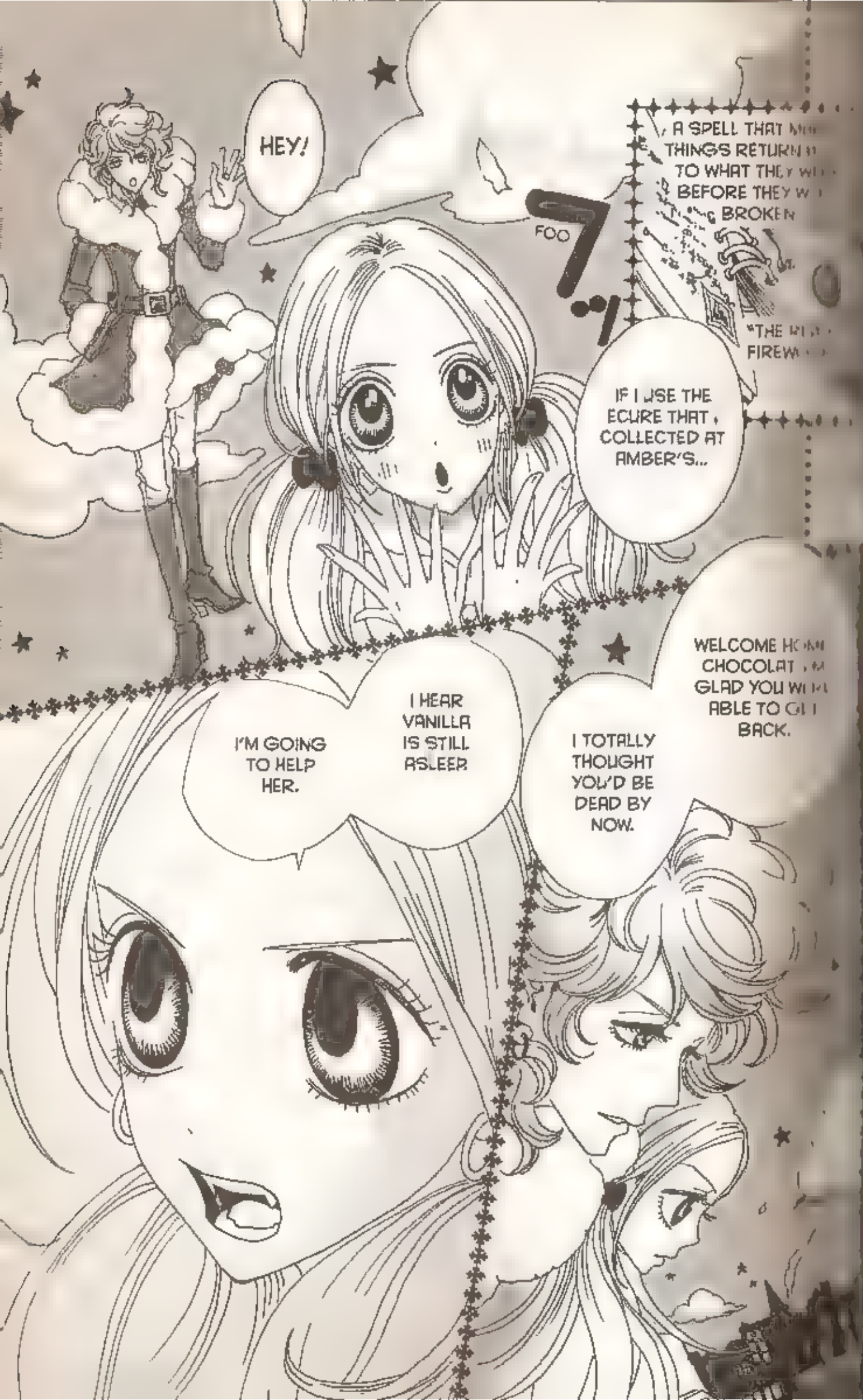
YES...

I'M PLANNING
ON SOME BIG
CHANGES.



BUT MY
FEELINGS FOR
YOU HAVEN'T
CHANGED.

SO NO MATTER
WHAT HAPPENS,
REMEMBER
THAT!!



HEY!

A SPELL THAT MADE THINGS RETURN TO WHAT THEY WERE BEFORE THEY WERE BROKEN

FOO

THE FIREW...

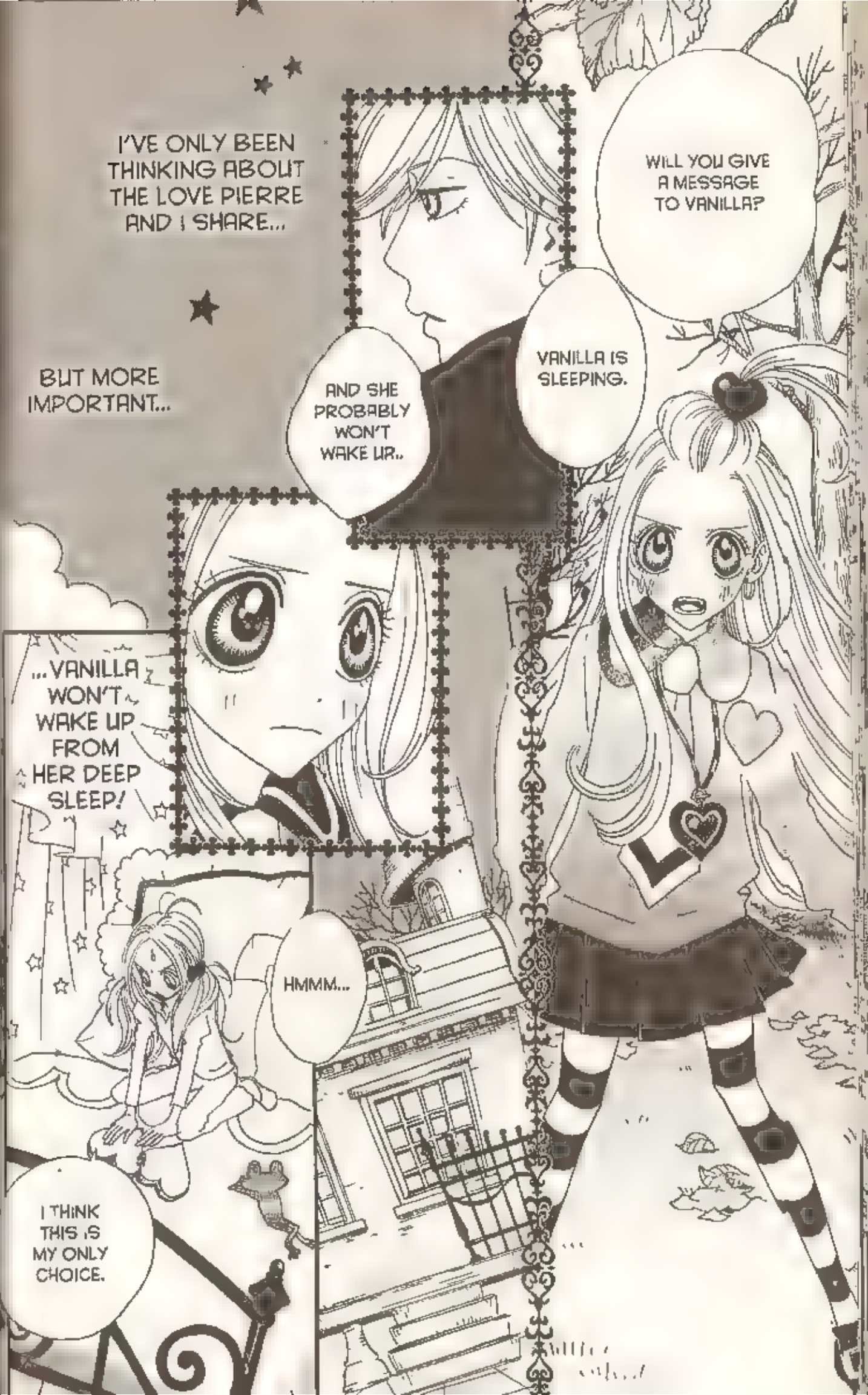
IF I USE THE ECURE THAT I COLLECTED AT AMBER'S...

I'M GOING TO HELP HER.

I HEAR VANILLA IS STILL ASLEEP

I TOTALLY THOUGHT YOU'D BE DEAD BY NOW.

WELCOME HOME CHOCOLAT, I'M GLAD YOU WERE ABLE TO GET BACK.



I'VE ONLY BEEN THINKING ABOUT THE LOVE PIERRE AND I SHARE...

BUT MORE IMPORTANT...

AND SHE PROBABLY WON'T WAKE UP..

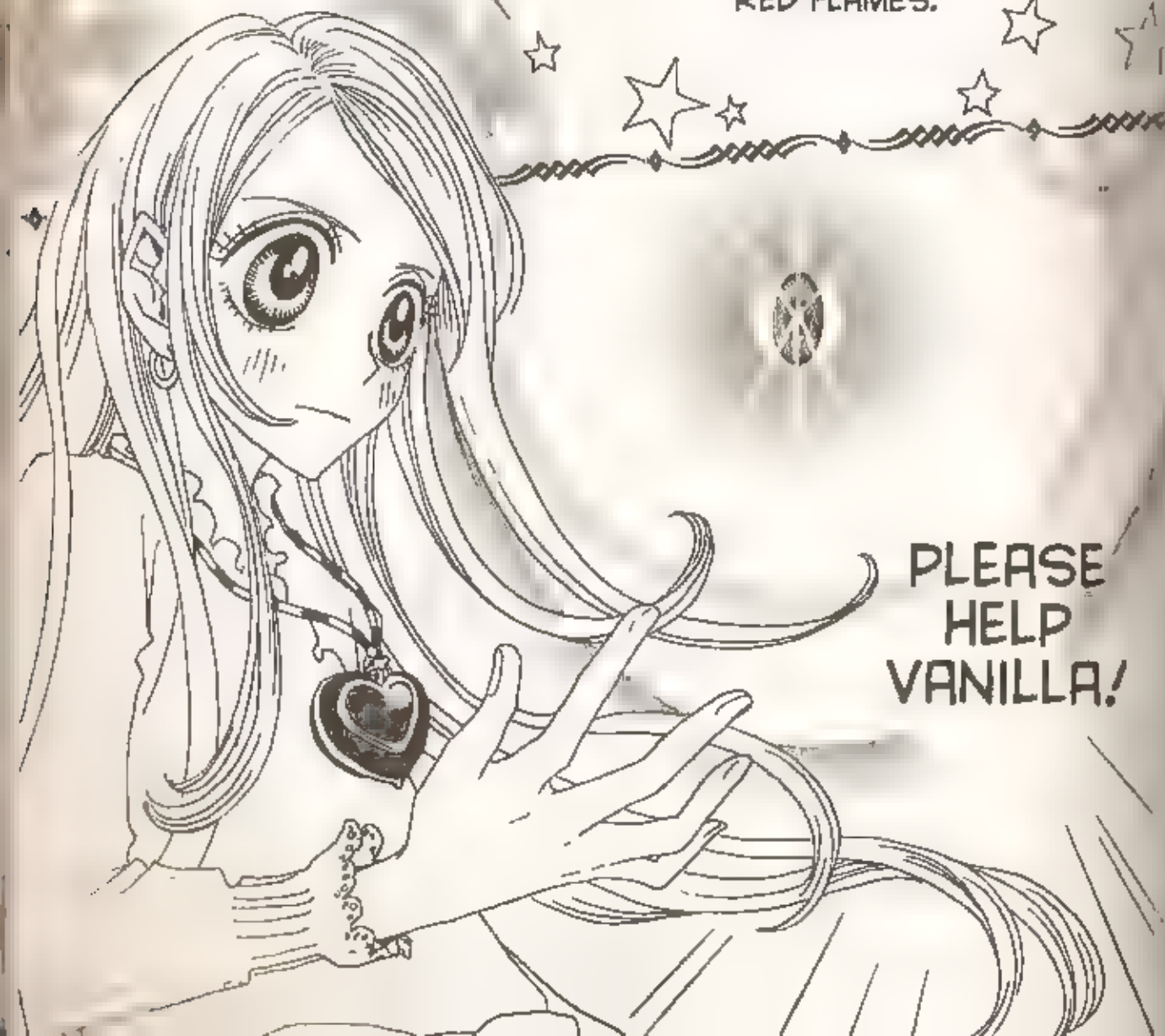
VANILLA IS SLEEPING.

WILL YOU GIVE A MESSAGE TO VANILLA?

...VANILLA WON'T WAKE UP FROM HER DEEP SLEEP!

HMMM...

I THINK THIS IS MY ONLY CHOICE.



PLEASE
HELP
VANILLA!

IN THE PALACE'S
BACKYARD

NEAR THE
STRAWBERRY BUSHES

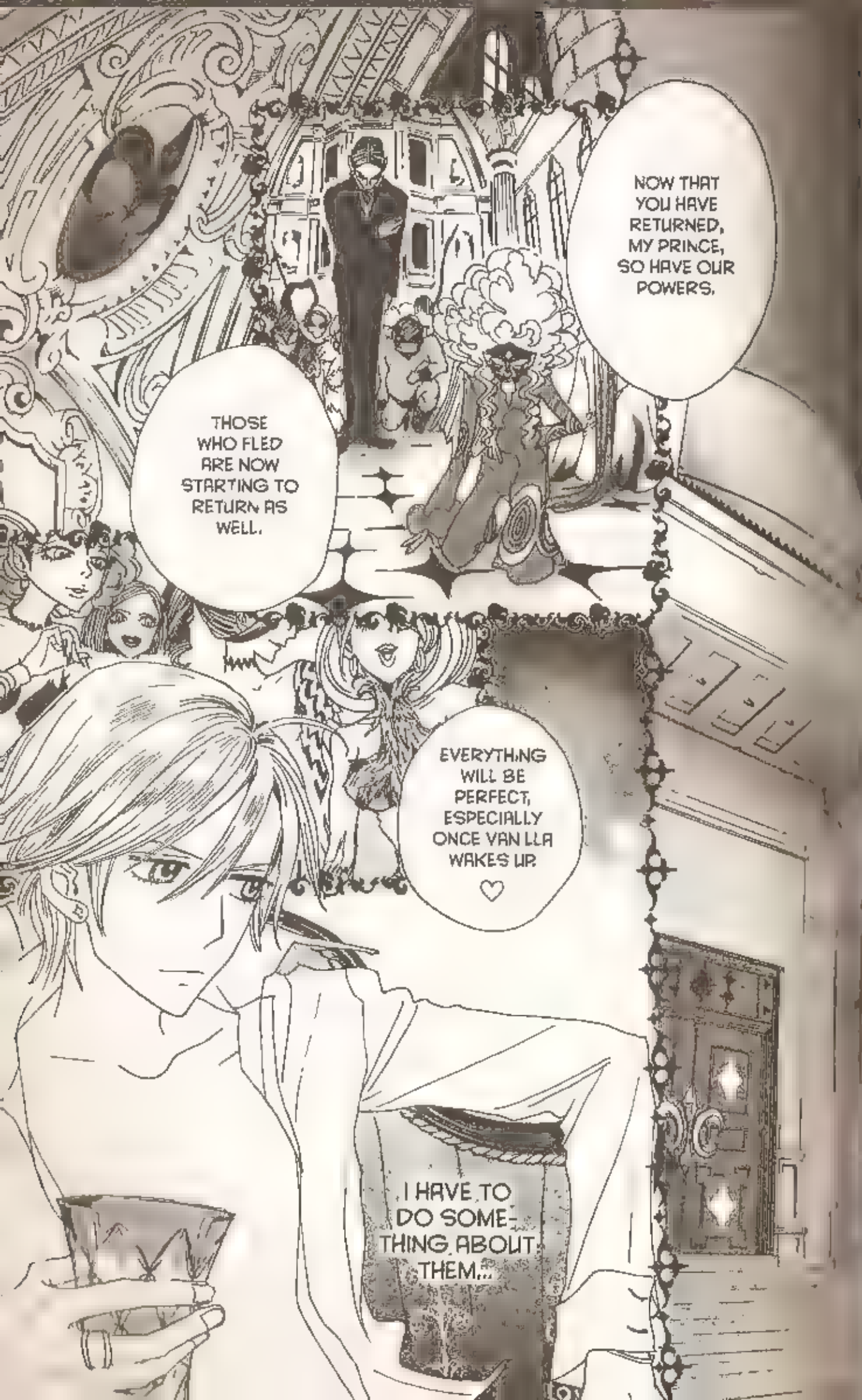
IN THE MILK STREAM.

WE WERE
ALWAYS
PLAYING
TOGETHER.

I'M GOING
TO USE THE
HEARTS OUR
CLASSMATES
GAVE US.

WE CRIED,
WE LAUGHED,
AND WE GOT
ANGRY.

WE CRIED,
WE LAUGHED,
AND WE GOT
ANGRY.

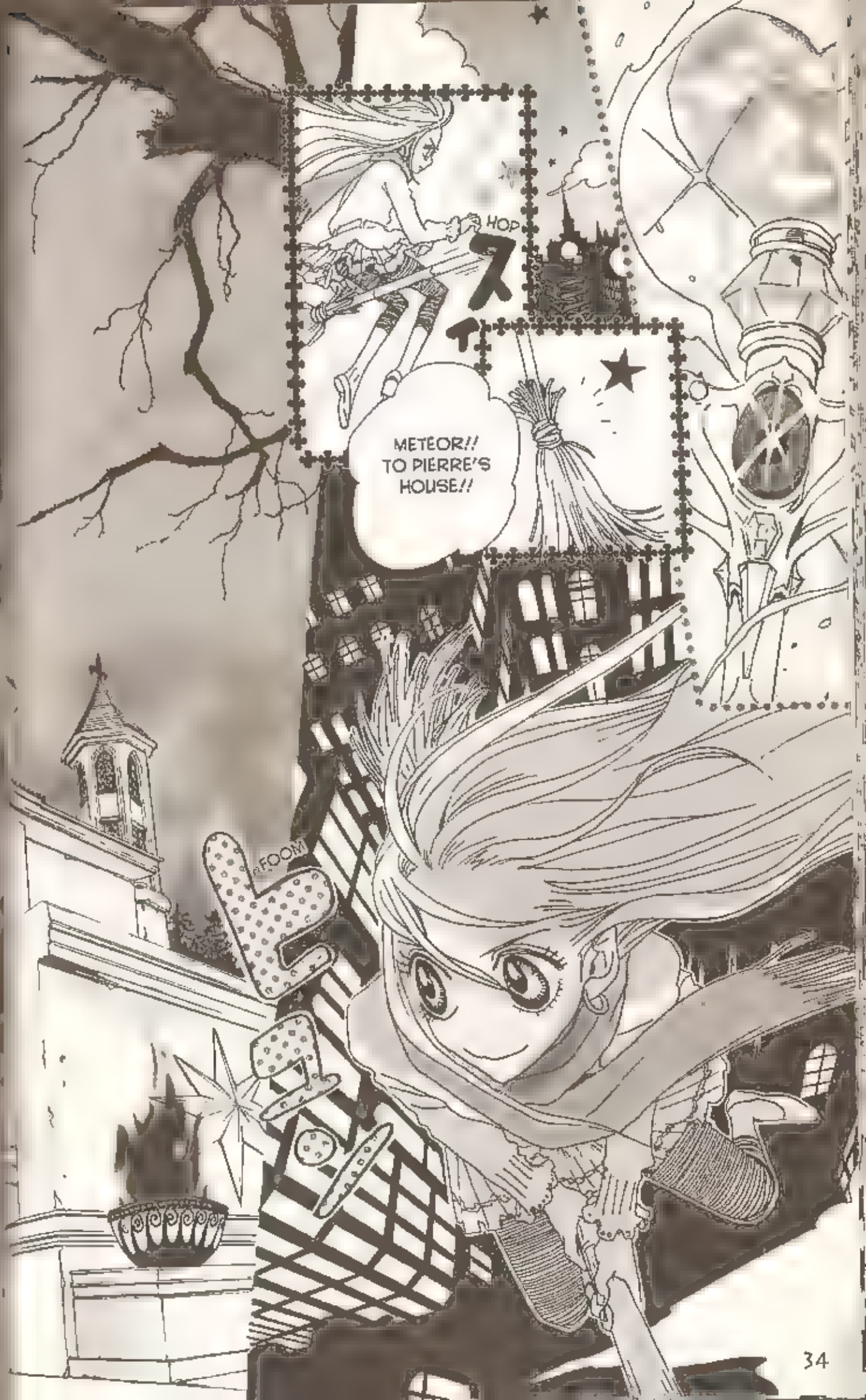


NOW THAT
YOU HAVE
RETURNED,
MY PRINCE,
SO HAVE OUR
POWERS.

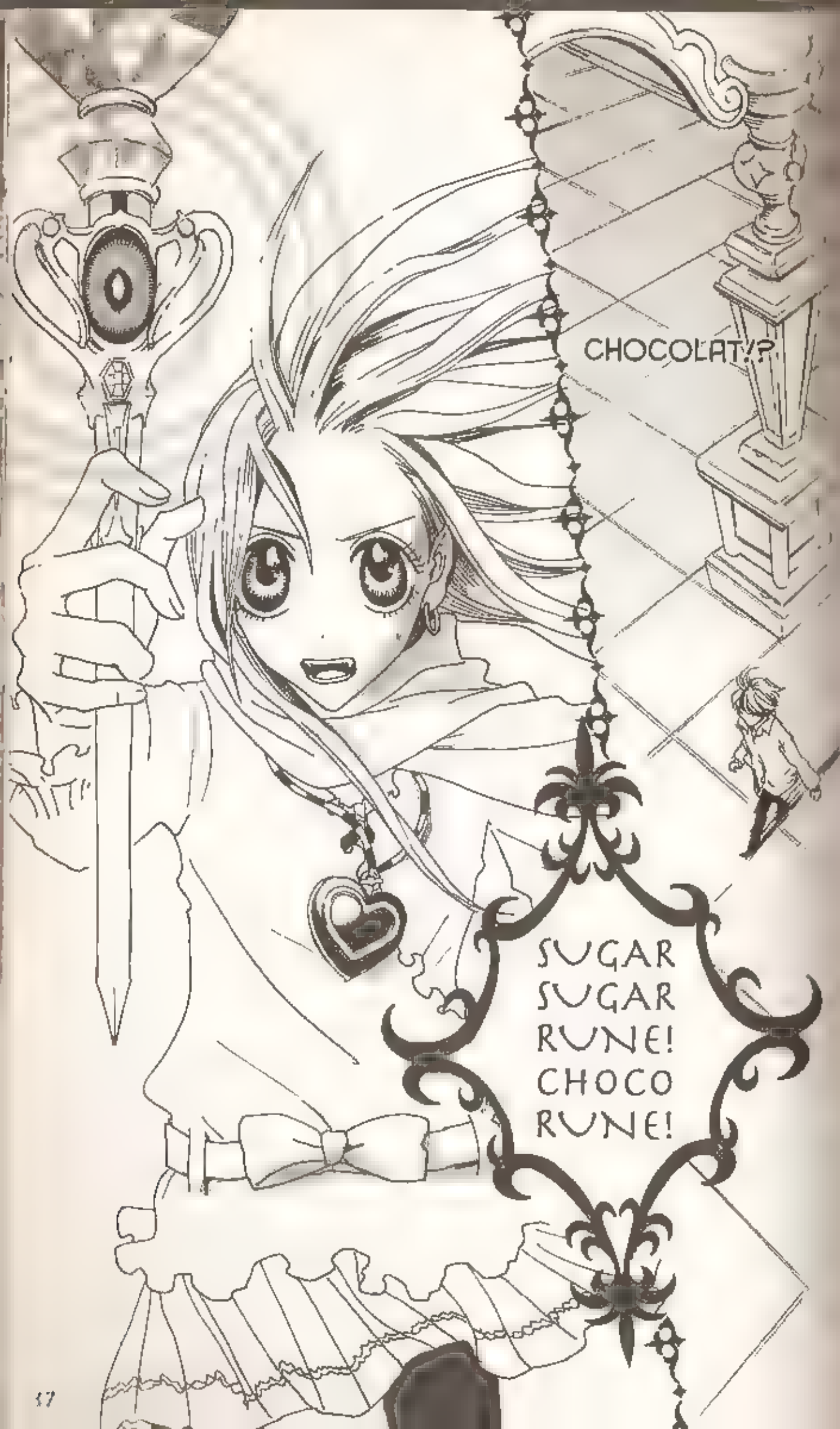
THOSE
WHO FLED
ARE NOW
STARTING TO
RETURN AS
WELL.

EVERYTHING
WILL BE
PERFECT,
ESPECIALLY
ONCE VAN LLA
WAKES UP.

I HAVE TO
DO SOME-
THING ABOUT
THEM...



METEOR!!
TO PIERRE'S
HOUSE!!



CHOCOLAT!?

SUGAR
SUGAR
RUNE!
CHOCO
RUNE!

IT CAN'T
BE...



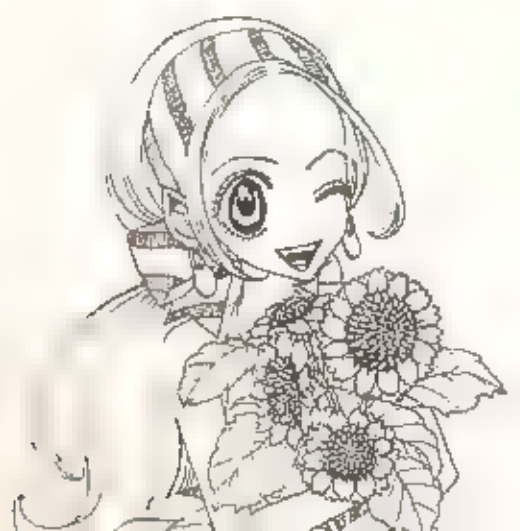
I THINK
SHE'S
BETTER OFF
SLEEPING.

THE FAINT
SMELL OF
CHOCOLATE.

WHAT IS THE
MATTER,
PRINCE?

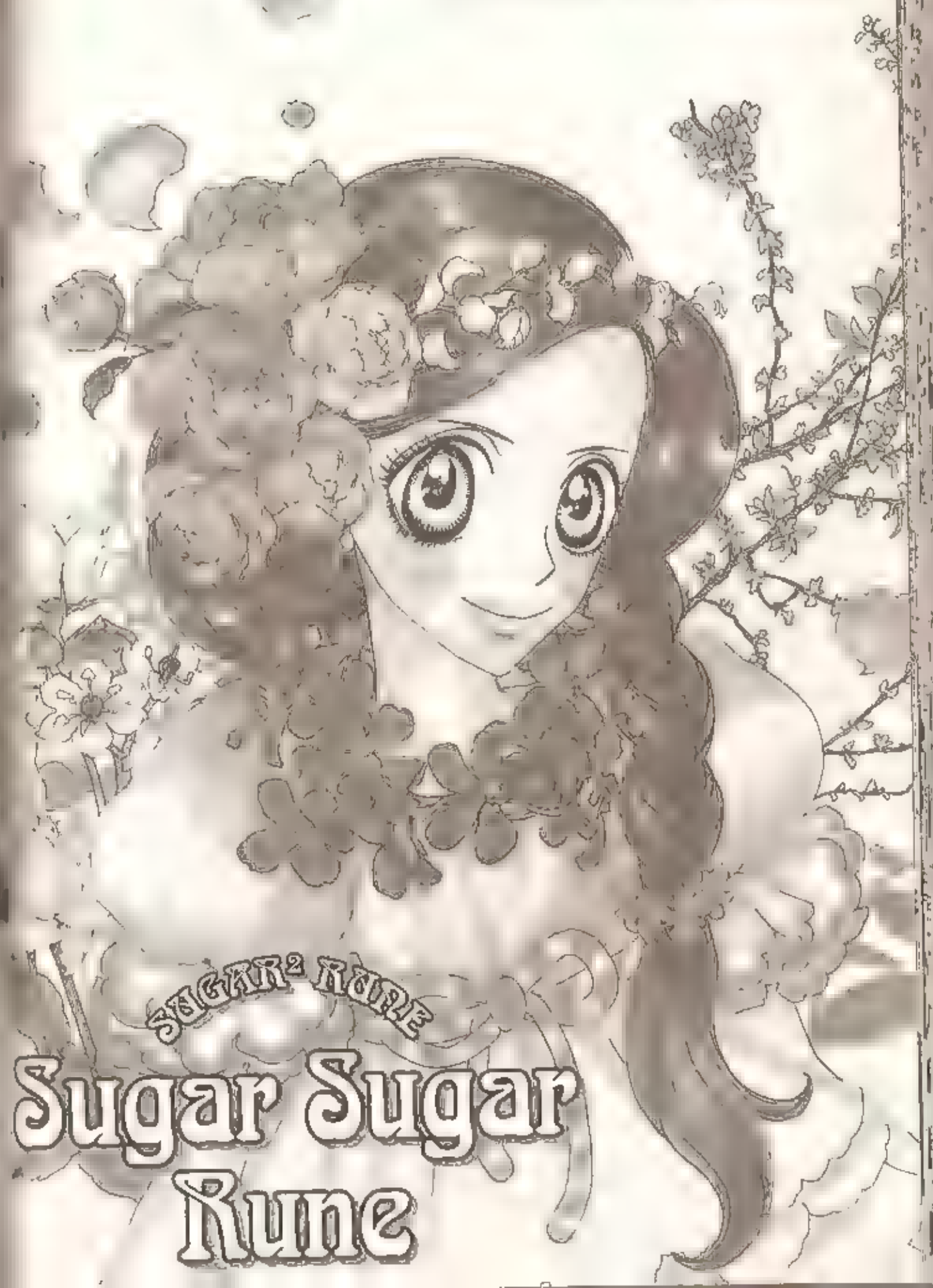


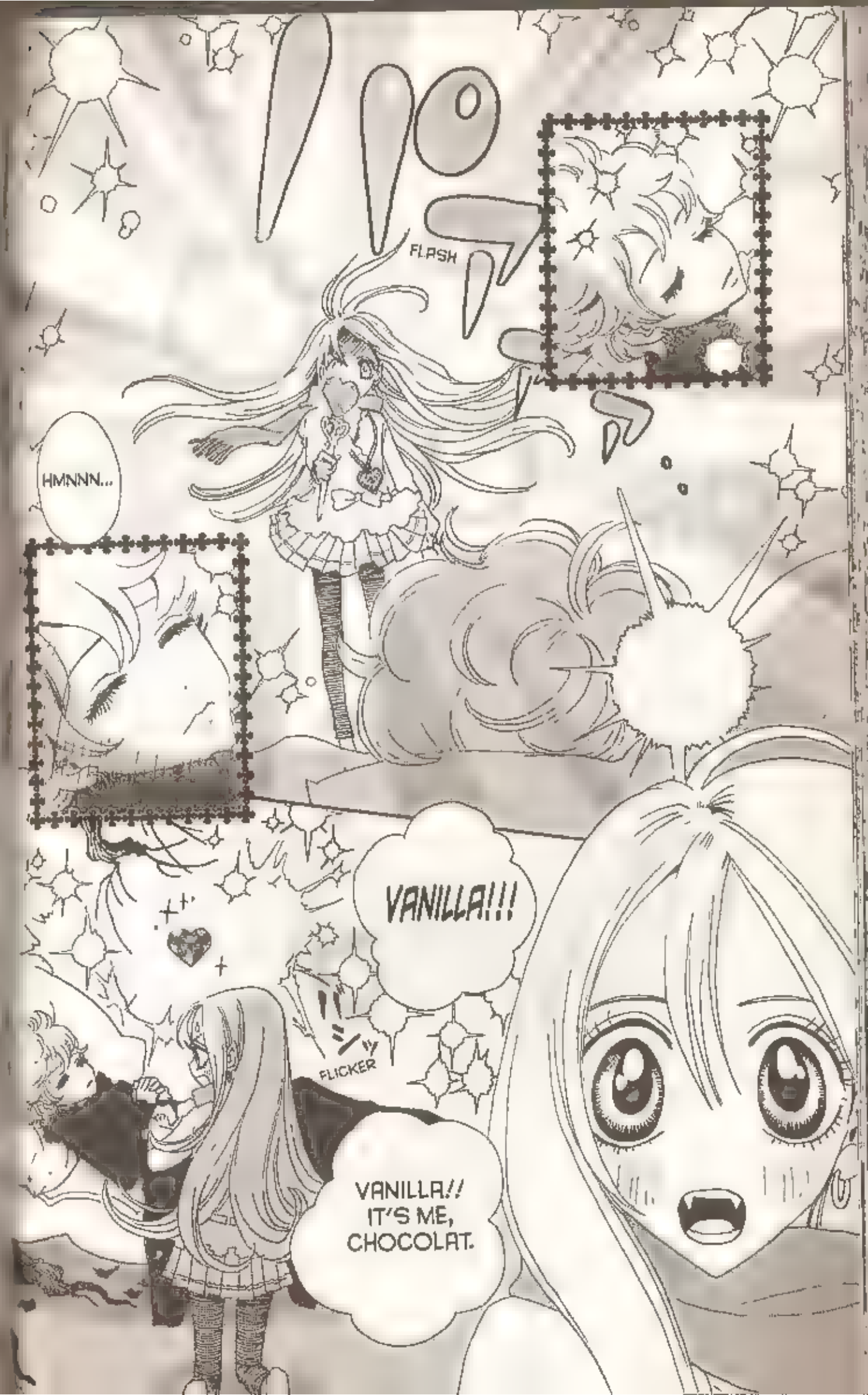
RENAISSANCE
FEUX
D'ARTIFICE

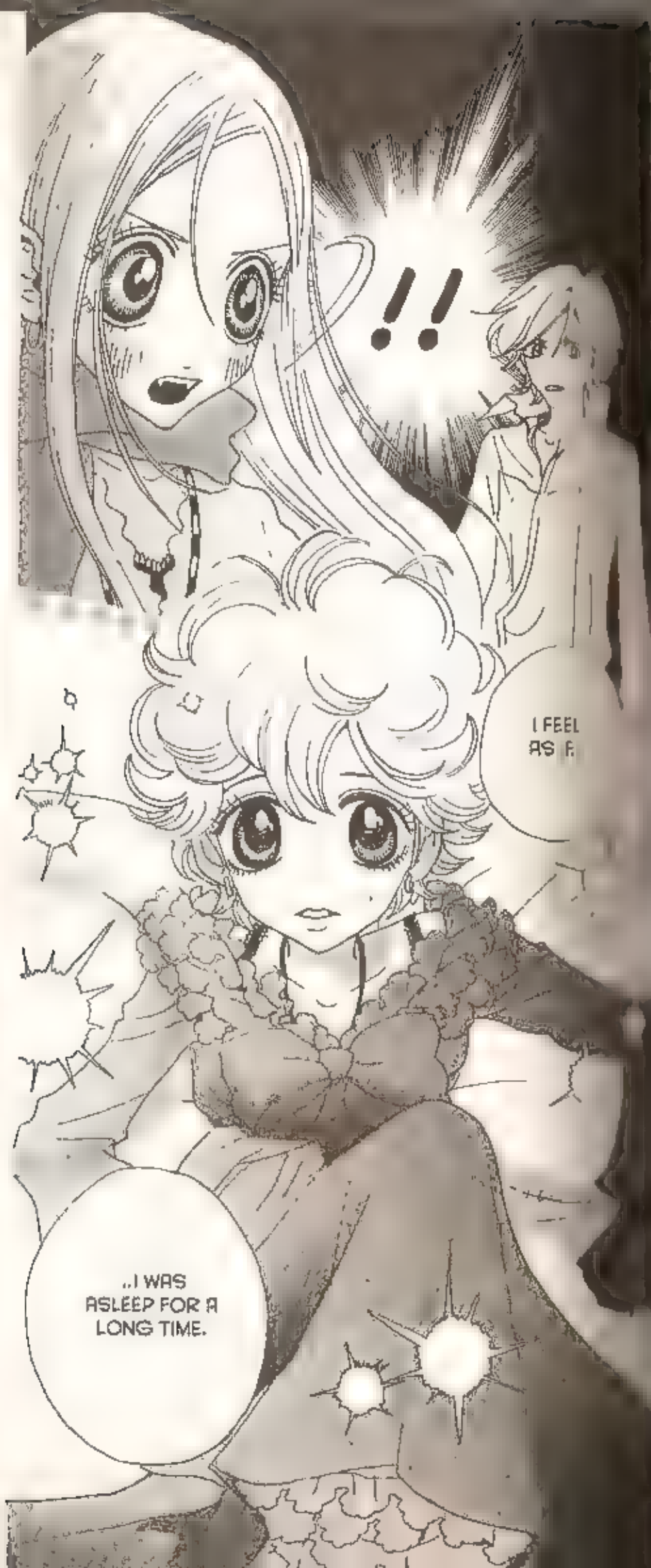


RUNE 30

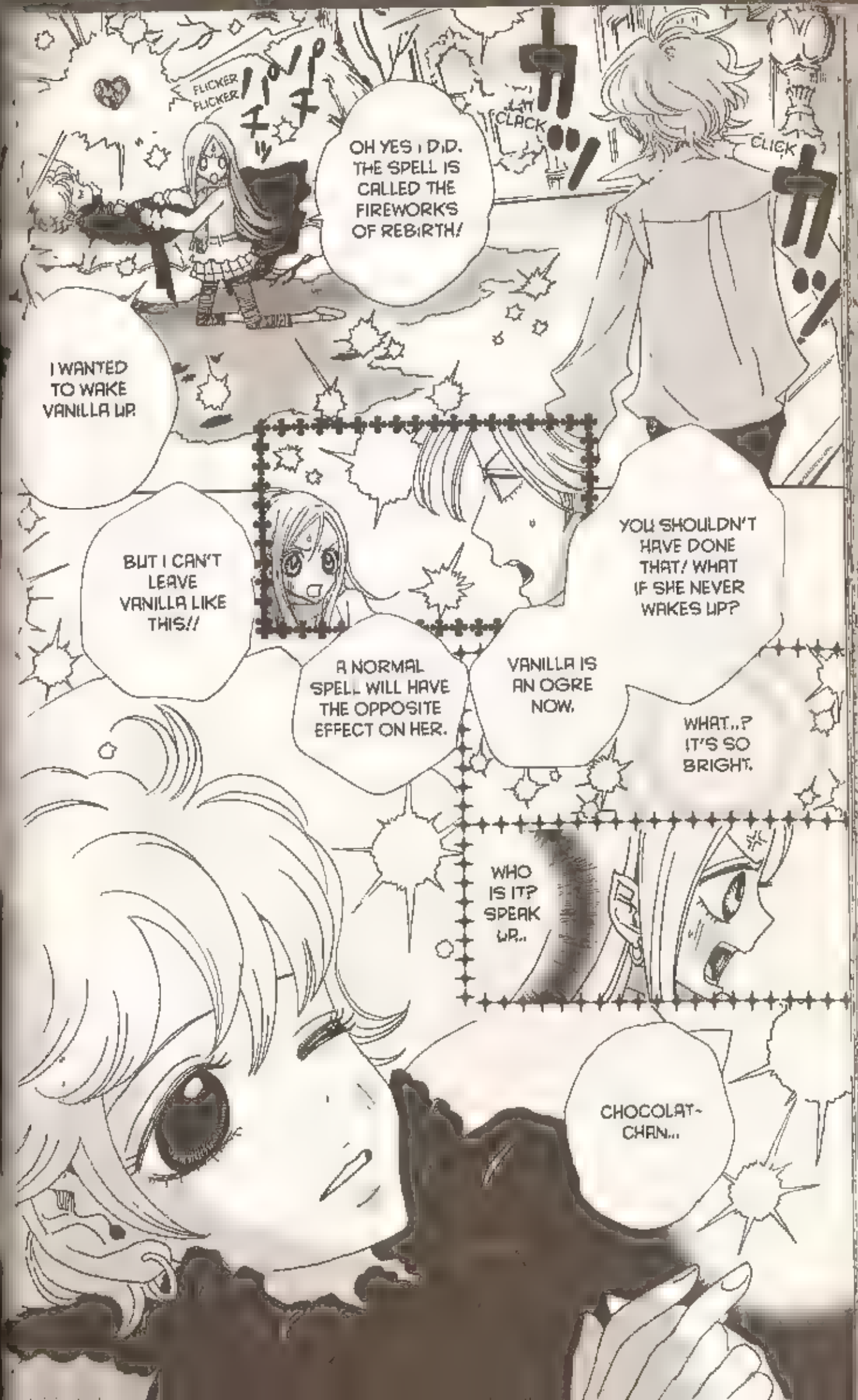
Vanilla's Two Hearts







..I WAS ASLEEP FOR A LONG TIME.



I WANTED TO WAKE VANILLA UP

BUT I CAN'T LEAVE VANILLA LIKE THIS!!

A NORMAL SPELL WILL HAVE THE OPPOSITE EFFECT ON HER.

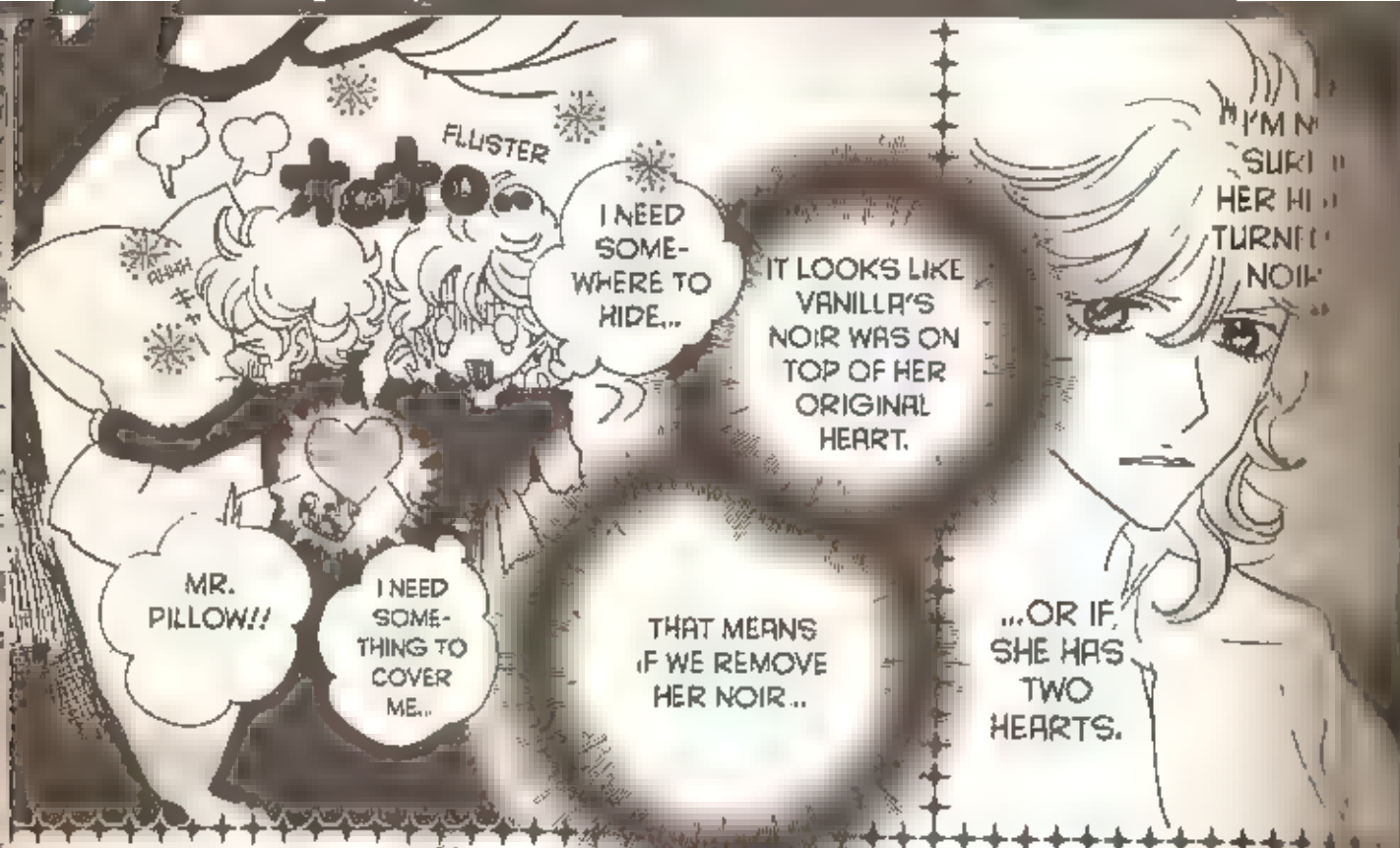
YOU SHOULDN'T HAVE DONE THAT! WHAT IF SHE NEVER WAKES UP?

VANILLA IS AN OGRE NOW.

WHAT..? IT'S SO BRIGHT.

WHO IS IT? SPEAK UP..

CHOCOLAT-CHAN...



MR.
PILLOW!!

I NEED
SOME-
THING TO
COVER
ME...

FLUSTER

I NEED
SOME-
WHERE TO
HIDE...

IT LOOKS LIKE
VANILLA'S
NOIR WAS ON
TOP OF HER
ORIGINAL
HEART.

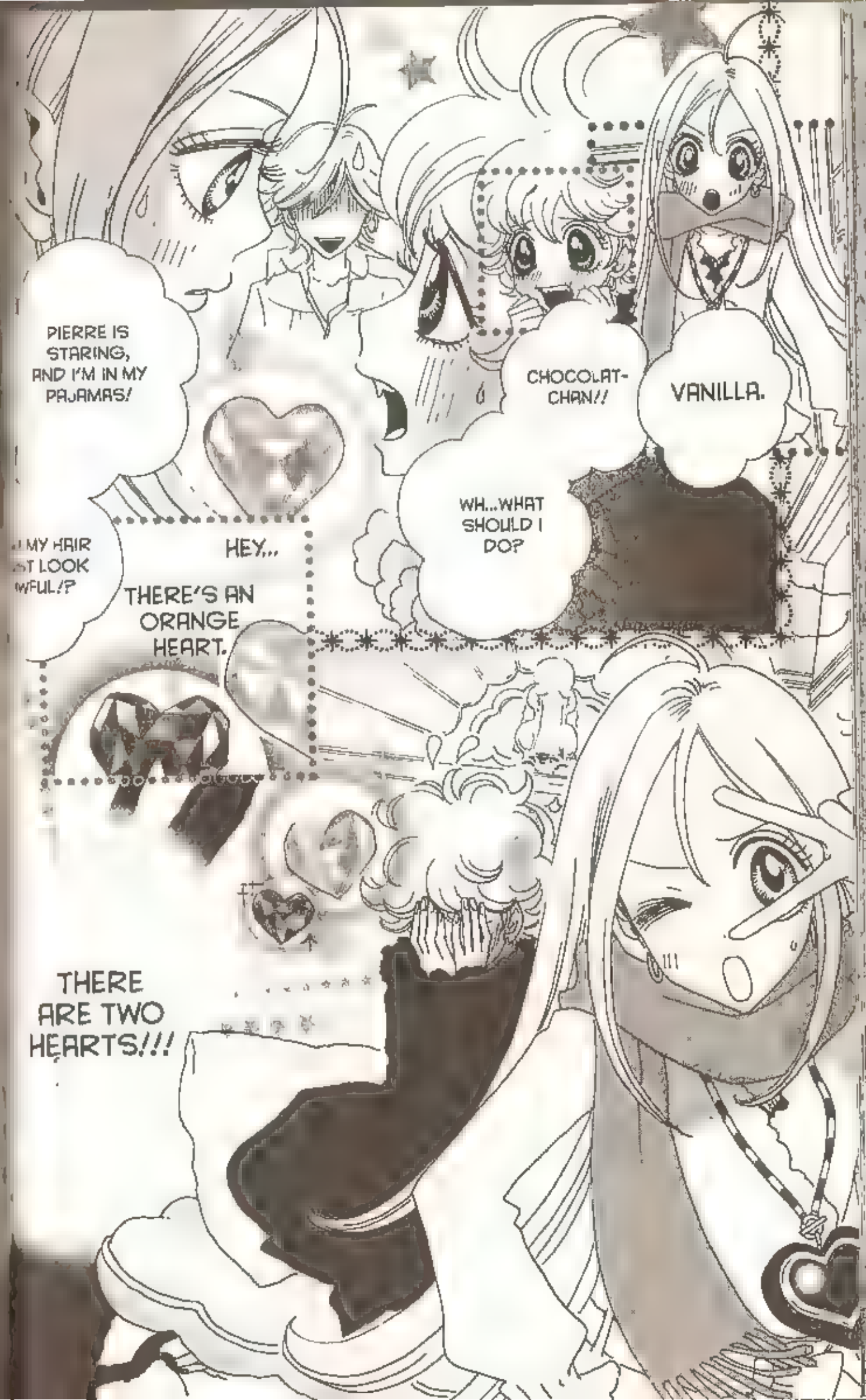
THAT MEANS
IF WE REMOVE
HER NOIR...

...OR IF
SHE HAS
TWO
HEARTS.

I'M N
SUKI
HER HI
TURNED
NOIR



...THEN
VANILLA CAN
RETURN TO
NORMAL!



PIERRE IS
STARING,
AND I'M IN MY
PAJAMAS!

CHOCOLAT-
CHAN!!

VANILLA.

WH...WHAT
SHOULD I
DO?

MY HAIR
ST LOOK
WFUL!?

HEY...

THERE'S AN
ORANGE
HEART.

THERE
ARE TWO
HEARTS!!!

HER ORIGINAL
HEART AND
HER NO. 2 ARE
BATTLING IT
OUT.

VANILLA.

THIS ISN'T
SOMEWHERE
YOU SHOULD
BE.

GO
HOME!

SHE WAS IN A DEEP
SLUMBER BECAUSE
SHE COULDN'T
TAKE ALL THAT
FIGHTING ANY
LONGER. BUT YOU
WOKE HER UP.

WOW...

THE TWO
HEARTS WERE
FIGHTING
EACH OTHER
ALL THIS TIME.

JUST IN
TAKING
MY NAME

...I KNOW YOU
CAN'T EVEN
TOUCH IT...!!

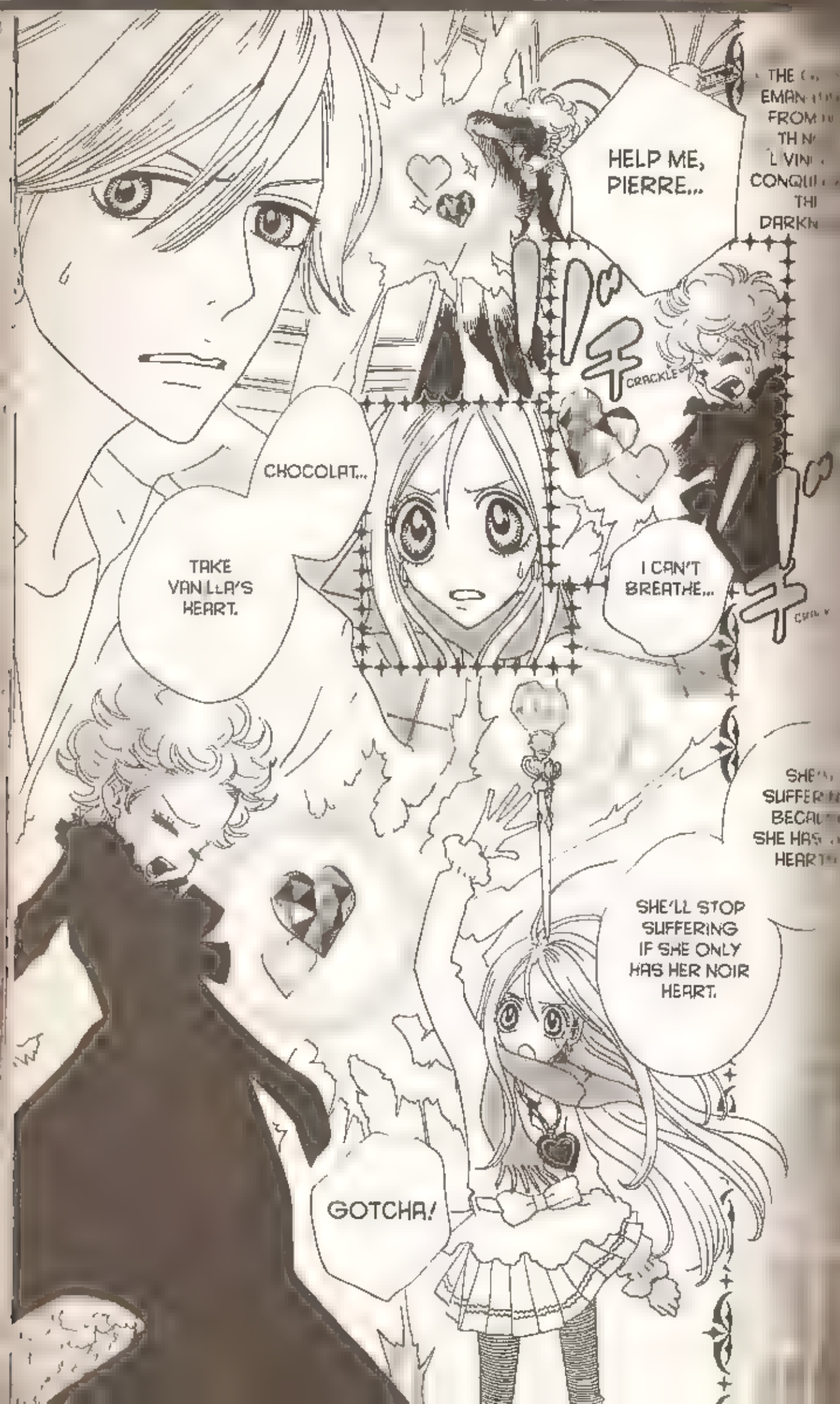
STOP!!
DON'T
TOUCH
THAT!

!!

PIERRE...

HEY!!
WHAT ARE
YOU TWO
DOING?

DON'T
TOUCH
PIERRE,
CHOCOLAT-
CHAN!



THE
EMANATING
FROM THE
LIVING
CONQUER
THE
DARK

HELP ME,
PIERRE...

CRACKLE

CHOCOLAT...

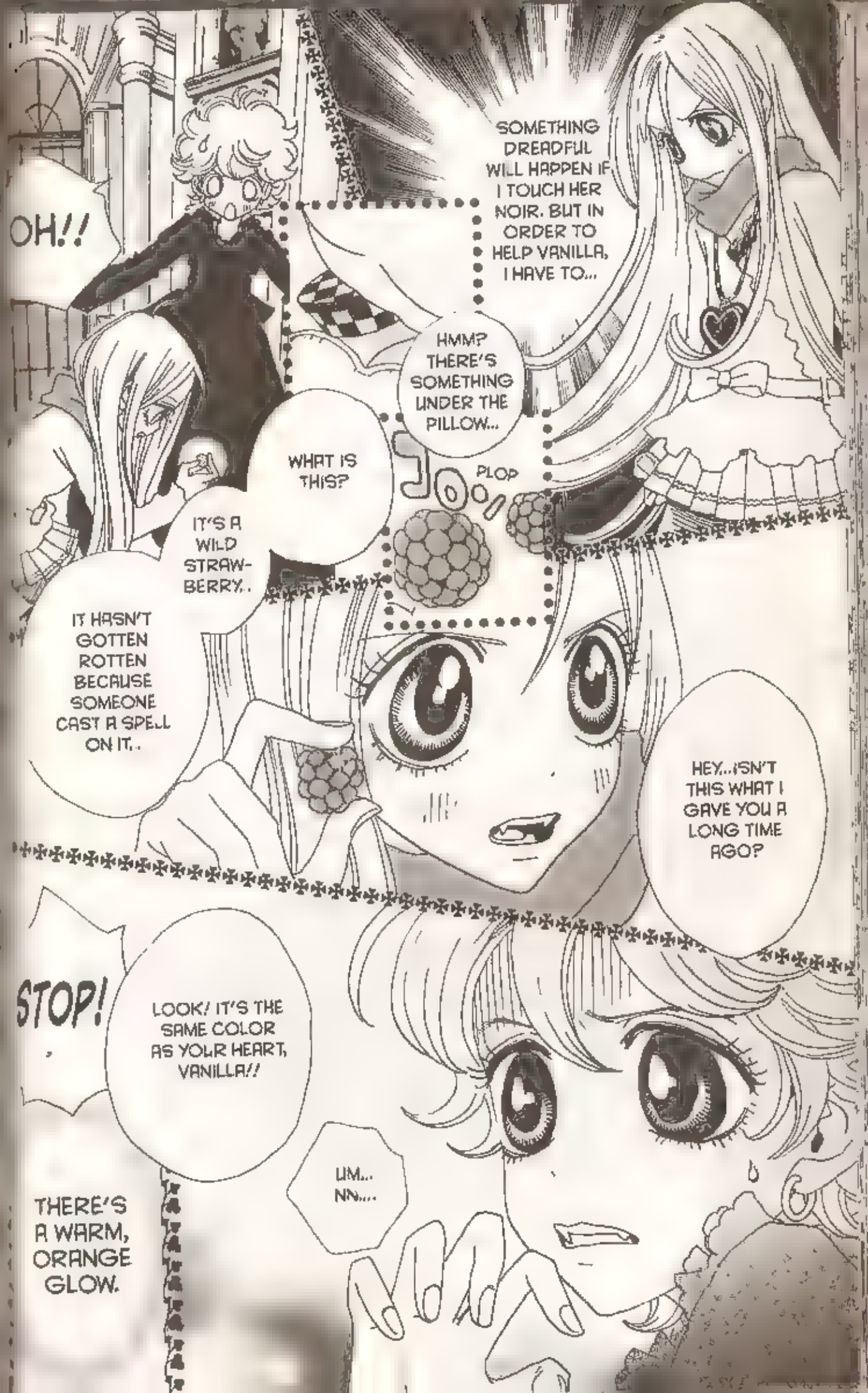
TAKE
VANILLA'S
HEART.

I CAN'T
BREATHE...

SHE'S
SUFFERING
BECAUSE
SHE HAS NO
HEART

SHE'LL STOP
SUFFERING
IF SHE ONLY
HAS HER NOIR
HEART.

GOTCHA!



OH!!

SOMETHING
DREADFUL
WILL HAPPEN IF
I TOUCH HER
NOIR. BUT IN
ORDER TO
HELP VANILLA,
I HAVE TO...

HMM?
THERE'S
SOMETHING
UNDER THE
PILLOW...

WHAT IS
THIS?

IT'S A
WILD
STRAW-
BERRY..

IT HASN'T
GOTTEN
ROTTEN
BECAUSE
SOMEONE
CAST A SPELL
ON IT..

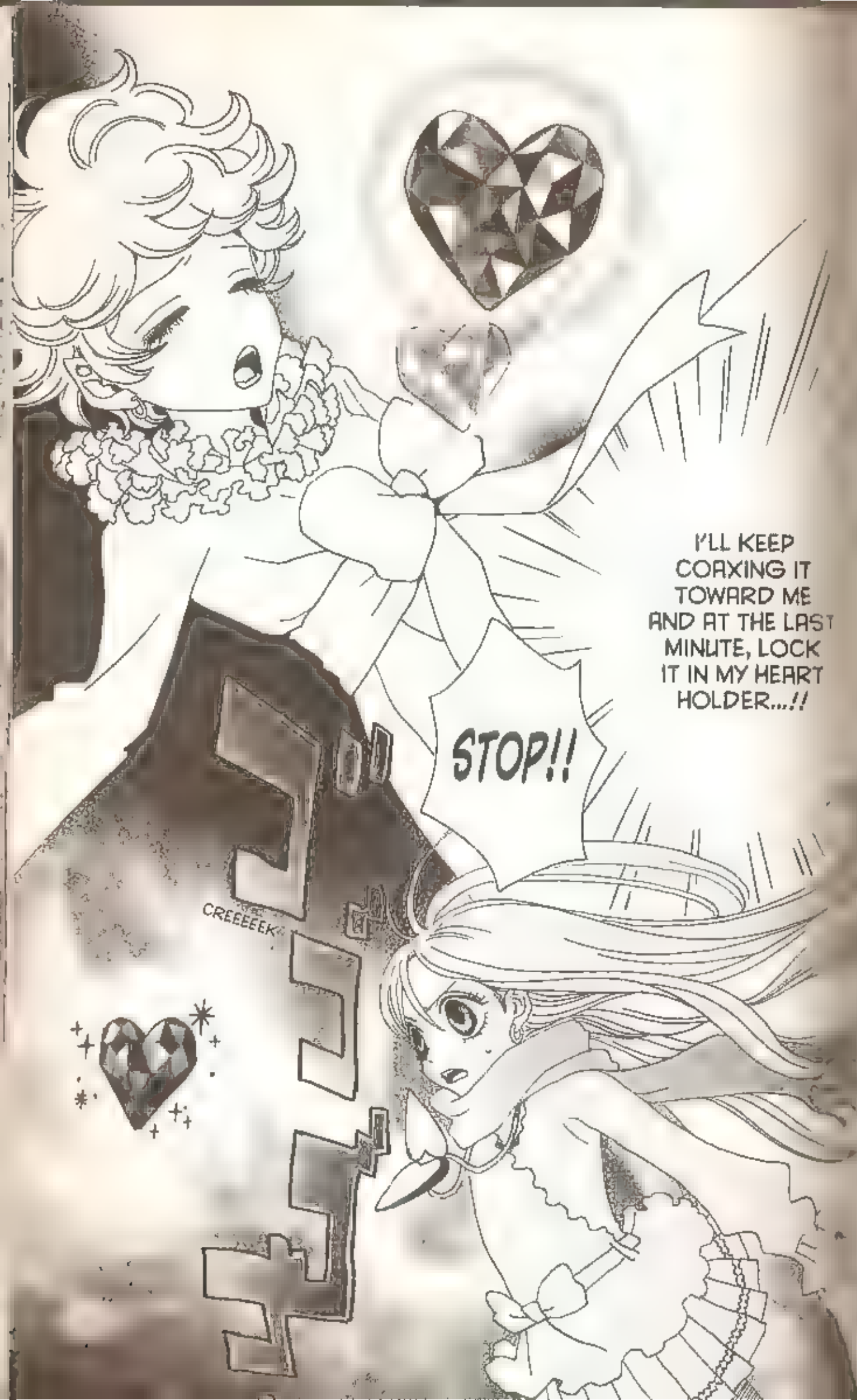
HEY...ISN'T
THIS WHAT I
GAVE YOU A
LONG TIME
AGO?

STOP!

LOOK! IT'S THE
SAME COLOR
AS YOUR HEART,
VANILLA!!

THERE'S
A WARM,
ORANGE
GLOW.

UM...
NN...



IT
HURTS...

THE NOIR
IS IN ME
NOW...

SLUMP

AH!

SLAM

CHOCOLAT!

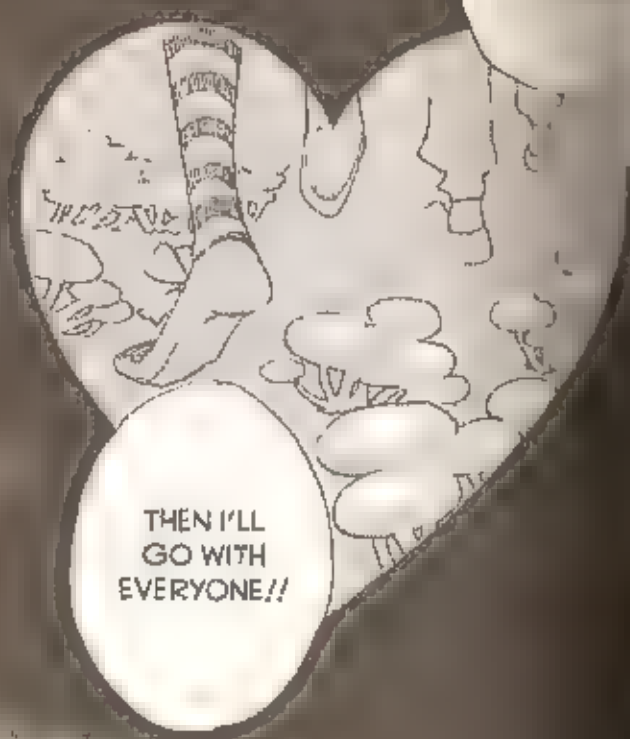


WHAT IF I
WASN'T A
PRINCESS
JUST PLAIN
OLD
VANILLA?

A
PRINCESS
IS
SPECIAL.

WHY DOES
EVERYONE
ONLY LIKE
CHOCOLAT-
CHAN?

NOBODY
NEEDS
ME.



THEN I'LL
GO WITH
EVERYONE!!

YOU CAN
COME
VANILLA.



THAT'S
ME.

THIS IS...
VANILLA'S
NOIR.

IT'S
VANILLA'S
MEMORIES.

THERE'S
WOO AND
SOUL, AND
ALL THE
KIDS FROM
SCHOOL.

CHOCOLAT-
CHAN, DON'T
LEAVE ME
BEHIND.

I'M
ALWAYS
ALONE.

YOU HAVE
TO SPEAK
UP.

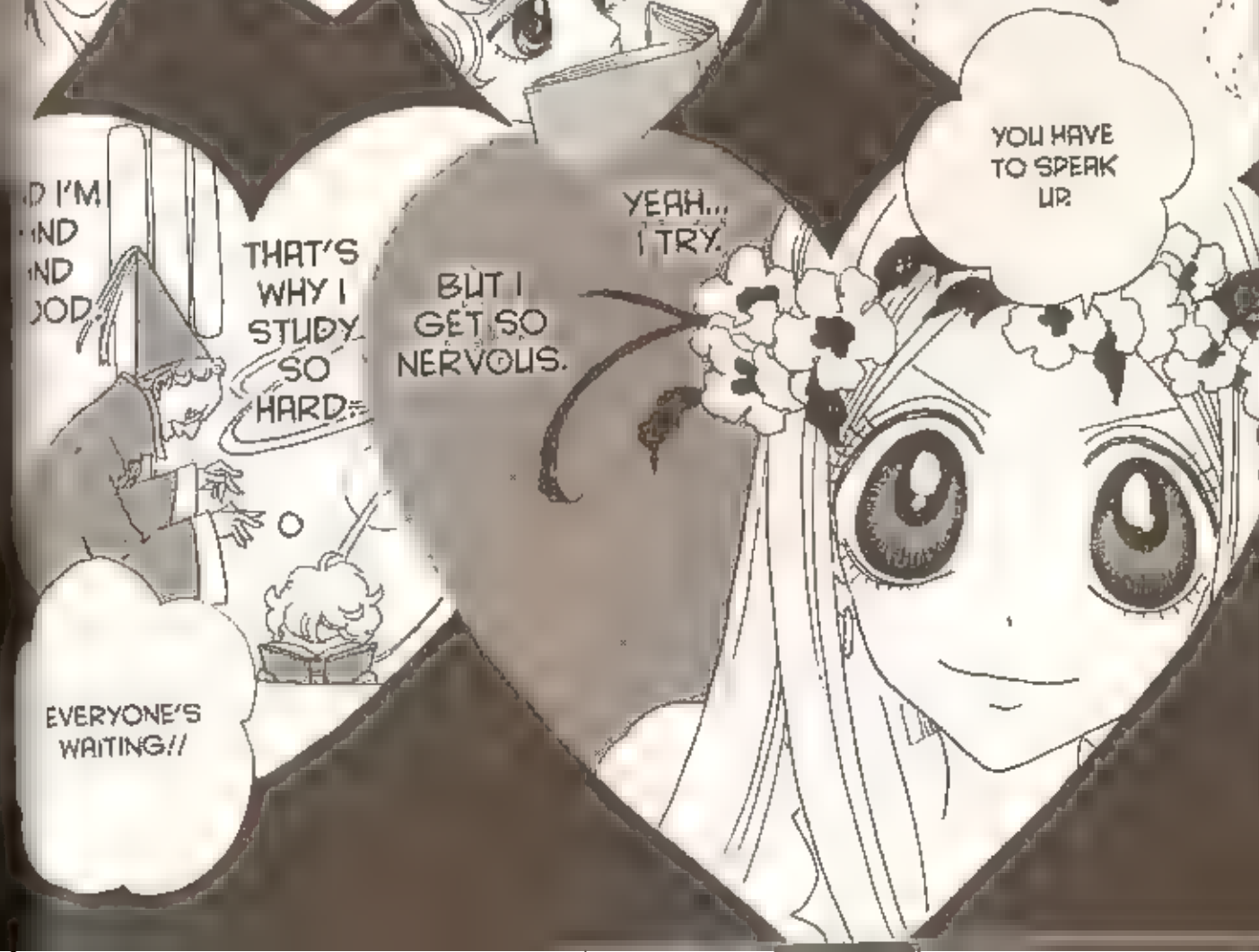
AND I'M
AND
AND
GOOD.

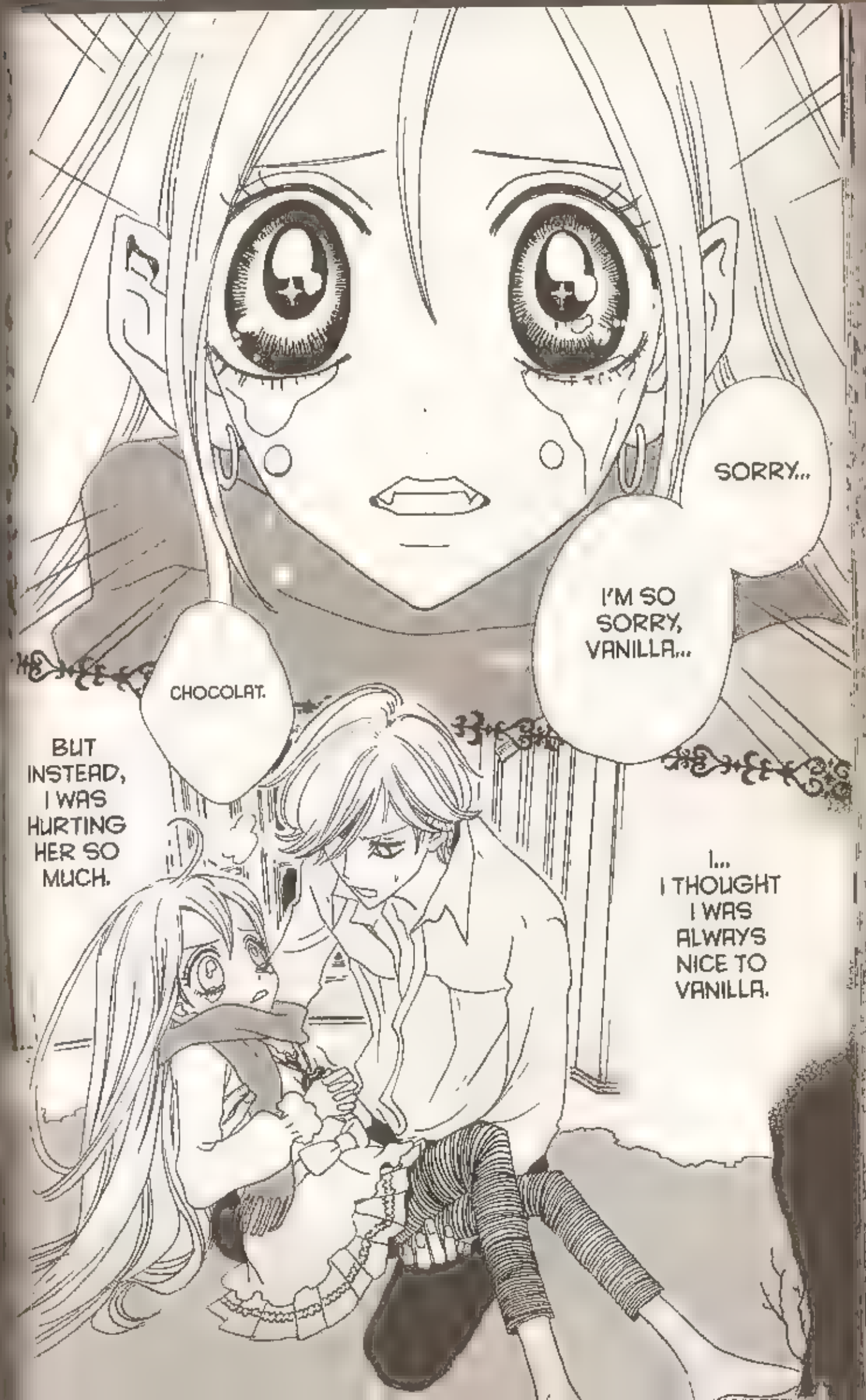
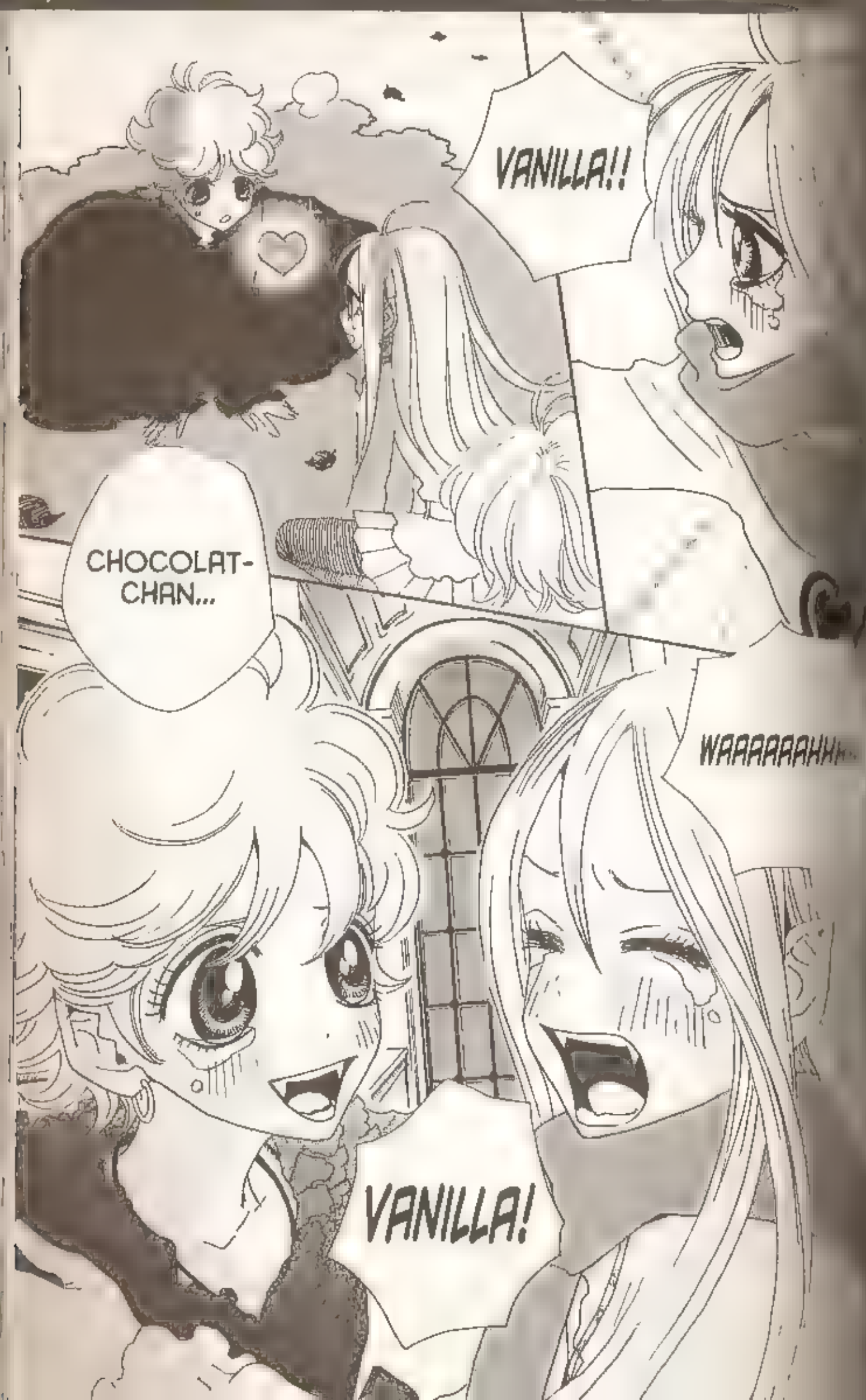
THAT'S
WHY I
STUDY
SO
HARD.

BUT I
GET SO
NERVOUS.

YEAH...
I TRY.

EVERYONE'S
WAITING!!







WHERE ARE
THEY? WHERE
ARE THEY?

THIS WAY!
THEY'RE IN
THIS ROOM!

SLAM



RIGHT.
UNDER
IF I'M
WAY?

STOP! YOU
ARE, TOO!

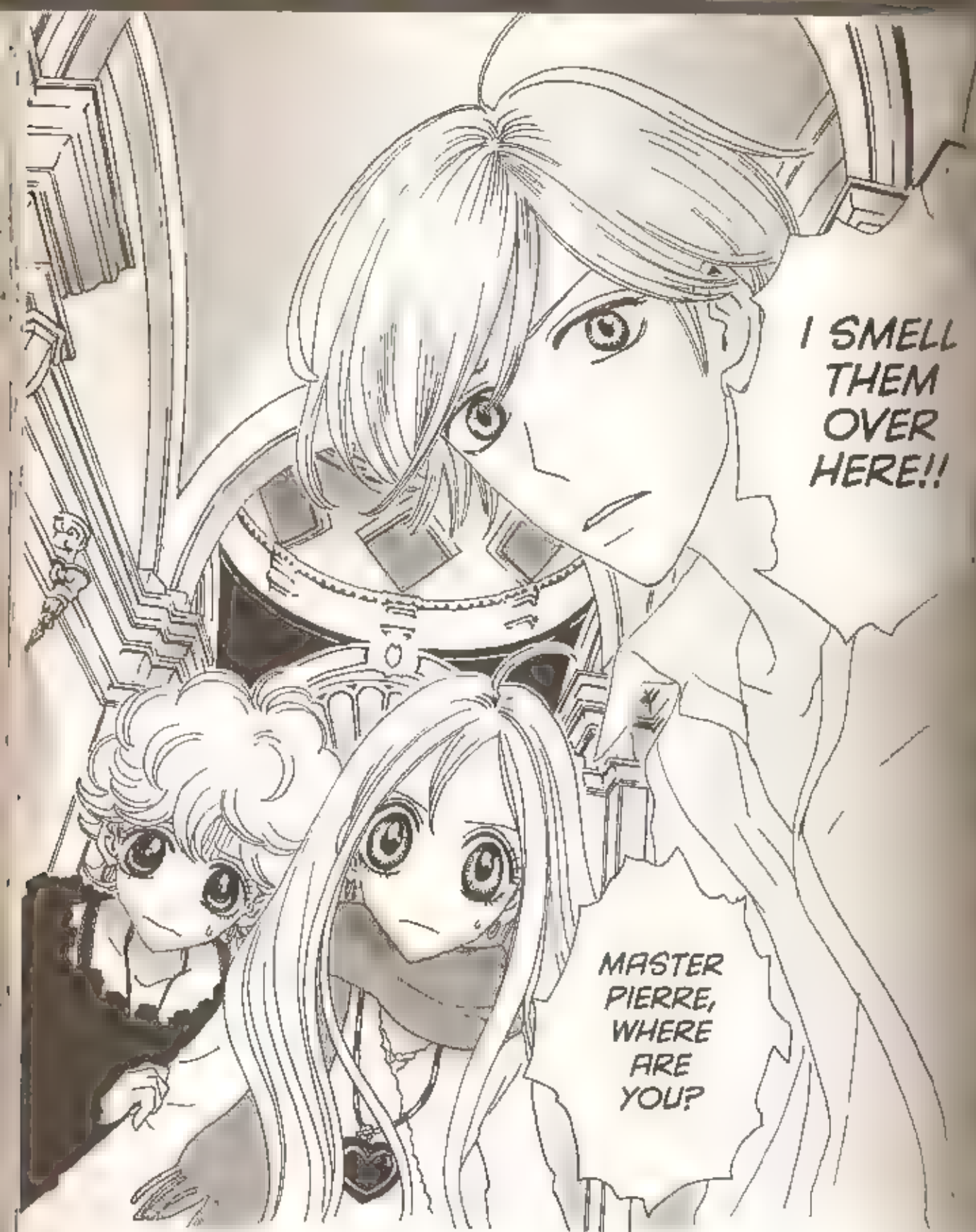
THE NOIR
DID ENTER
YOU, YOU
KNOW.

YOU'RE
OKAY,
CHOCOLAT?

HA, HA,
HA, HA.
YOU'RE
CRYING,
CHOCOLAT!

MEOW!!

SHOOT...
YOU TWO
GET OUT
OF HERE!





JULIET

HEIGHT: 179 CM

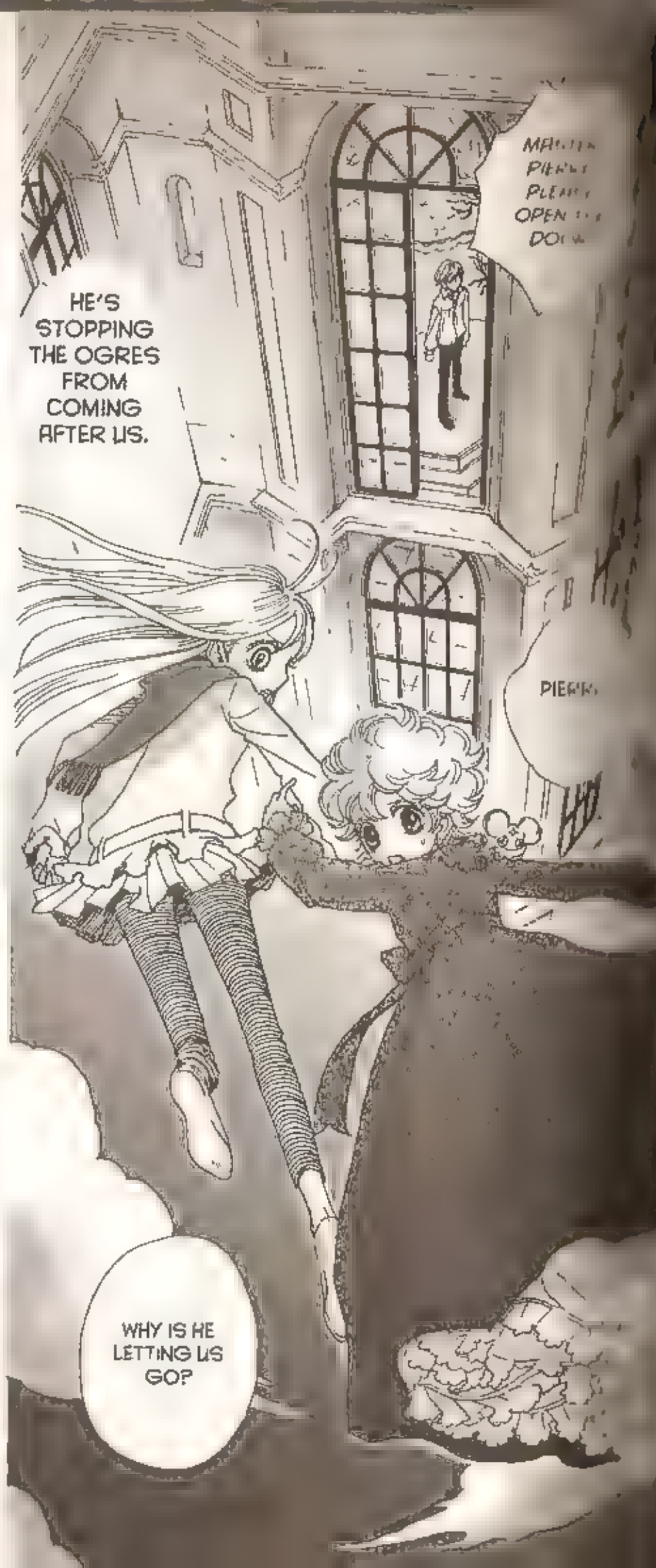
BIRTHDAY: APRIL 28

HOBBY: MAKING WEATHER
MAPS

SPECIALTY:
FORECASTING
WEATHER

LOVES: ANYTHING STRONG

MOTTO: ALWAYS OBEY
YOUR LEADER

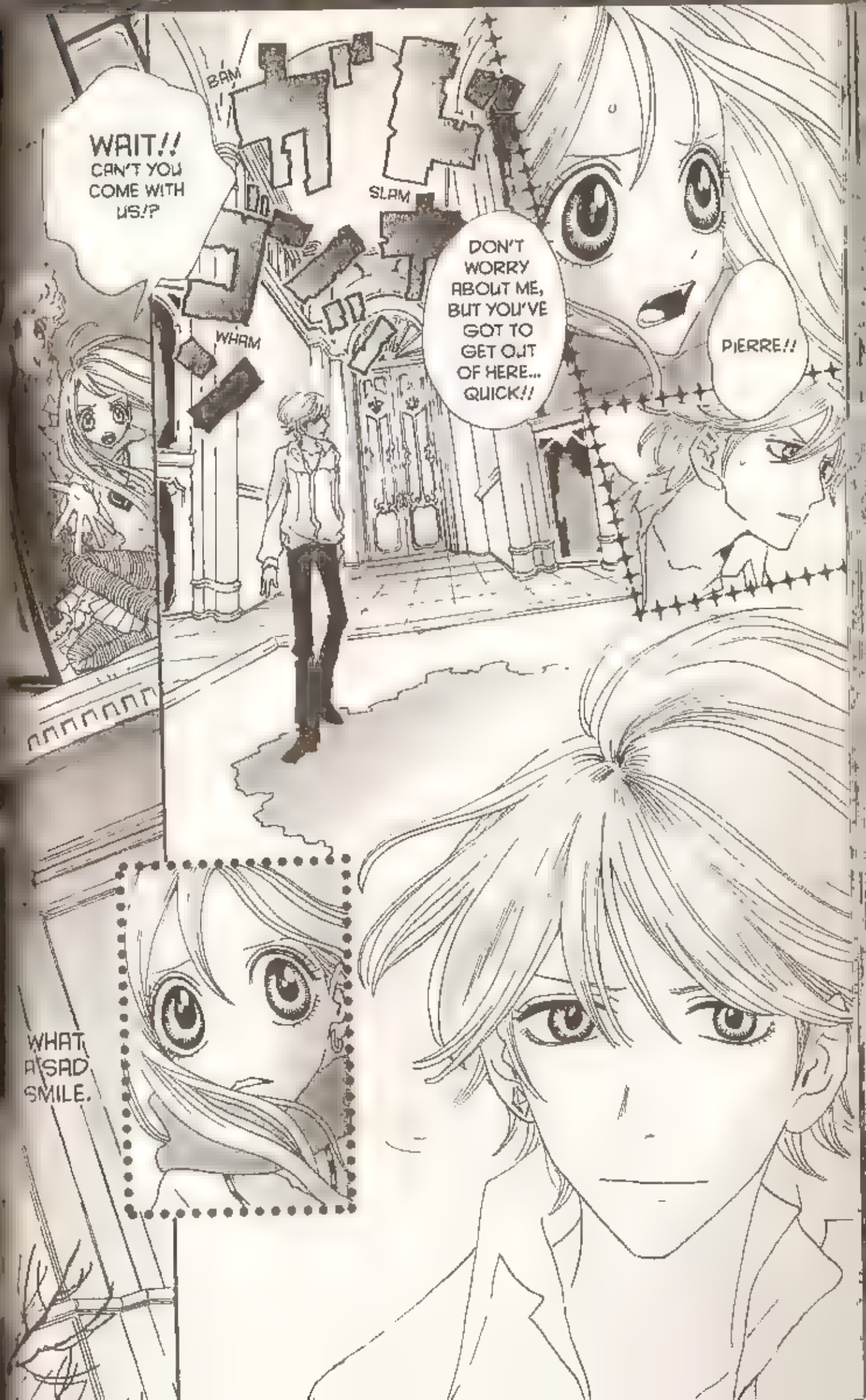


HE'S
STOPPING
THE OGRES
FROM
COMING
AFTER US.

MARTIN
PIERRE
PLEASE
OPEN THE
DOOR

PIERRE

WHY IS HE
LETTING US
GO?

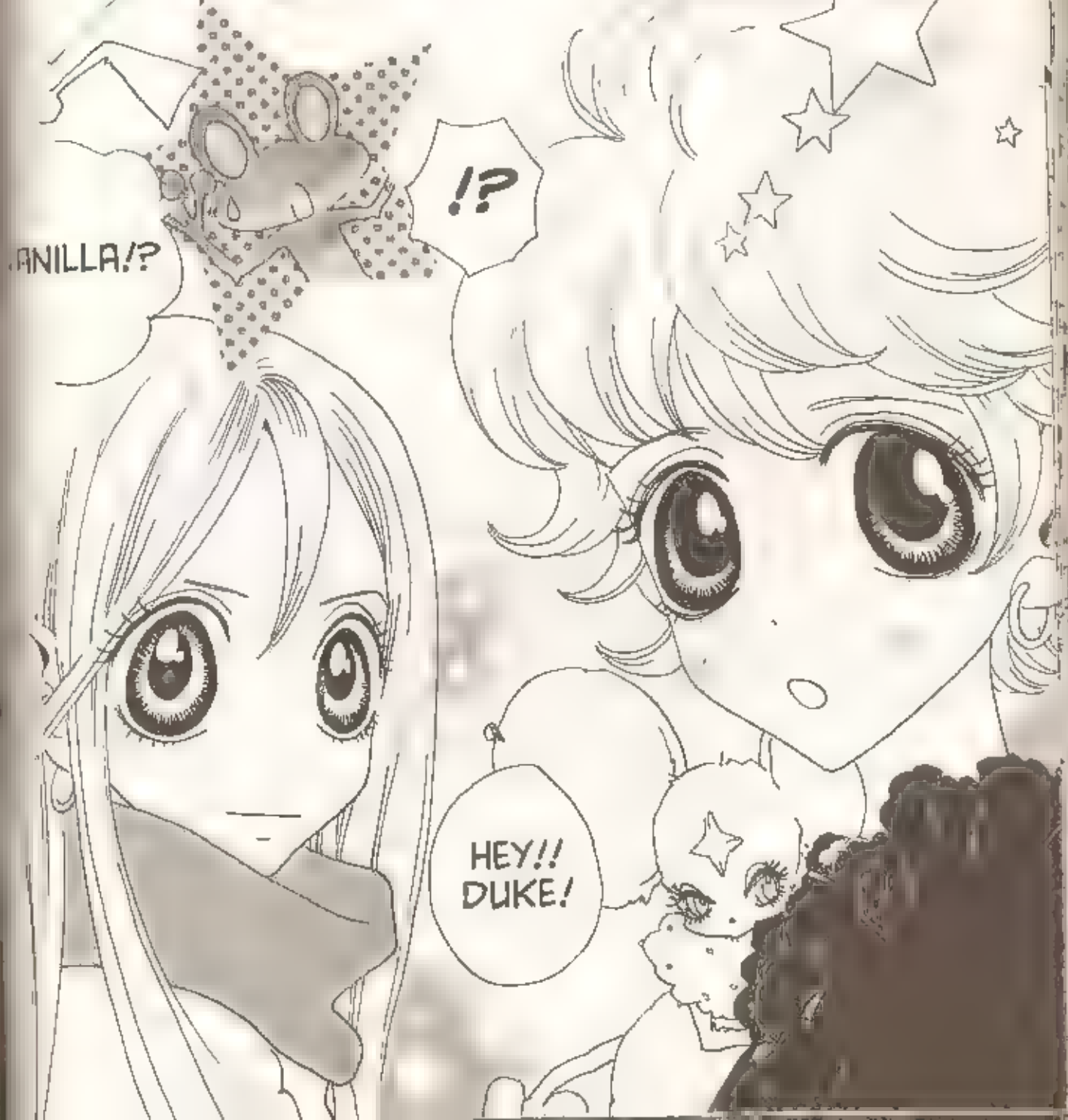
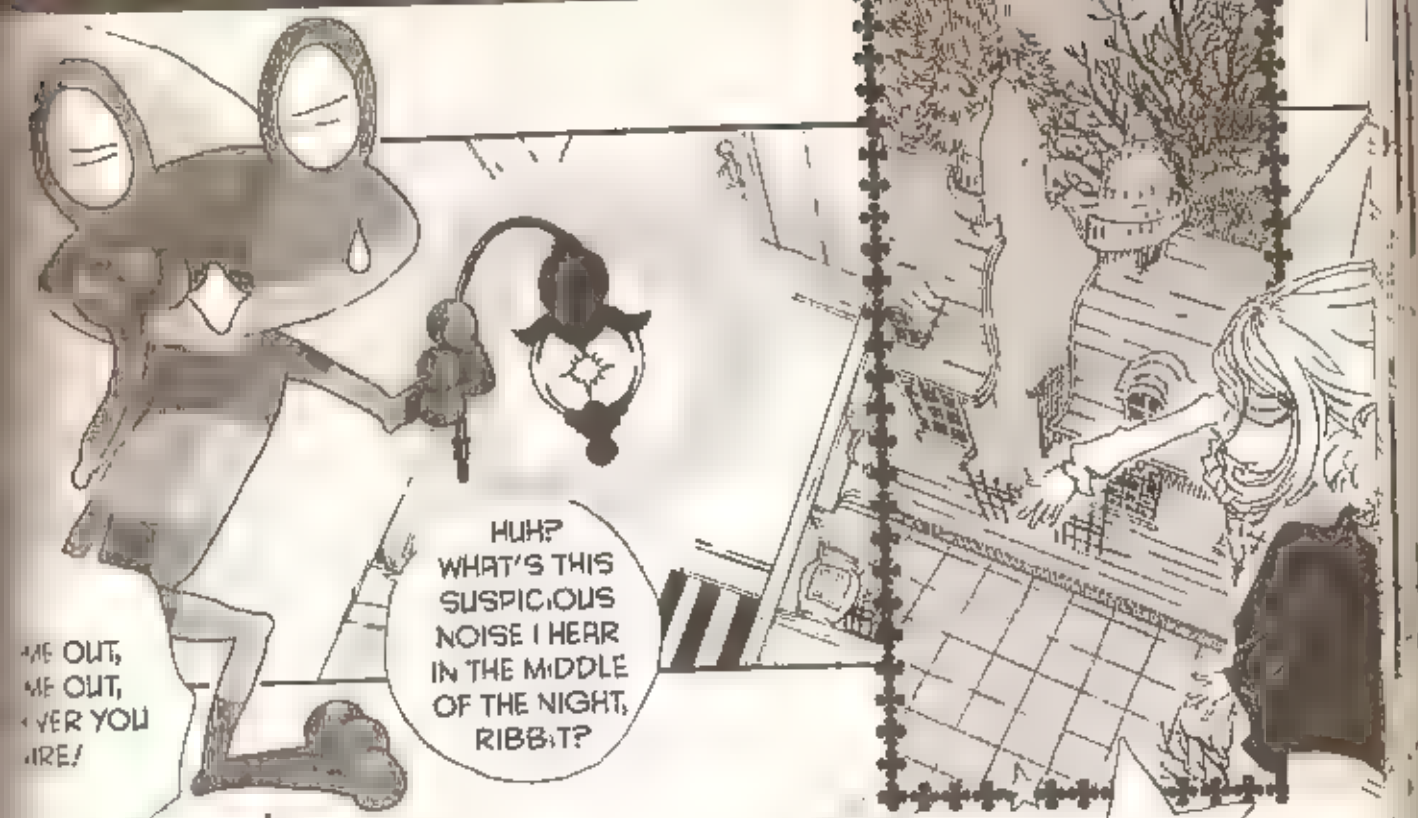
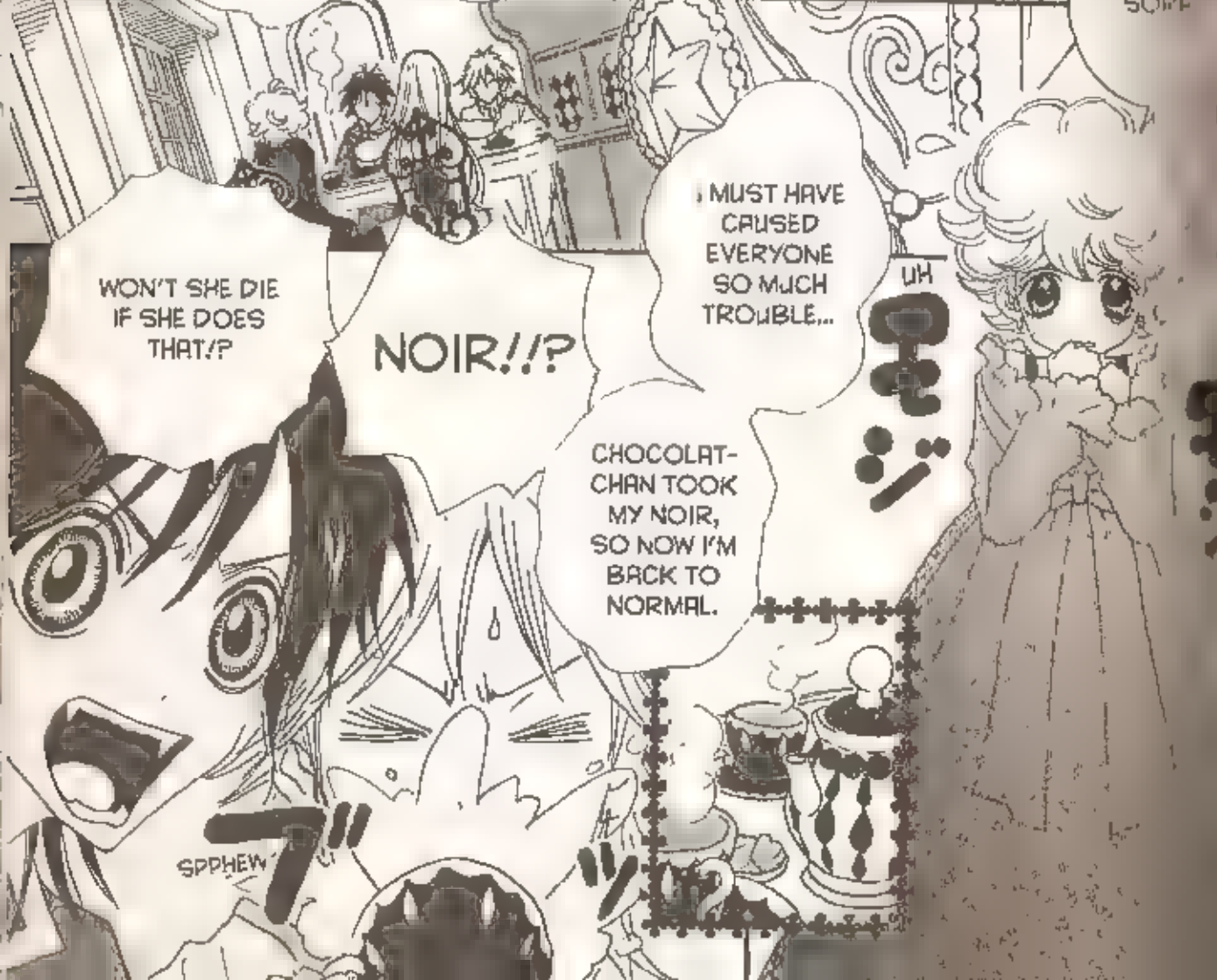
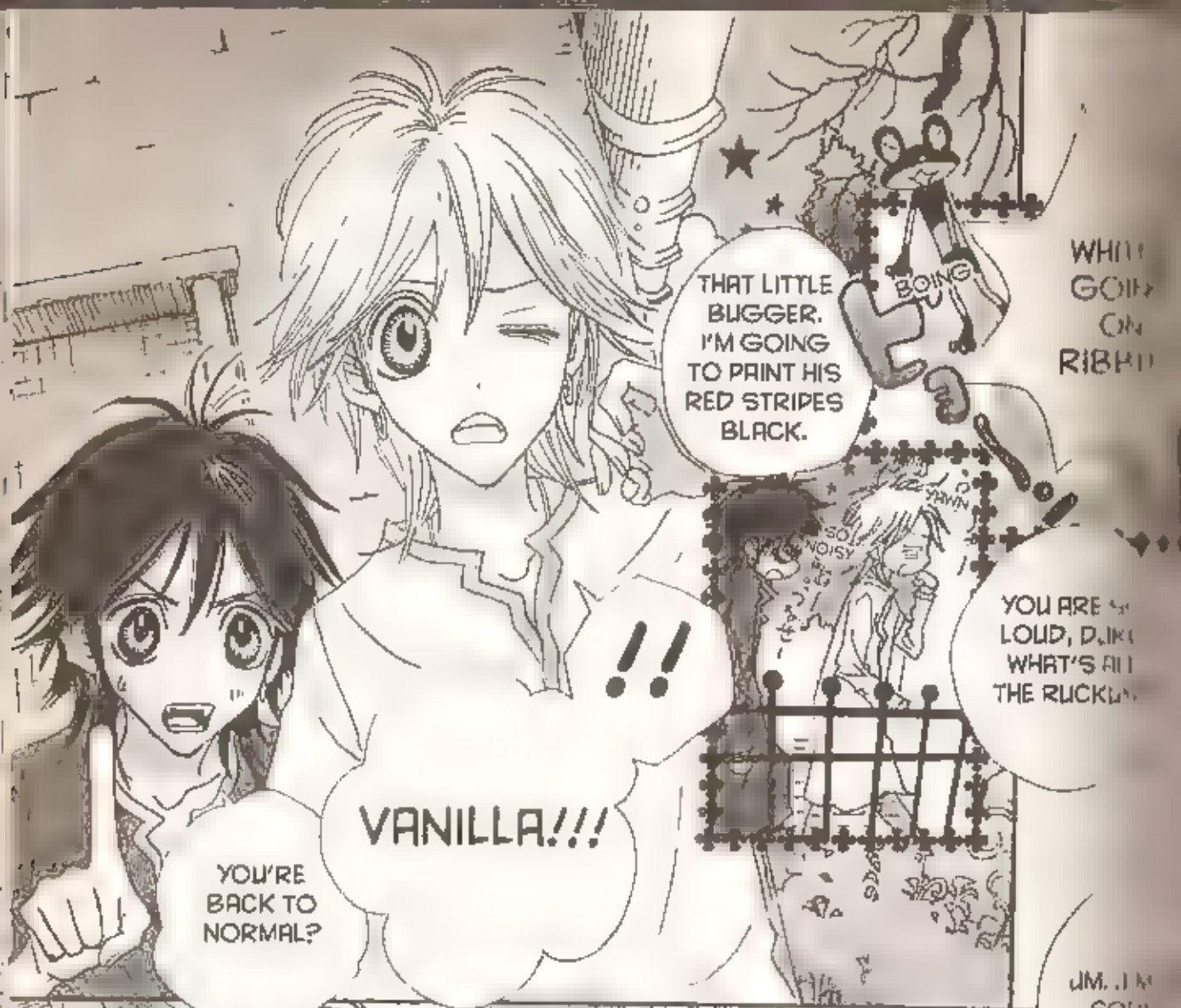


WAIT!!
CAN'T YOU
COME WITH
US!?

DON'T
WORRY
ABOUT ME,
BUT YOU'VE
GOT TO
GET OUT
OF HERE...
QUICK!!

PIERRE!!

WHAT
A SAD
SMILE.





ALL THE
HEARTS THAT
YOU TWO HAVE
COLLECTED
HAVE ALREADY
SUPPORTED
THE MAGICAL
WORLD.

ALL THOSE
HUMAN
HEARTS
ADD UP TO
A STRONG
ENERGY.

BUT THIS
NOIR IS
DIFFERENT.

IT CAN BE
USED AS
ENERGY OR AS
CURRENCY;
IT TAKES
EITHER FORM
TO SUPPORT
THE MAGICAL
WORLD.

ONCE
CAPTAIN
REINHOLD
HEART
SEND THE
ENERGY
THE MAGICAL
WORLD

WE CAN'T
CHANGE IT INTO
ECURE. AND IF
WE DEAL WITH
IT DIRECTLY, IT
WILL LEAD TO
DEATH.

LISTEN UP,
CHOCOLAT.

CLONK



MASTER
ROBIN!

HERE, I'LL
SHOW
YOU, SEE.

WHOA,
STOP!!!
DON'T!

I'M SURE
PEOPLE ARE
BEING DRAMATIC
WHEN THEY SAY
THAT NOIR CAN
KILL YOU.

WHAAAAAT?

BUT I
DIDN'T
DIE.

WHAT'S
ALL THIS
FOR?

?

?

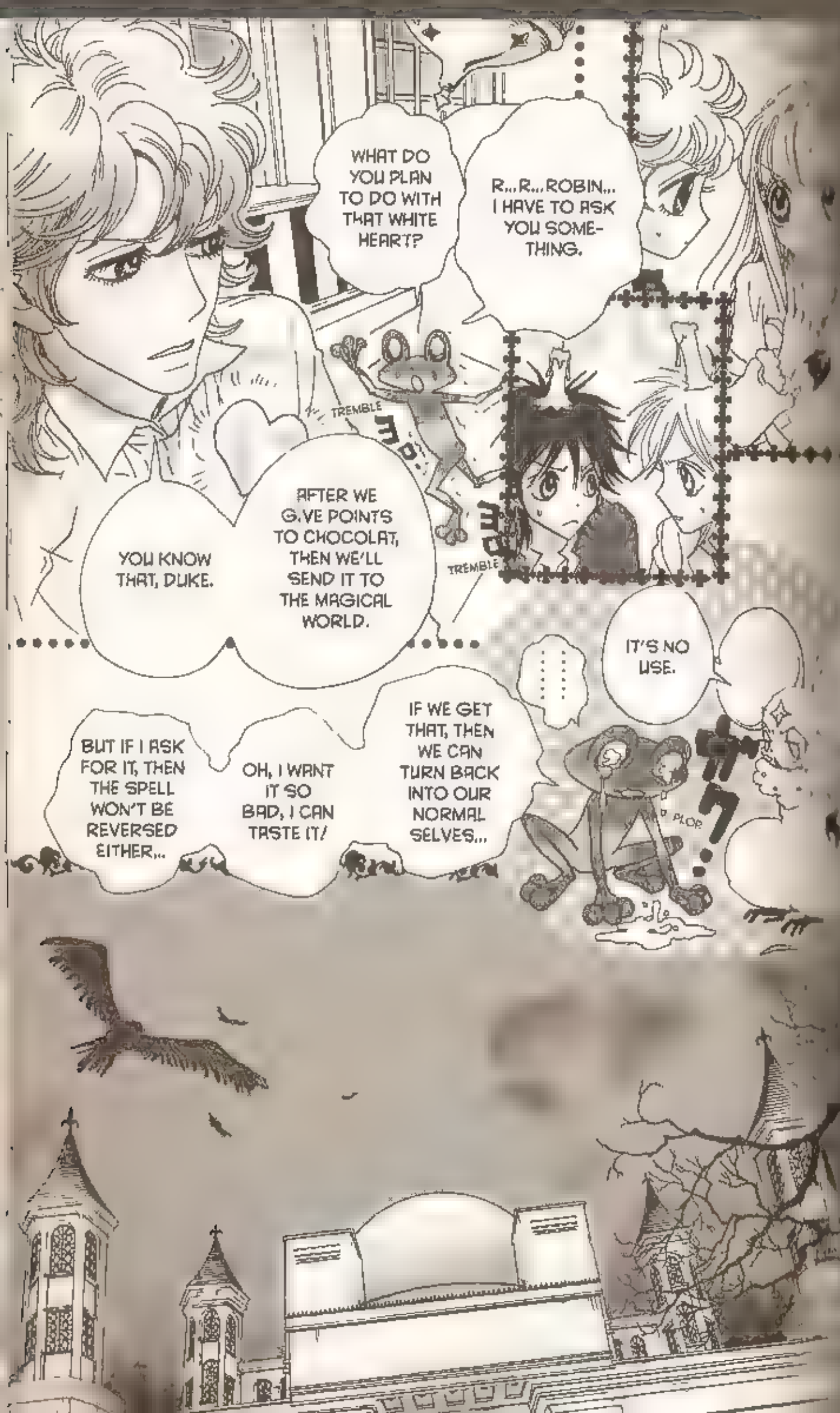
OKAY,
POUR
SOME
SALT HERE.

BRING
THAT STONE
THERE. STAND
THERE, AND
BRING THOSE
CANDLES
OVER!!

YOU HAVE TO
DO ALL THIS
WHEN YOU'RE
HANDLING
NOIR.

REALLY, PEOPLE!
★
WHAT IN THE
WORLD IS
GOING ON?





WHAT DO YOU PLAN TO DO WITH THAT WHITE HEART?

R...R...ROBIN... I HAVE TO ASK YOU SOMETHING.

YOU KNOW THAT, DUKE.

AFTER WE GIVE POINTS TO CHOCOLAT, THEN WE'LL SEND IT TO THE MAGICAL WORLD.

BUT IF I ASK FOR IT, THEN THE SPELL WON'T BE REVERSED EITHER...

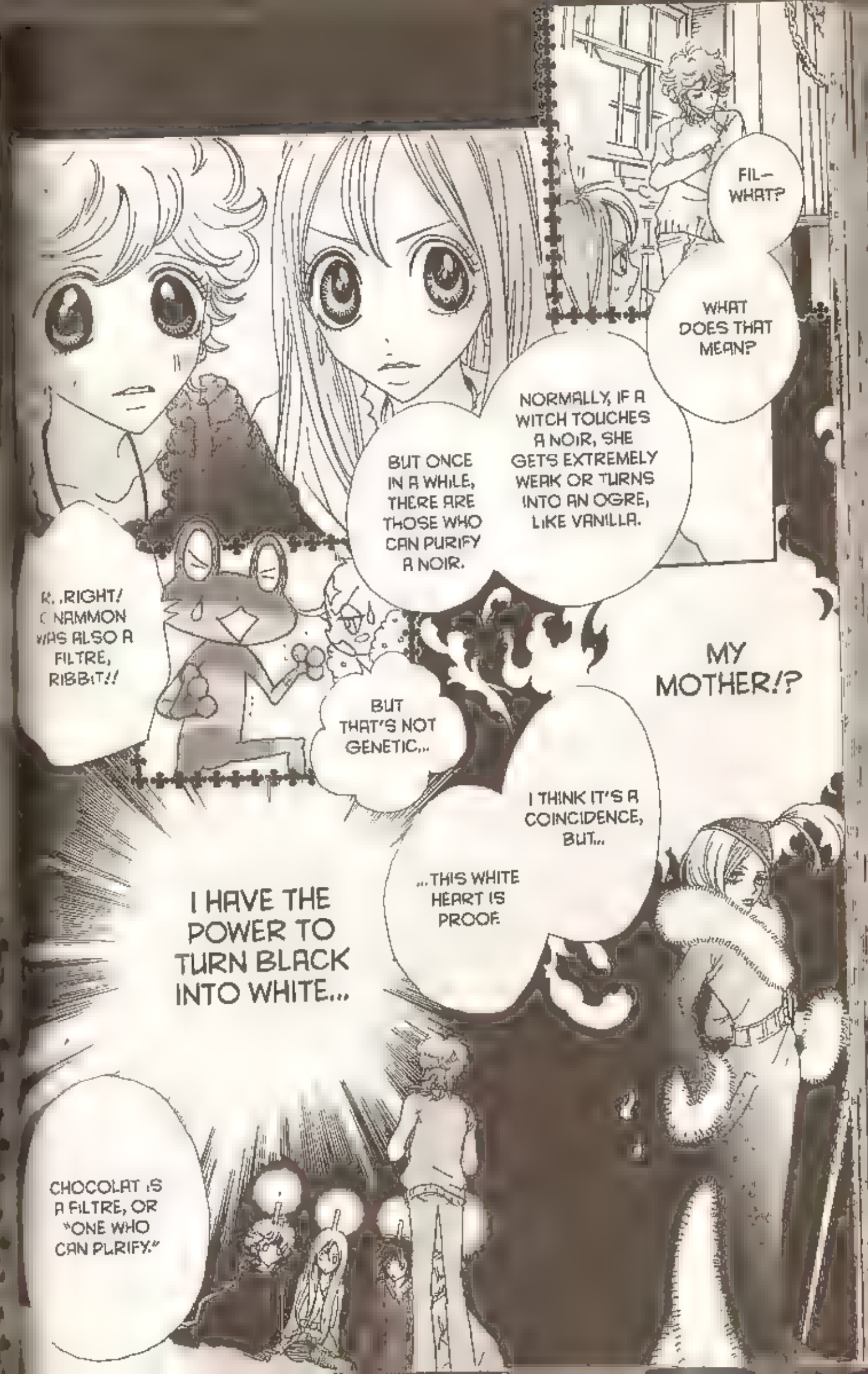
OH, I WANT IT SO BAD, I CAN TASTE IT!

IF WE GET THAT, THEN WE CAN TURN BACK INTO OUR NORMAL SELVES...

IT'S NO USE.

I HAVE THE POWER TO TURN BLACK INTO WHITE...

CHOCOLAT IS A FILTRE, OR "ONE WHO CAN PURIFY."



FIL- WHAT?

WHAT DOES THAT MEAN?

NORMALLY, IF A WITCH TOUCHES A NOIR, SHE GETS EXTREMELY WEAK OR TURNS INTO AN OGRE, LIKE VANILLA.

BUT ONCE IN A WHILE, THERE ARE THOSE WHO CAN PURIFY A NOIR.

R...RIGHT! C NARMON WAS ALSO A FILTRE, RIBBIT!!

BUT THAT'S NOT GENETIC...

MY MOTHER!?

I THINK IT'S A COINCIDENCE, BUT...

...THIS WHITE HEART IS PROOF.

THE PRINCE
CHASED
CHOCOLAT TO
THE FORGOTTEN
PATH AND WENT
TO THE MAGICAL
WORLD

AND
ANOTHER
THING..

YOU EVEN
TRIED TO SAVE
CHOCOLAT
WHEN SHE WAS
DROWNING IN
THE OCEAN.

NO, YOU
DID SAVE
HER!!

IS THE
PRINCE
BETRAYING
US?

THE PRINCE
BETRAYED
US

HE BETRAYED
GLASS
THE GRAND
DUKE OF
DARKNESS

NO HE
ALREADY
BETRAYED
US

PRINCE.

ARE YOU THE
ONE WHO
HELPED
VANILLA
ESCAPE?

VANILLA
ESCAPED!
VANILLA
ESCAPED!

THE FIREWORKS
THAT WERE LEFT
IN THE ROOM OF
DARKNESS WERE
OBVIOUSLY
REMNANTS OF
A SPELL.

AND YOU
LET THIS
HAPPEN.

SOMEONE
CAME INTO THE
ROOM AND
HELPED VANILLA
ESCAPE.

... WHILE
BELIEVING IN
THE NOIR.

ALL THE DAYS
WE RAN FROM
THE FIERCE
PREDATORS...

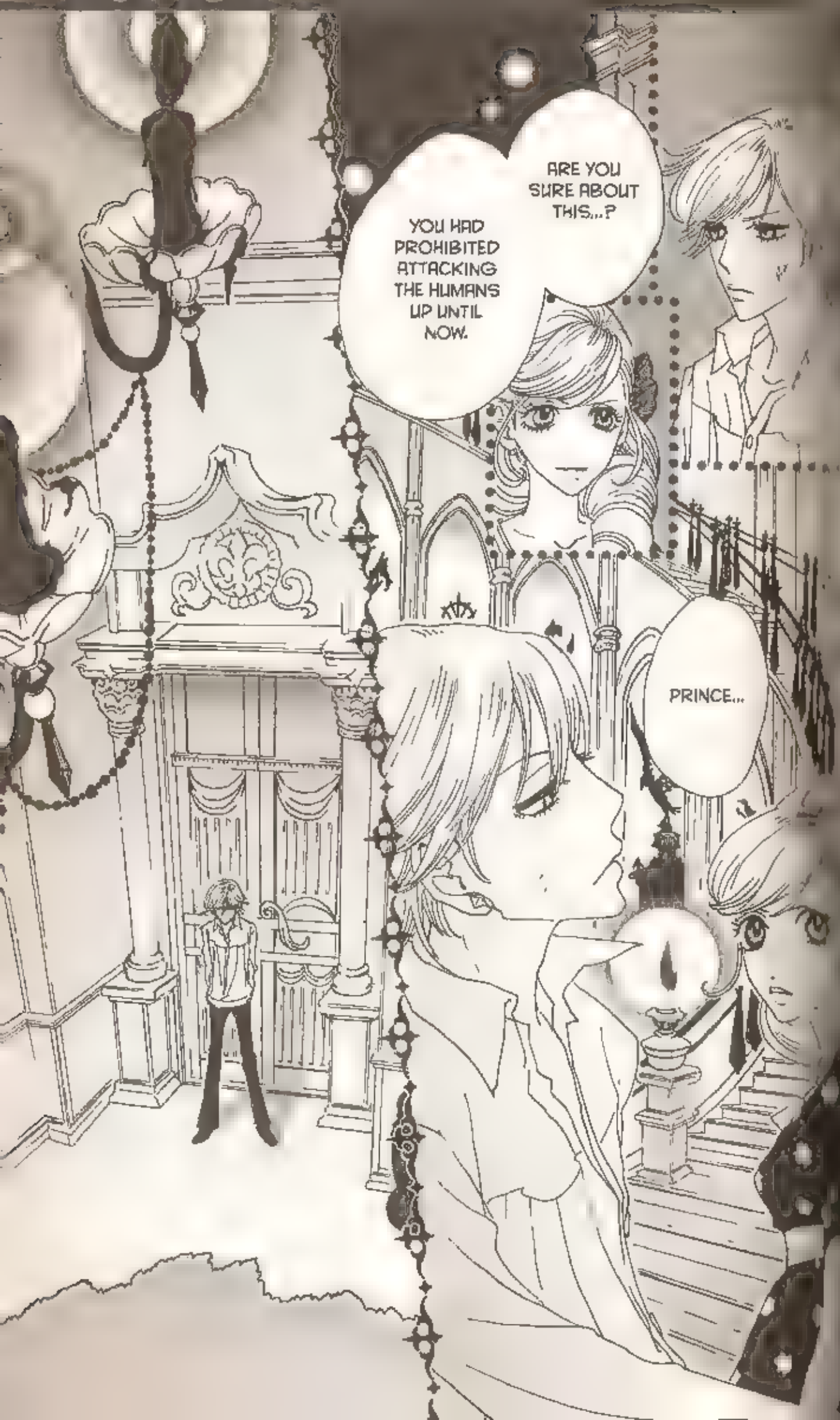
THE RIVER
OF POISON
FLOWS. THE
INSECTS HIDE
IN THE
WILDERN...

YOU
MUST NOT
FORGET.

I ENTRUSTED
THE FAITH OF
THE OGRES
TO YOU. YOU
MUST NOT
FORGET
THAT.

YOUR
PHYSIQUE
AND YOUR
DISPOSITION
MAKE YOU
THE CHOSEN
ONE.

YOU ARE THE
PRINCE OF
OBSIDIAN.
THE GRAND
DUKE OF
DARKNESS
PERSONALLY
GAVE YOU
THE NOIR.



YOU HAD
PROHIBITED
ATTACKING
THE HUMANS
UP UNTIL
NOW.

ARE YOU
SURE ABOUT
THIS...?

PRINCE...

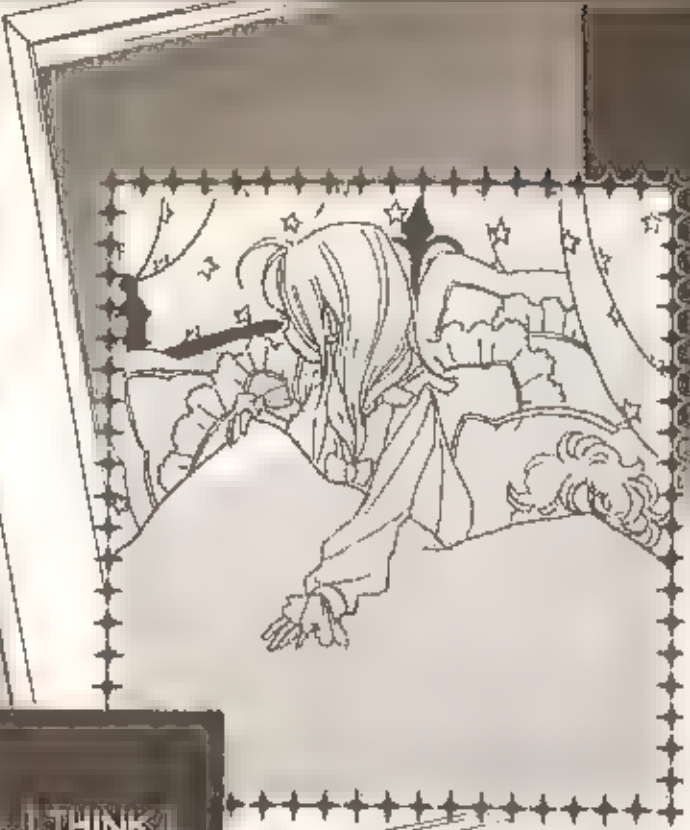


GO, MY
OGRES!!
LISTEN
TO YOUR
PRINCE'S
COMMANDS.

SPREAD THE
SEEDS OF NOIR
AND COVER THE
HUMAN WORLD
IN DARKNESS!



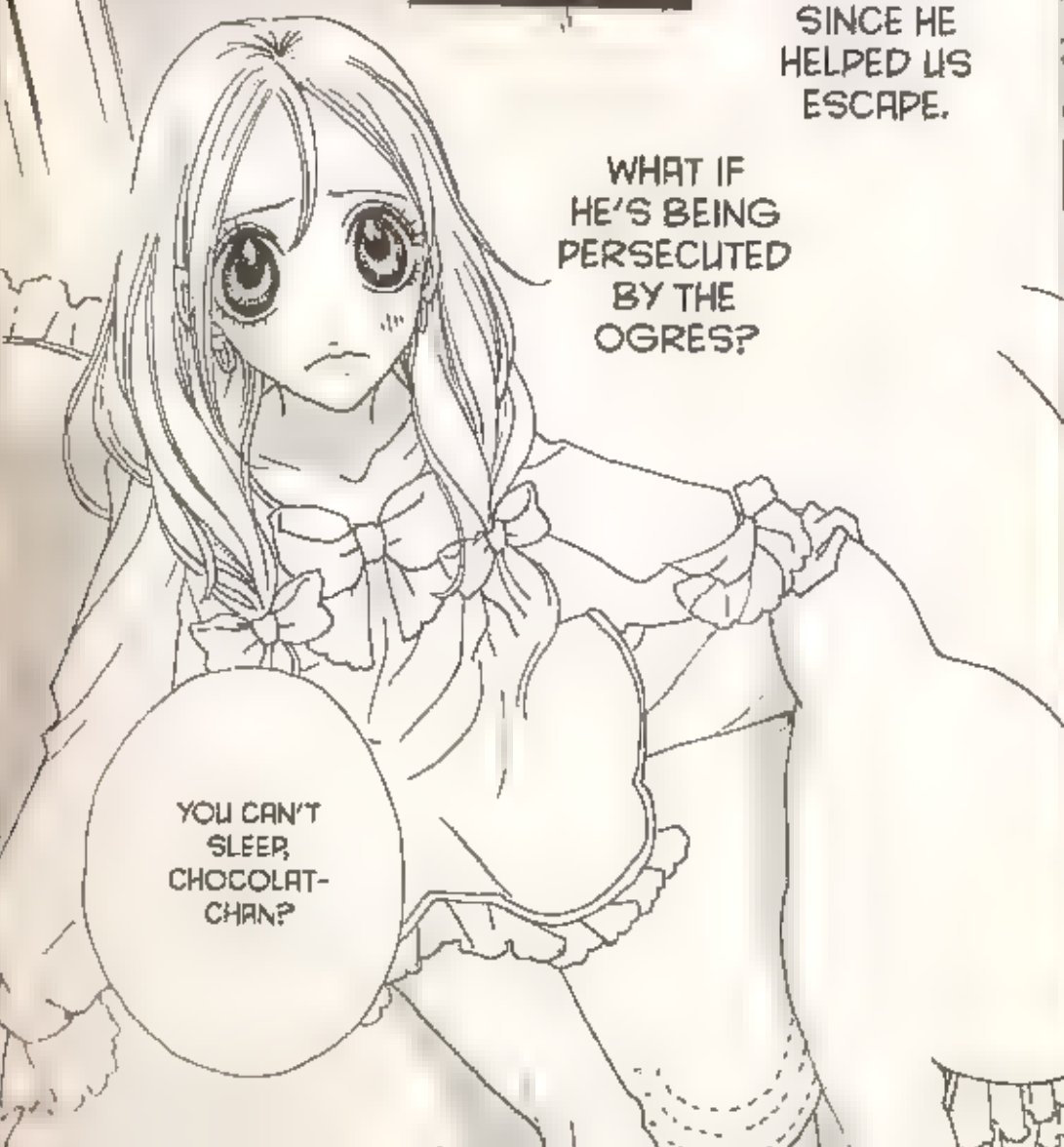
PIERRE...



I THINK I
JUST HEARD
PIERRE'S
VOICE.

I WONDER IF
HE'S OKAY
SINCE HE
HELPED US
ESCAPE.

WHAT IF
HE'S BEING
PERSECUTED
BY THE
OGRES?



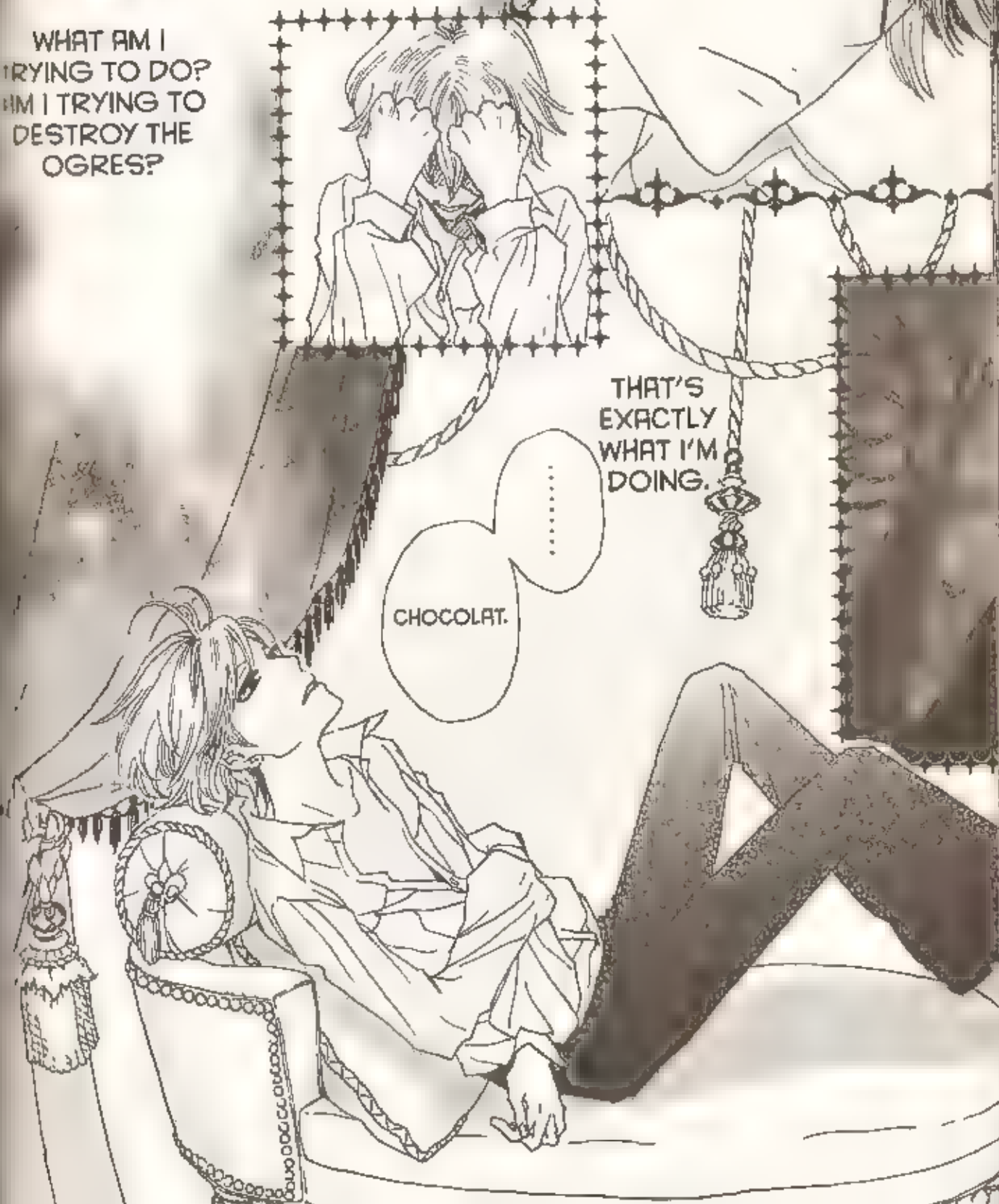
YOU CAN'T
SLEEP,
CHOCOLAT-
CHAN?

I WANT
TO SEE
YOU.

ONCE THE
MAGICAL WORLD
GETS GOING,
THERE'S NO WAY
WE CAN DEFEAT
THEM.

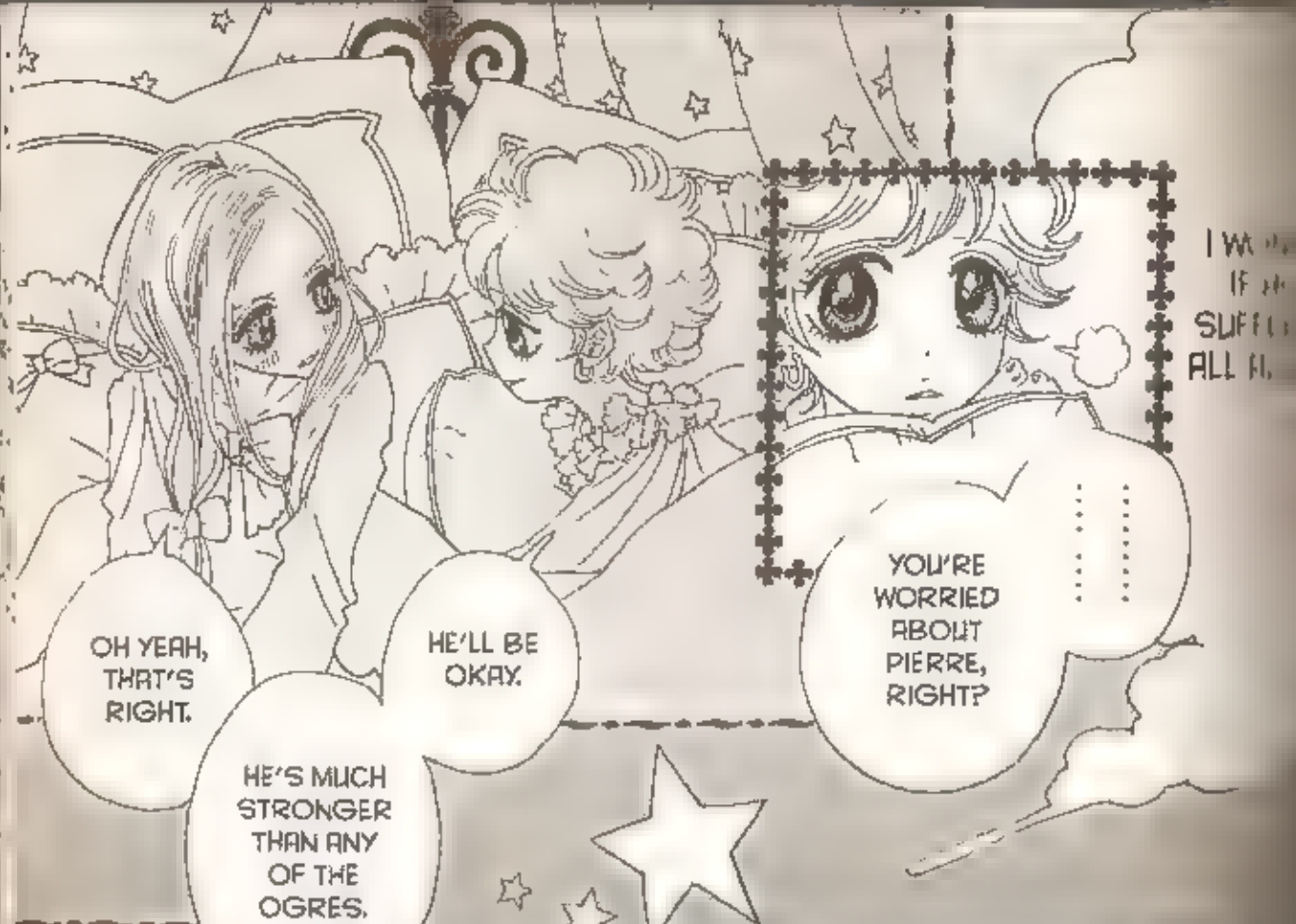
IF THE OGRES
START A
COMMOTION,
THEN THE
MAGICAL WORLD
WILL REACT.

WHAT AM I
TRYING TO DO?
AM I TRYING TO
DESTROY THE
OGRES?



THAT'S
EXACTLY
WHAT I'M
DOING.

CHOCOLAT.



OH YEAH,
THAT'S
RIGHT.

HE'LL BE
OKAY.

HE'S MUCH
STRONGER
THAN ANY
OF THE
OGRES.

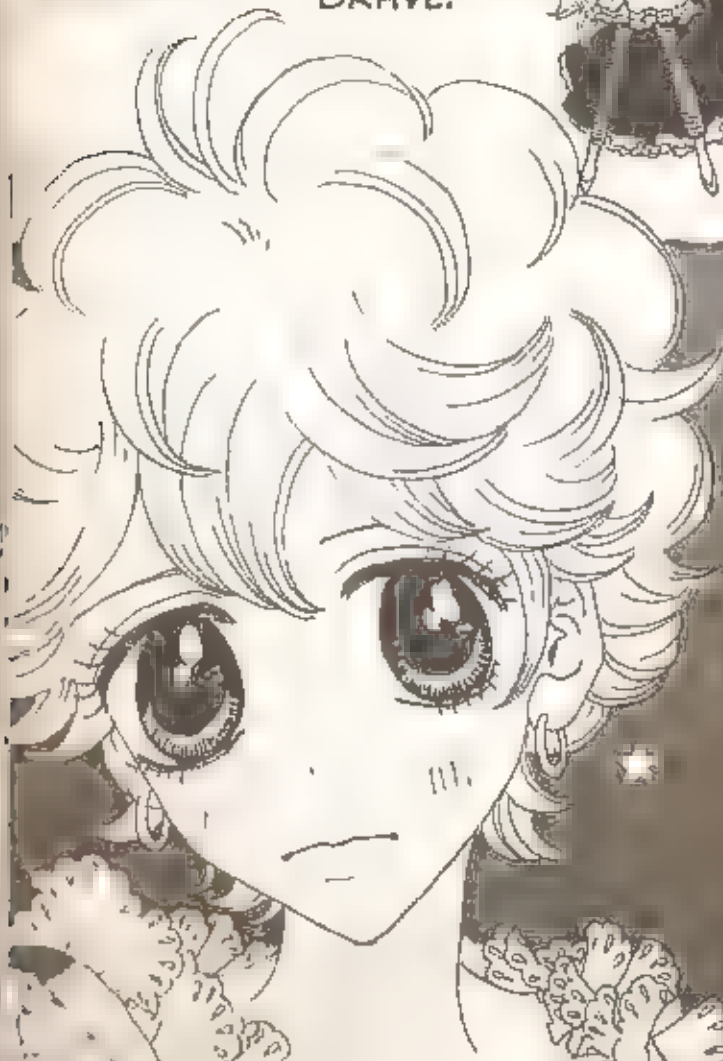
YOU'RE
WORRIED
ABOUT
PIERRE,
RIGHT?

I WON'T
IF I
SUFFER
ALL NIGHT.

WELL, YOU'VE
ALWAYS BEEN
BRAVE.

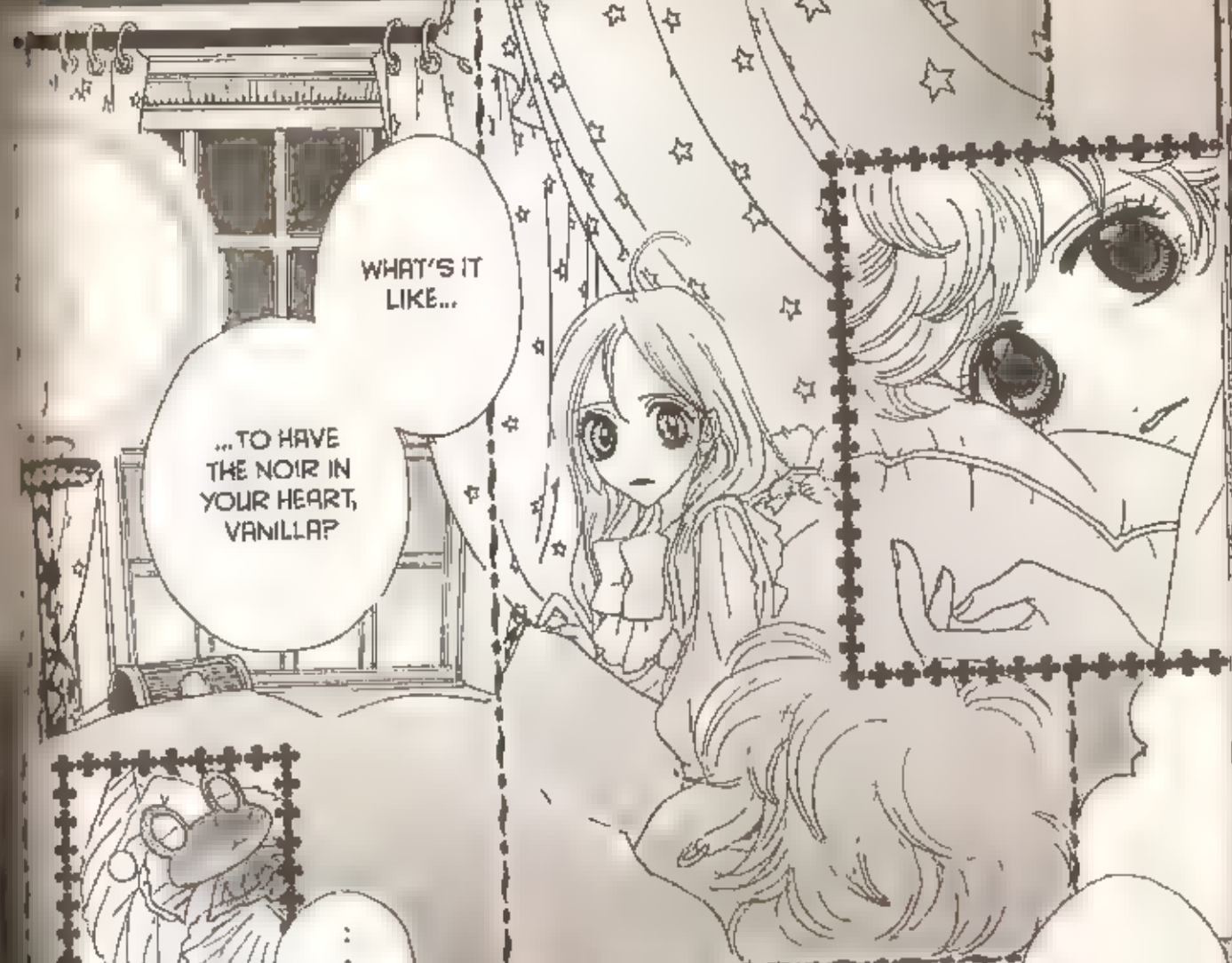


CHOCOLAT.
YOU WERE SO
COURAGEOUS
WHEN YOU
CAME TO MY
RESCUE.



I WILL DO
ANYTHING
FOR YOU,
CHOCOLAT-
CHAN.

I'M SO
SORRY
I EVER
DOUBTED
YOU.



WHAT'S IT
LIKE...

...TO HAVE
THE NOIR IN
YOUR HEART,
VANILLA?



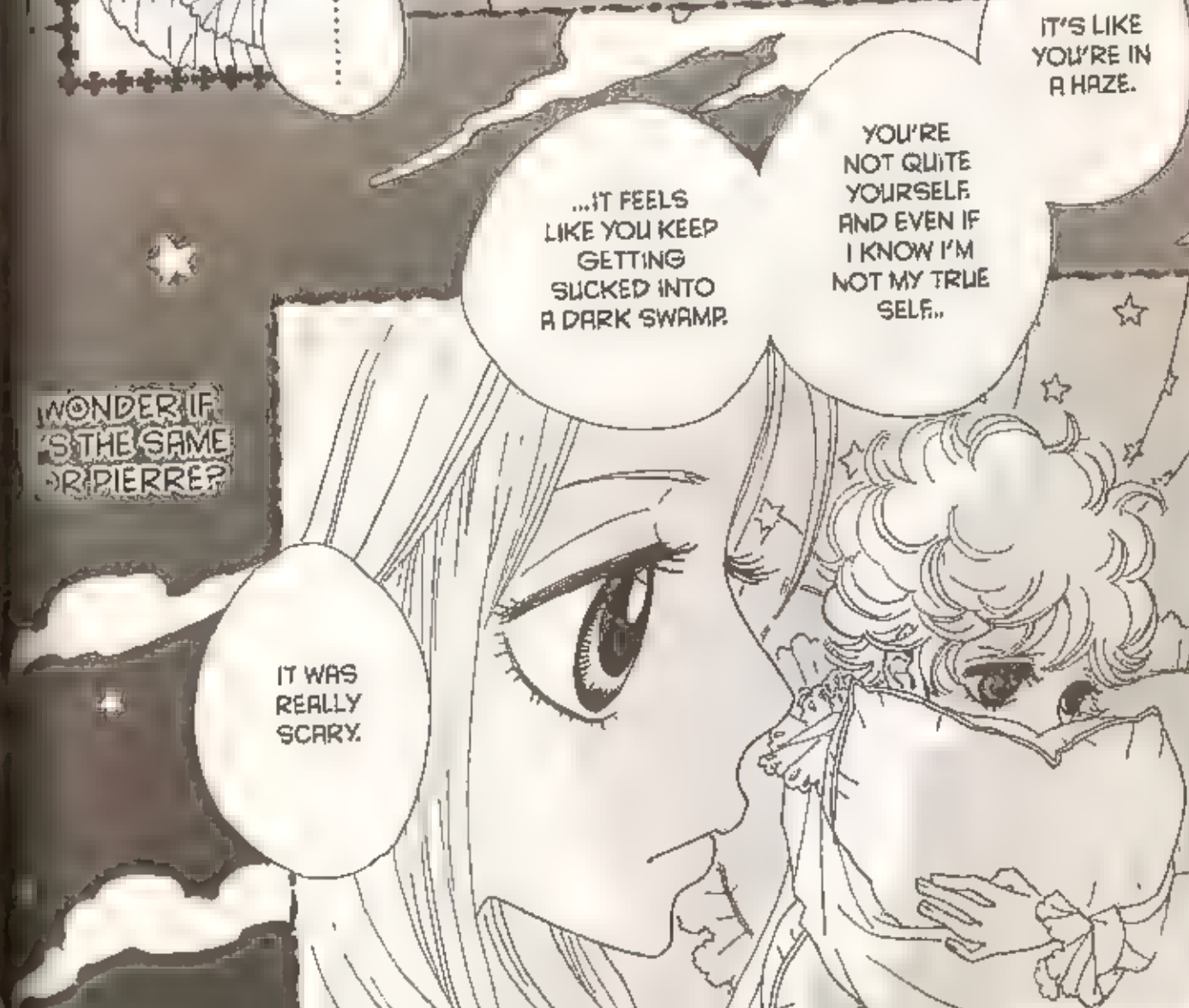
IT'S LIKE
YOU'RE IN
A HAZE.

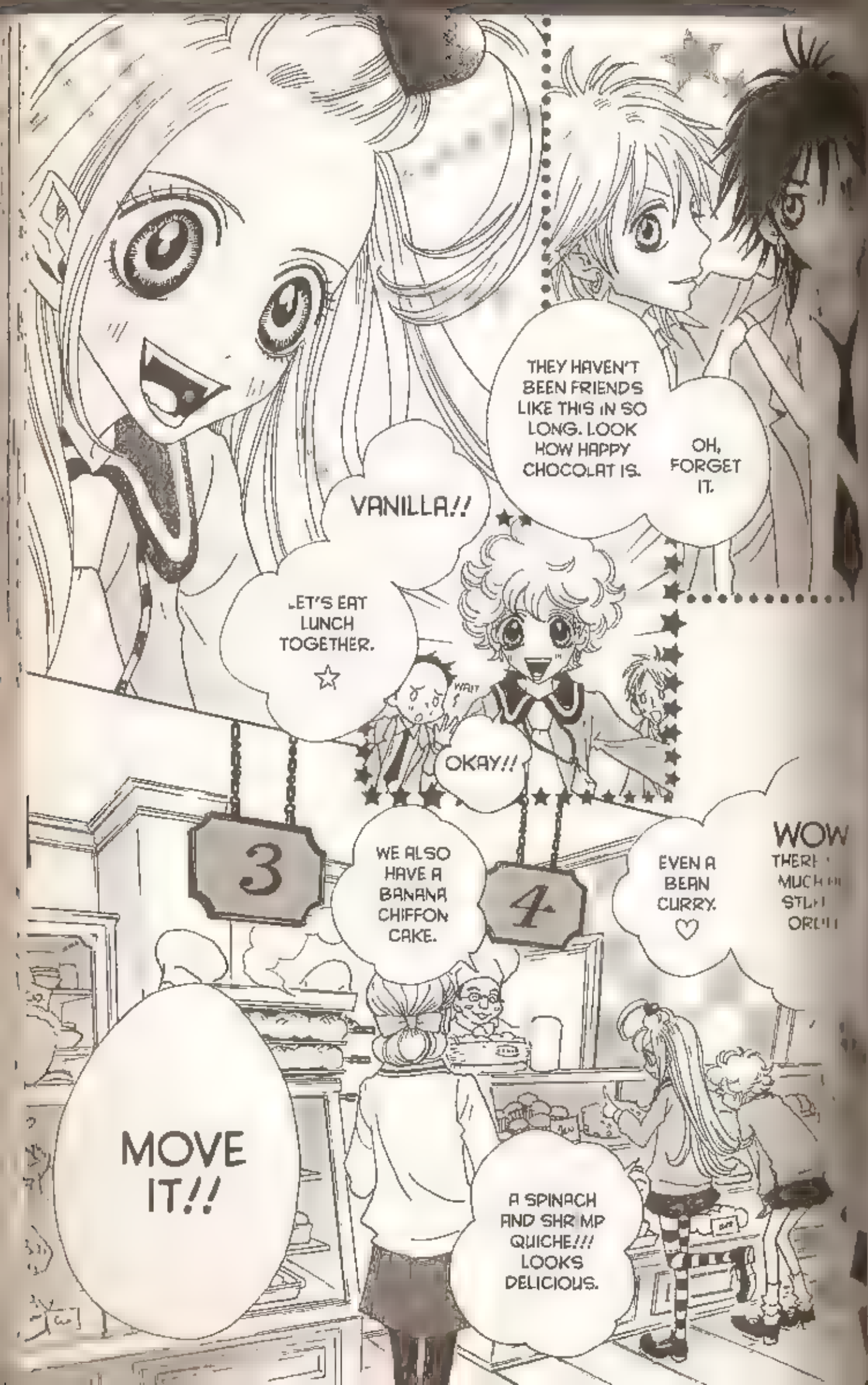
...IT FEELS
LIKE YOU KEEP
GETTING
SUCKED INTO
A DARK SWAMP.

YOU'RE
NOT QUITE
YOURSELF
AND EVEN IF
I KNOW I'M
NOT MY TRUE
SELF...

WONDER IF
IT'S THE SAME
FOR PIERRE?

IT WAS
REALLY
SCARY.





DO YOU
NEED TO BE
BEAUTIFUL?

HEY,
HEY!

I CAN'T. I'M
SHORT,
I WEAR
GLASSES...

SAY
SOMETHING
BACK
NISHITANI

OF COURSE
THEY'RE
GOING
TO CUT IN
FRONT OF
ME.

AND
I'M NOT
BEAUTIFUL...

THEY ALL CUT IN
LINE, THEY DON'T
DO THE SCHOOL
CHORES, AND
EVERYONE GETS
OUT OF THEIR
WAY WHEN THEY
WALK DOWN THE
HALL.

SOME OF THE
MIDDLE-SCHOOL
STUDENTS HAVE
STARTED THIS
EXCLUSORY GROUP CALLED
THE MEMBERS.

WHY ARE
THEY SO
COCKY?

THE
CANDIDATES
ARE EXACTLY
THAT, THOSE
WHO MAY BE
ABLE TO JOIN
THE MEMBERS.

WHO ARE THE
CANDIDATES?

YOU AREN'T
ALLOWED TO BE
IN FRONT OF THE
MEMBERS OR THE
CANDIDATES.

"NORMAL"
PEOPLE CAN
GET BEHIND
ME.

NISHITANI-!?

CHOCOLAT-CHAN.

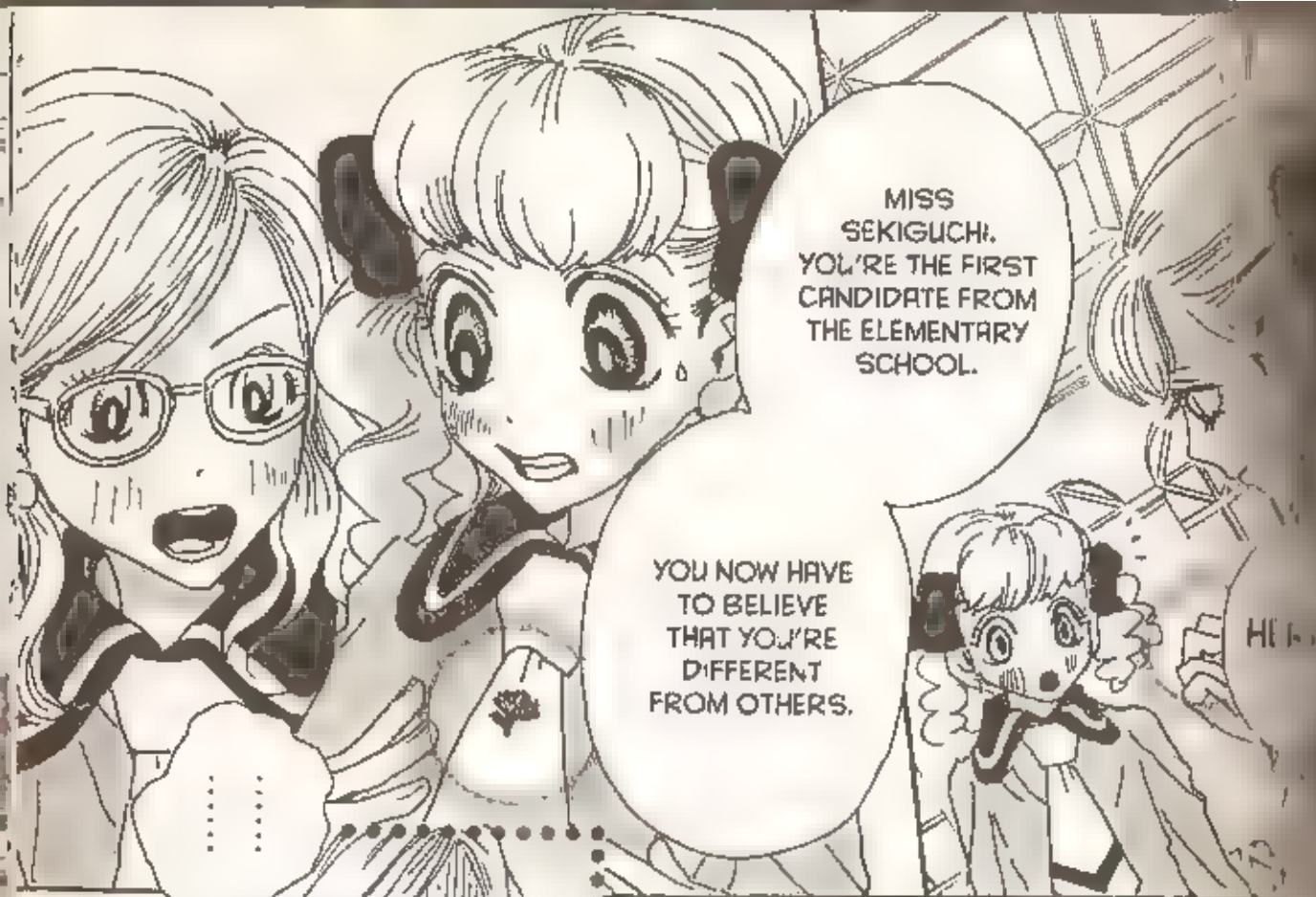
SO-CALLED
MEMBERS ALL
HAVE NOIR IN
THEM.

WHO IN THE
HECK ARE THE
CANDIDATES?

YOU CAN'T
CUT IN
FRONT OF
ME!

ANYONE WHO IS
BETTER THAN
THE REST OF
YOU GUYS.

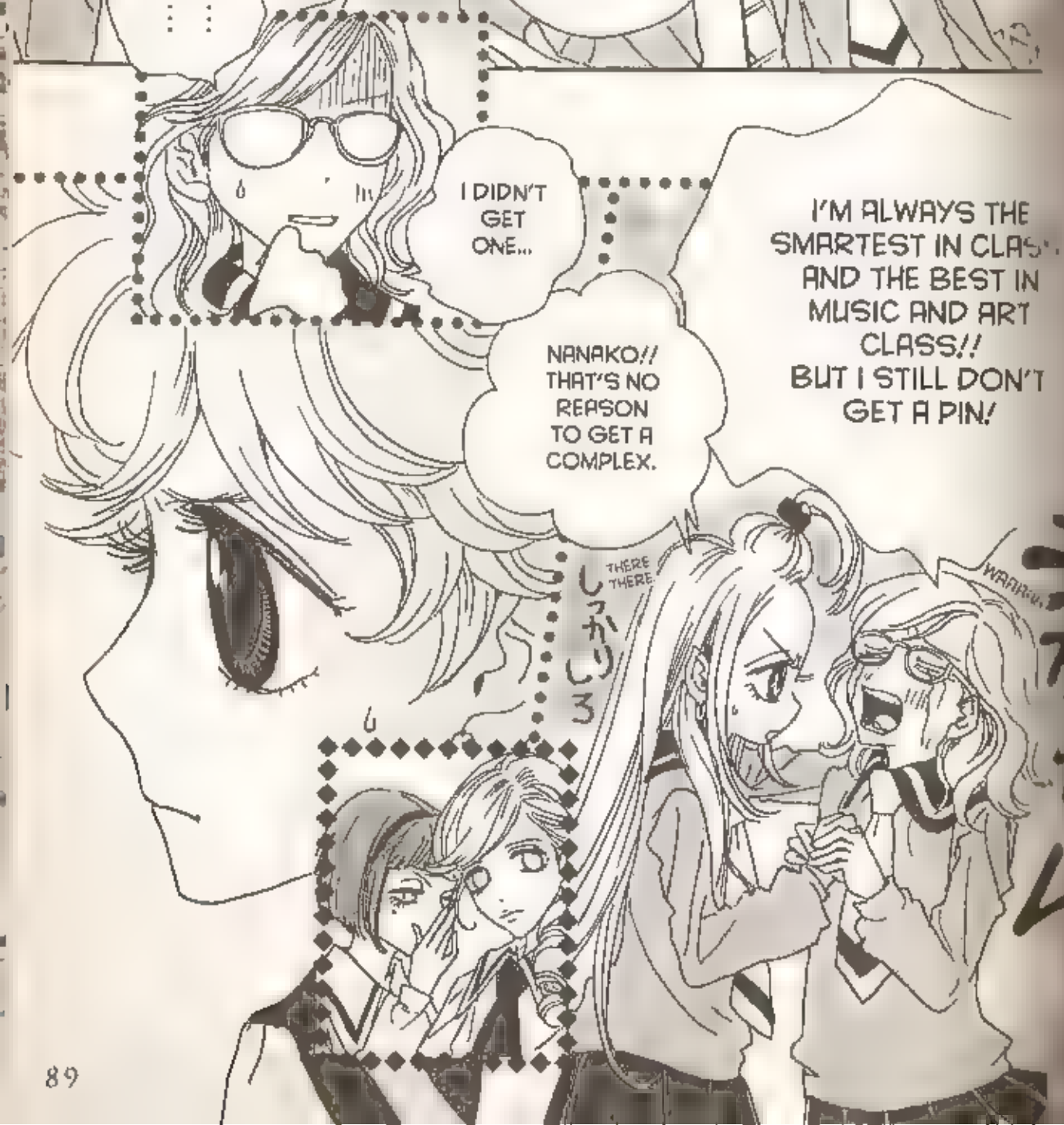
ANYONE
WHO IS
SUPERIOR
OR
BEAUTIFUL.



MISS
SEKIGUCHI.
YOU'RE THE FIRST
CANDIDATE FROM
THE ELEMENTARY
SCHOOL.

YOU NOW HAVE
TO BELIEVE
THAT YOU'RE
DIFFERENT
FROM OTHERS.

HE...



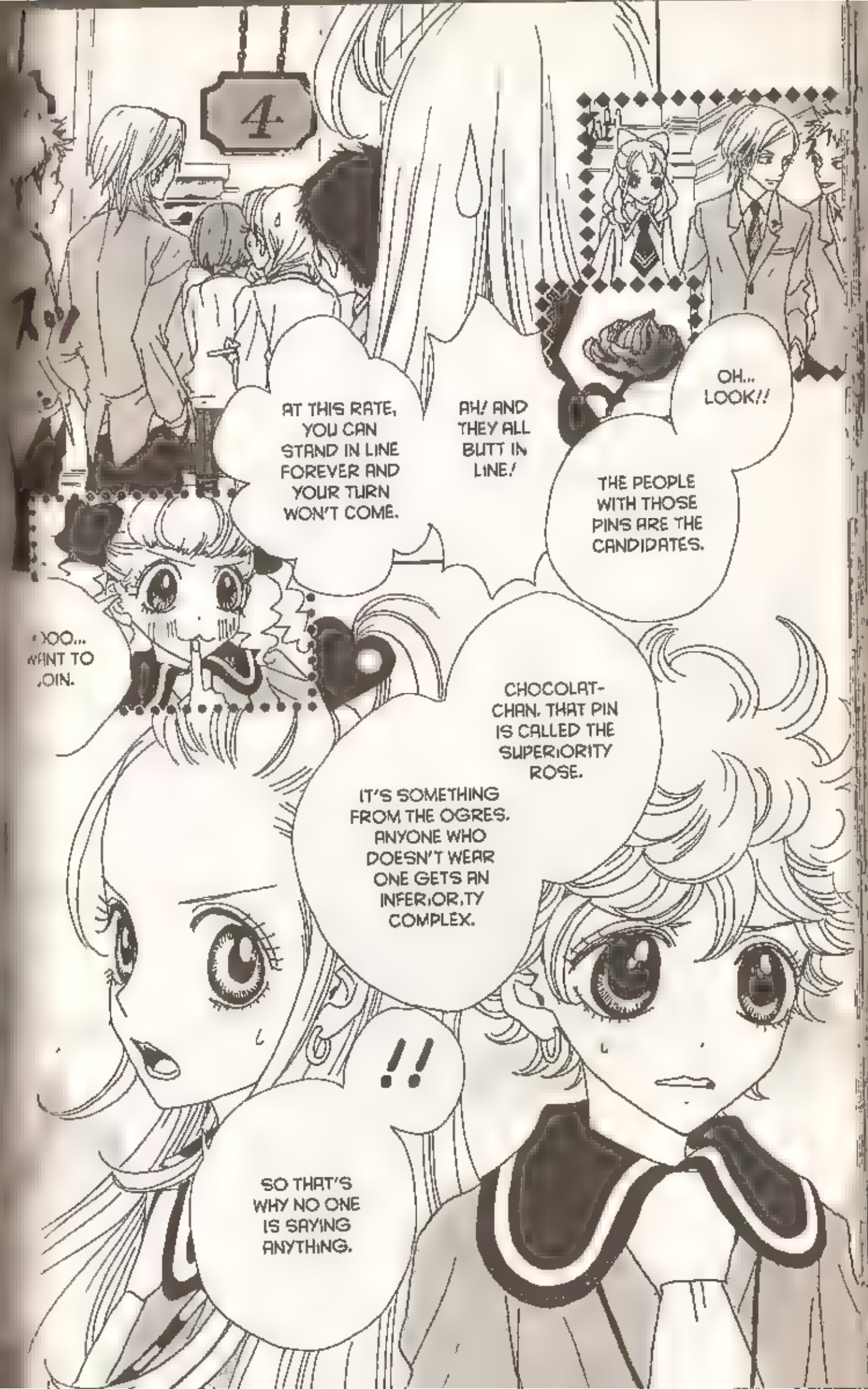
I DIDN'T
GET
ONE...

NANAKO!!
THAT'S NO
REASON
TO GET A
COMPLEX.

I'M ALWAYS THE
SMARTEST IN CLASS,
AND THE BEST IN
MUSIC AND ART
CLASS!!
BUT I STILL DON'T
GET A PIN!

THERE
THERE

WAAAAA...



AT THIS RATE,
YOU CAN
STAND IN LINE
FOREVER AND
YOUR TURN
WON'T COME.

AH! AND
THEY ALL
BUTT IN
LINE!

OH...
LOOK!!

THE PEOPLE
WITH THOSE
PINS ARE THE
CANDIDATES.

...OOO...
WANT TO
JOIN.

CHOCOLAT-
CHAN. THAT PIN
IS CALLED THE
SUPERIORITY
ROSE.

IT'S SOMETHING
FROM THE OGRES.
ANYONE WHO
DOESN'T WEAR
ONE GETS AN
INFERIORITY
COMPLEX.

!!

SO THAT'S
WHY NO ONE
IS SAYING
ANYTHING.



REMEMBER THAT!!

AND...AND I'M NOT A COWARD ANYMORE.

I DON'T WANT E.T.H.I

VANILLA...

SOB

I'M SO PROUD OF YOU!!

NONETHELESS, IT'S SO WEIRD THAT THE WHOLE SCHOOL...

...CAN SO QUICKLY SPLIT INTO THE "WINNERS" AND "LOSERS" JUST WITH A SILLY PIN.

THERE'S SOMETHING ELSE GOING ON.

...MAKES YOU THE COWARD!

THINKING YOU'RE BETTER THAN OTHERS...

I DON'T WANT IT.

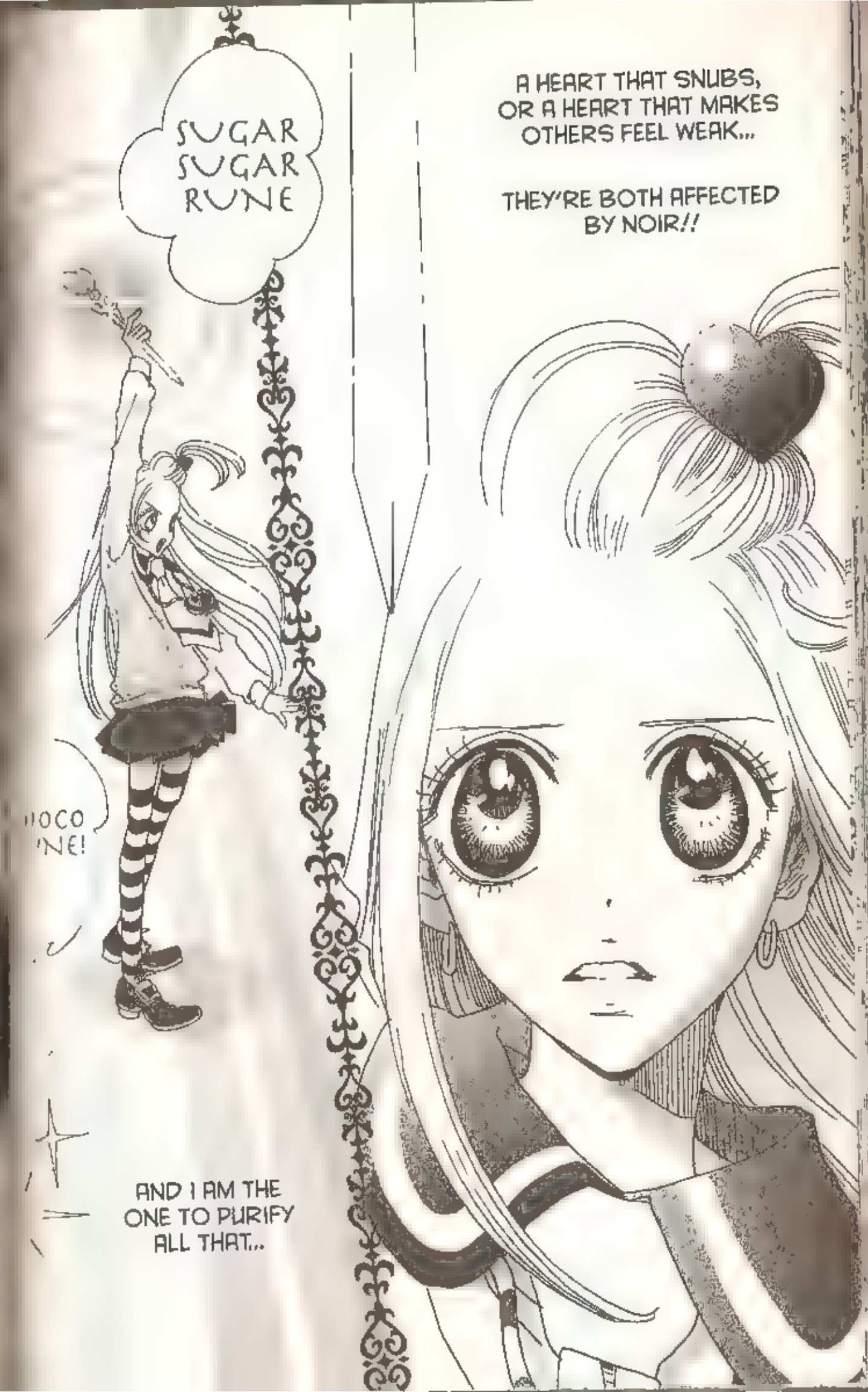
HERE... I'LL GIVE YOU ONE, THOUGH.

I WOULDN'T THINK OF GIVING IT TO A COWARD LIKE HER.

OF COURSE.

VANILLA!/?

SLAP



A HEART THAT SNUBS,
OR A HEART THAT MAKES
OTHERS FEEL WEAK...

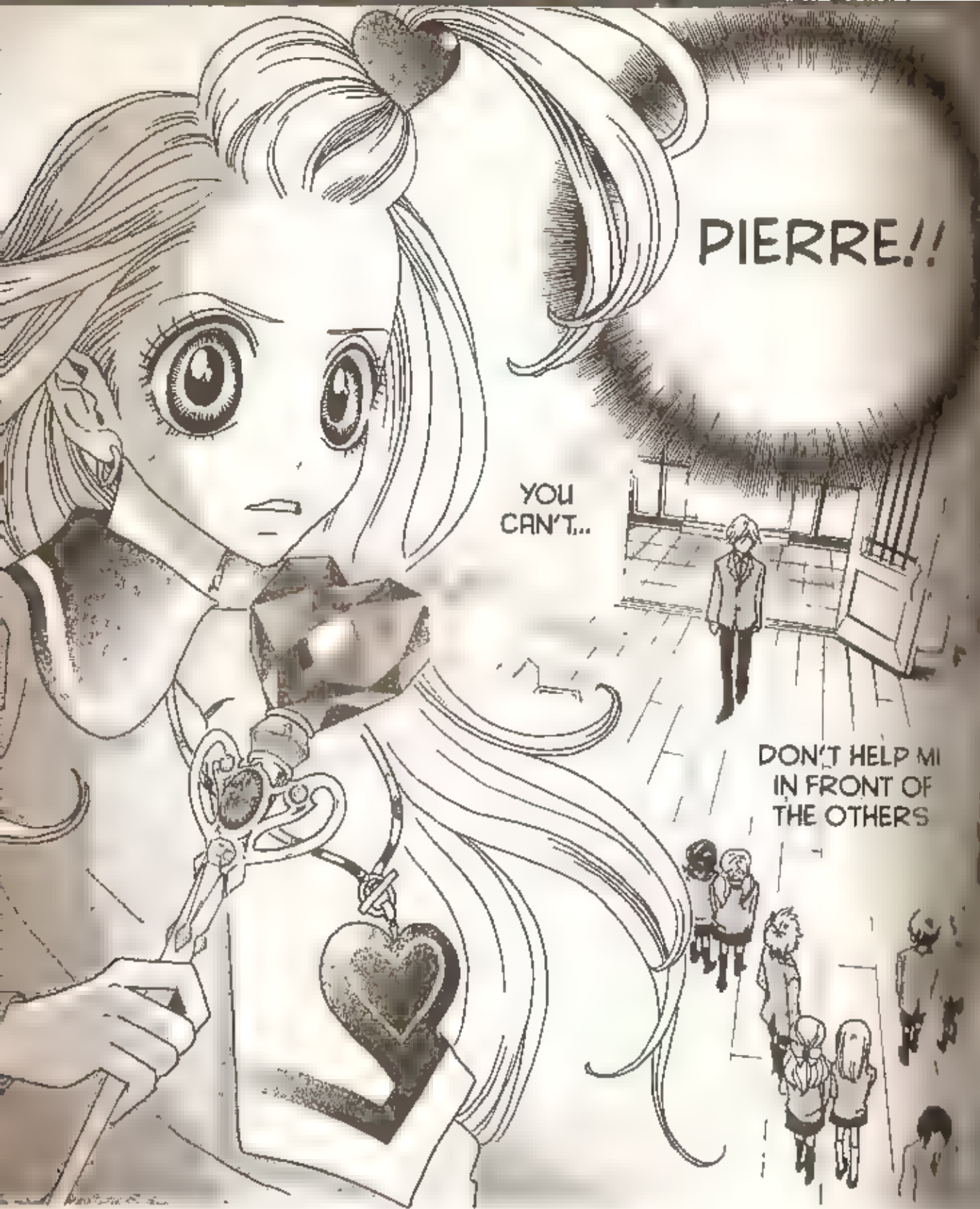
THEY'RE BOTH AFFECTED
BY NOIR!!

SUGAR
SUGAR
RUNE

HOCO
NE!

PIERRE!!

AND I AM THE
ONE TO PURIFY
ALL THAT...





NO FAIR!

SHOOT...
GIVE US
SOME
OF
THAT!!

IT'S A ROYAL
FAVA BEAN
CROQUETTE.

WHAT IS
THIS? IT'S
SO CUTE.

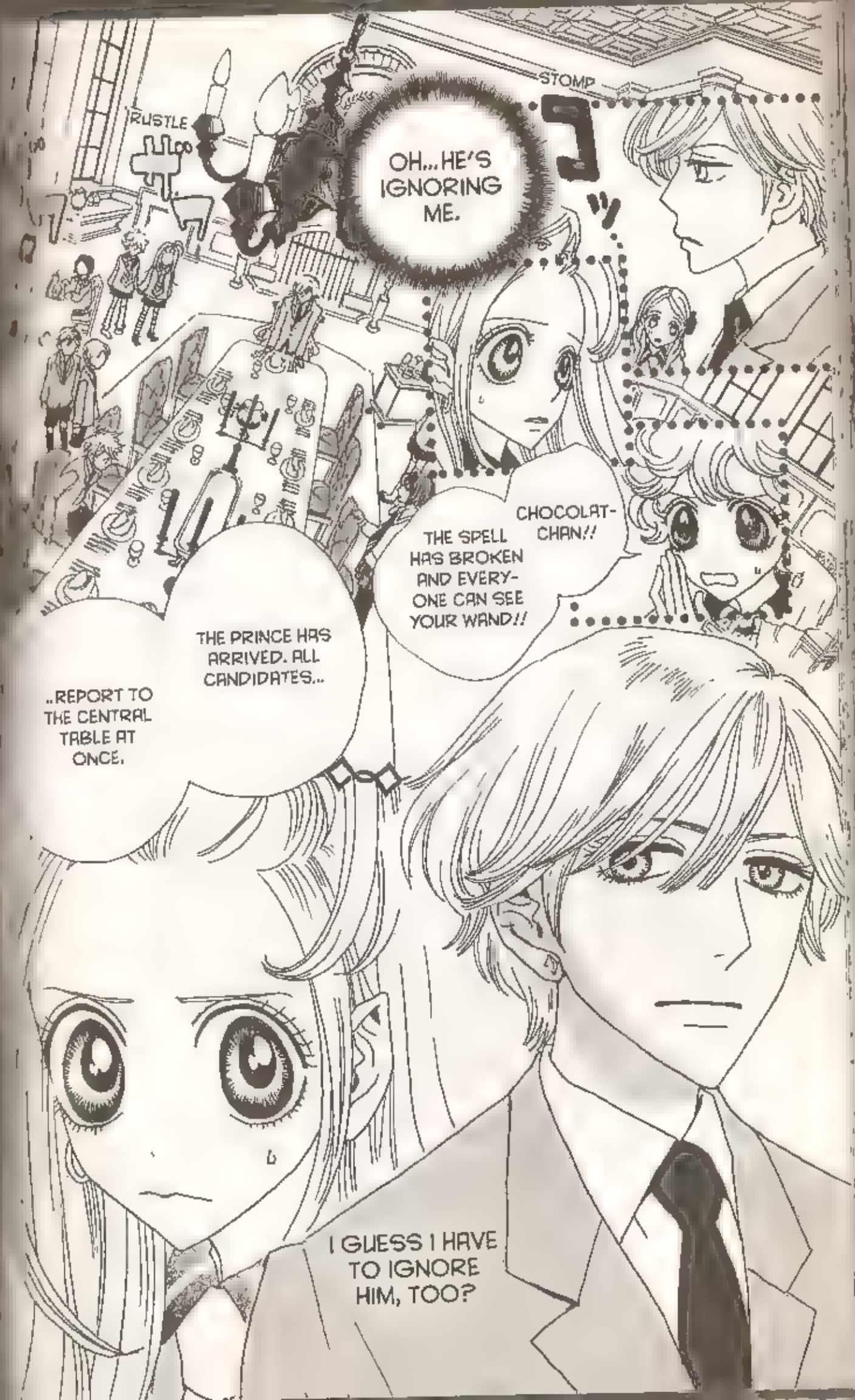
YEAH!

WOW
T...
SPEC...
LUN...
WITH THE
COURT...

TOO BAD.
THERE ISN'T
ENOUGH FOR
YOU NORMAL
FOLKS.

PLENTY OF
SUPERIORITY
AND INFERIORITY
COMPLEXES!!

ALL THAT
NOIR IS
OURS!!



OH...HE'S
IGNORING
ME.

CHOCOLAT-
CHAN!!
THE SPELL
HAS BROKEN
AND EVERY-
ONE CAN SEE
YOUR WAND!!

THE PRINCE HAS
ARRIVED. ALL
CANDIDATES...

..REPORT TO
THE CENTRAL
TABLE AT
ONCE.

I GUESS I HAVE
TO IGNORE
HIM, TOO?

IS THIS
ALL AN
ACT?

SUGAR
SUGAR
RUNE,
CHOCO
RUNE!

I WON'T
GIVE YOU
THE NOIR.

PICK
THEM
UP!!

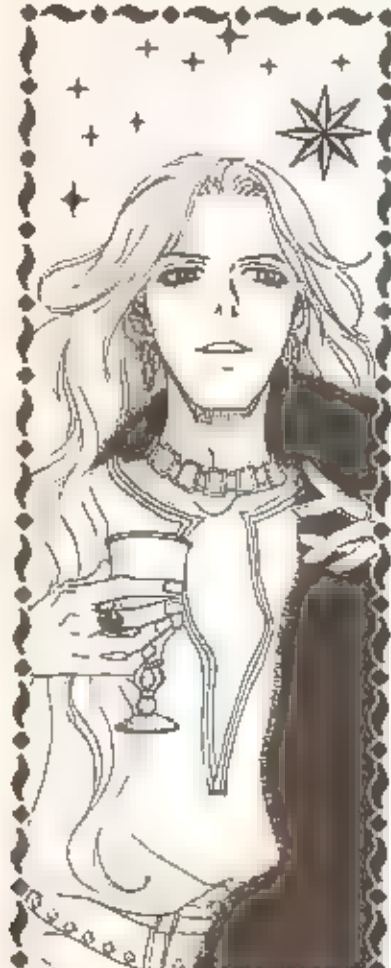
CHOCOLAT-
CHAN!

AN'T BELIEVE
THERE ARE SO
MANY OGRES IN
SCHOOL...!!

I THINK HE'S
TRYING
TO TAKE
EVERYONE'S
NOIR.

OGRES!!!

IS PIERRE
TRYING
TO END
THINGS!/?



ALCHIMIE

HEIGHT: 186 CM

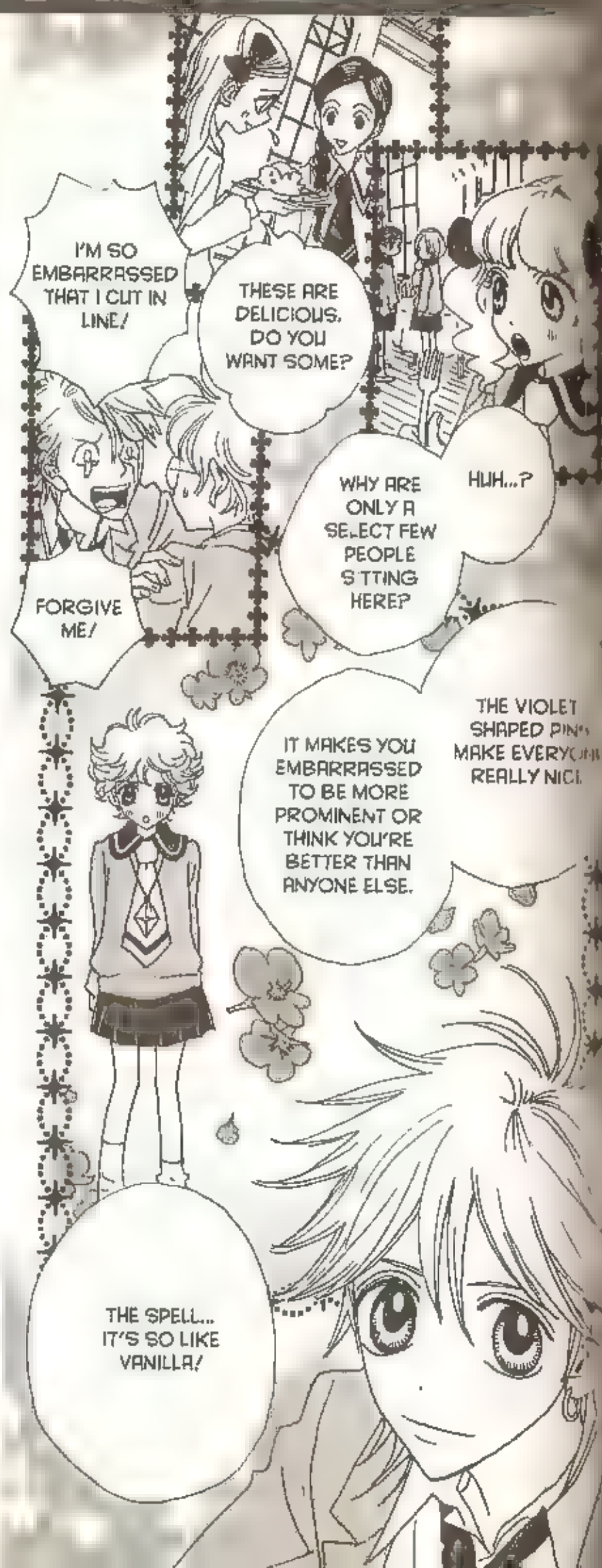
BIRTHDAY: OCTOBER 22

HOBBY: COLLECTING MINERALS

SPECIALTIES:
ALCHEMY, THE ABILITY TO LIVE ANYWHERE IN THE WORLD

LOVE: MONEY

FAVORITE PHRASE:
MAKING MONEY IN ONE STROKE



I'M SO EMBARRASSED THAT I CUT IN LINE!

THESE ARE DELICIOUS. DO YOU WANT SOME?

WHY ARE ONLY A SELECT FEW PEOPLE SITTING HERE?

HUH...?

FORGIVE ME!

IT MAKES YOU EMBARRASSED TO BE MORE PROMINENT OR THINK YOU'RE BETTER THAN ANYONE ELSE.

THE VIOLET SHAPED PINK MAKE EVERYONE REALLY NICE!

THE SPELL... IT'S SO LIKE VANILLA!



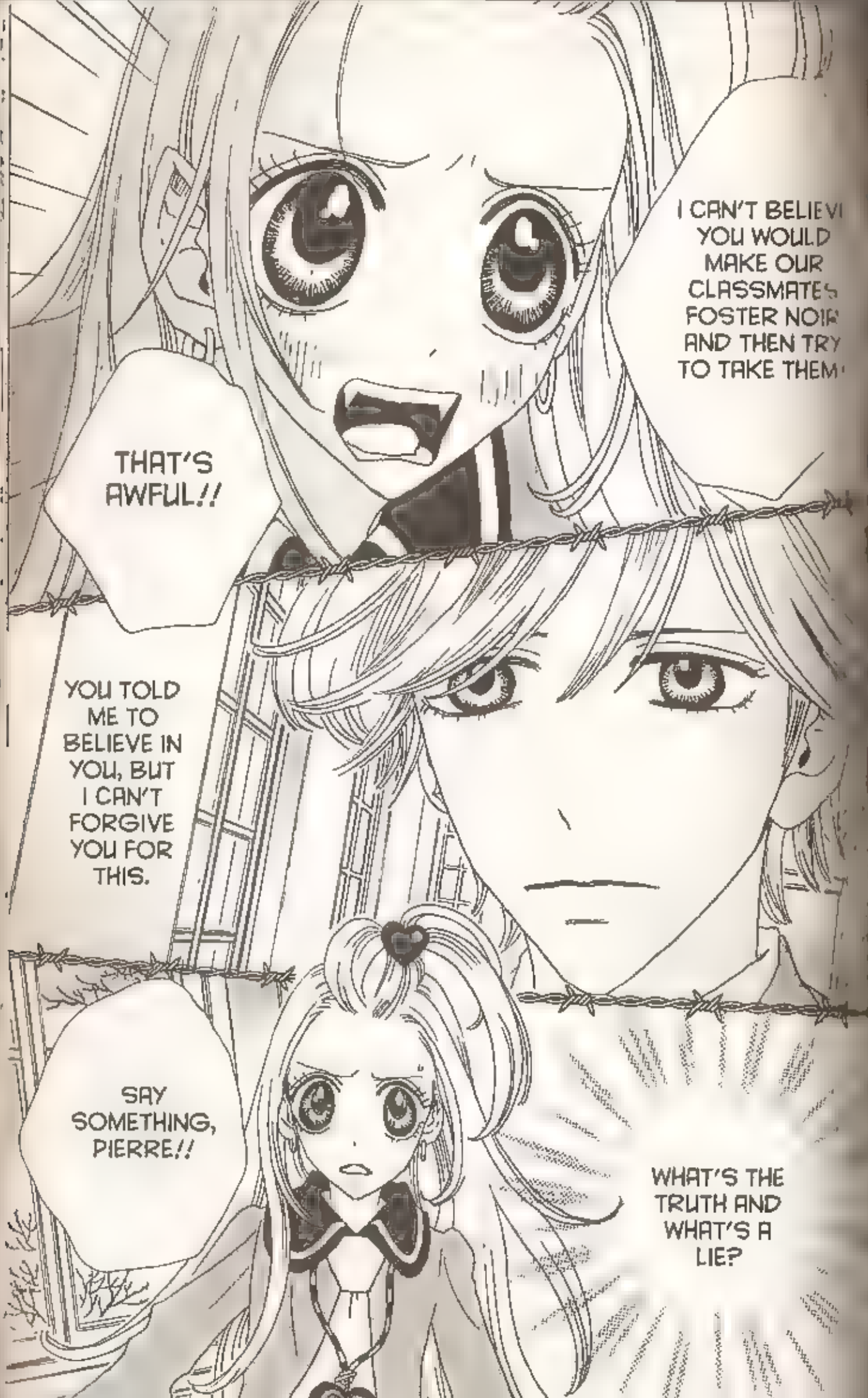
CHOCOLAT-CHAN.

RIGHT... NOW IT'S MY TURN.

NOW I HAVE TO HELP CHOCOLAT-CHAN.

SUGAR SUGAR RUNE, VANILLA RUNE.

ROSES, TURN INTO VIOLETS!



THAT'S AWFUL!!

I CAN'T BELIEVE
YOU WOULD
MAKE OUR
CLASSMATES
FOSTER NOIR
AND THEN TRY
TO TAKE THEM

YOU TOLD
ME TO
BELIEVE IN
YOU, BUT
I CAN'T
FORGIVE
YOU FOR
THIS.

SAY
SOMETHING,
PIERRE!!

WHAT'S THE
TRUTH AND
WHAT'S A
LIE?



NOW
GET OUT
OF HERE,
YOU
OGRES!

PIERRE'S
SPELL
HAS BEEN
LONG
BROKEN!

SO
LIKE...
ME...?

THUMP



I THOUGHT HE
WASN'T CAPABLE
OF SPREADING
THE NOIR AROUND
AT SCHOOL, EVEN
IF HE IS AN OGRE.

I WAS
WRONG
ABOUT
PIERRE.

I GUESS
I WAS
WRONG TO
ASSUME
THAT.

I CAN'T
FORGIVE HIM
FOR HIS
ACTIONS
THIS TIME.

LOOK...
LOOK AT THE
PRESENCE
OF NOIR ON
OUR SCHOOL
GROUNDS

ITS PRESENCE
IS MORE THAN
WE'VE SEEN IN
THE MAGICAL
WORLD.



PIERRE. IF
WE DO THIS
AT SCHOOL,
WE'LL INVOLVE
EVERYONE.

LET'S
TAKE THIS
OUTSIDE.

LET'S GO,
CHOCOLAT-
CHAN. YOU
HAVE TO
REST.

CHOCOLAT
S FIGHTING
WITH THE
PRINCE.

HELP
WHAT'S
GOING
ON?

RUSTLE
RUSTLE

...SURE.

ANY TIME.

BZ
BZZZ

BZZZZZ

Am

SO,
JULIET.

I CAN GET SO
MUCH NOIR
IN THE HUMAN
WORLD.

THE
OWNER OF
THE MOST
PRIZED
NOIR!!!

PIERRE!!

I CAN SAY
THE SAME
FOR YOU,
TOO.

WELL,
THEN...

HOW ABOUT
WE JOIN HANDS
AND WORK
TOGETHER
THAT WAY
WE WON'T HAVE
TO KILL YOU...

BUT YOUR
PRINCE
SEEMS TO
OBJECT TO
THIS PLAN.

NOW THAT
NOIR IS
MINE.

AND OF
COURSE, YOU
WILL HELP ME.

EVERYONE
IS SO INTO
THEMSELVES!!
THERE'S SO
MUCH VANITY,
JEALOUSY AND
HATRED.

I HAVEN'T
BEEN HERE
FOR A
LONG
TIME, BUT...

...WOW!
THE HUMAN
WORLD
REALLY
GOT A LOT
WORSE!!

YOU COULD HAVE
TOLD ME THERE'S
SO MUCH NOIR
AROUND, JULIET.

YOU'RE...
UM...

UM...WHY
WOULD I
TELL YOU,
ALCHIMIE?

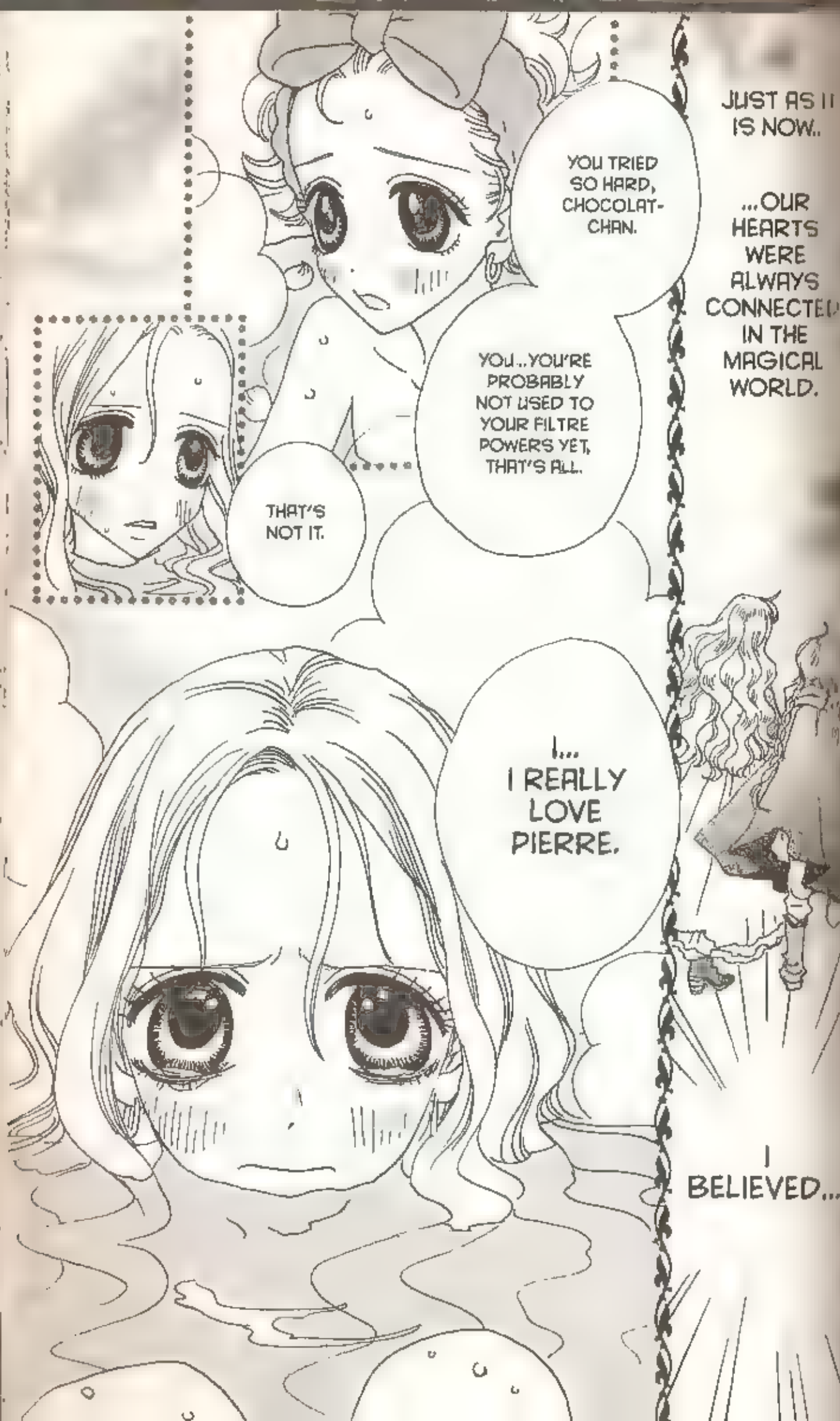
YOU'RE A
DUBIOUS
KIDNAPER
WHO DOUBTS
CROSSES
EVERYONE IN
THE MAGICAL
WORLD!!

THAT'S...
THAT'S
RIGHT.
YOU'RE OUR
ENEMY.

OH, RIGHT.

TO THE OGRES,
I'M LIKE THE EVIL
WIZARD THAT
TAKES YOUR
PRECIOUS NOIR.

SO IF
YOU'LL
EXCUSE
ME...



JUST AS IT
IS NOW..

...OUR
HEARTS
WERE
ALWAYS
CONNECTED
IN THE
MAGICAL
WORLD.

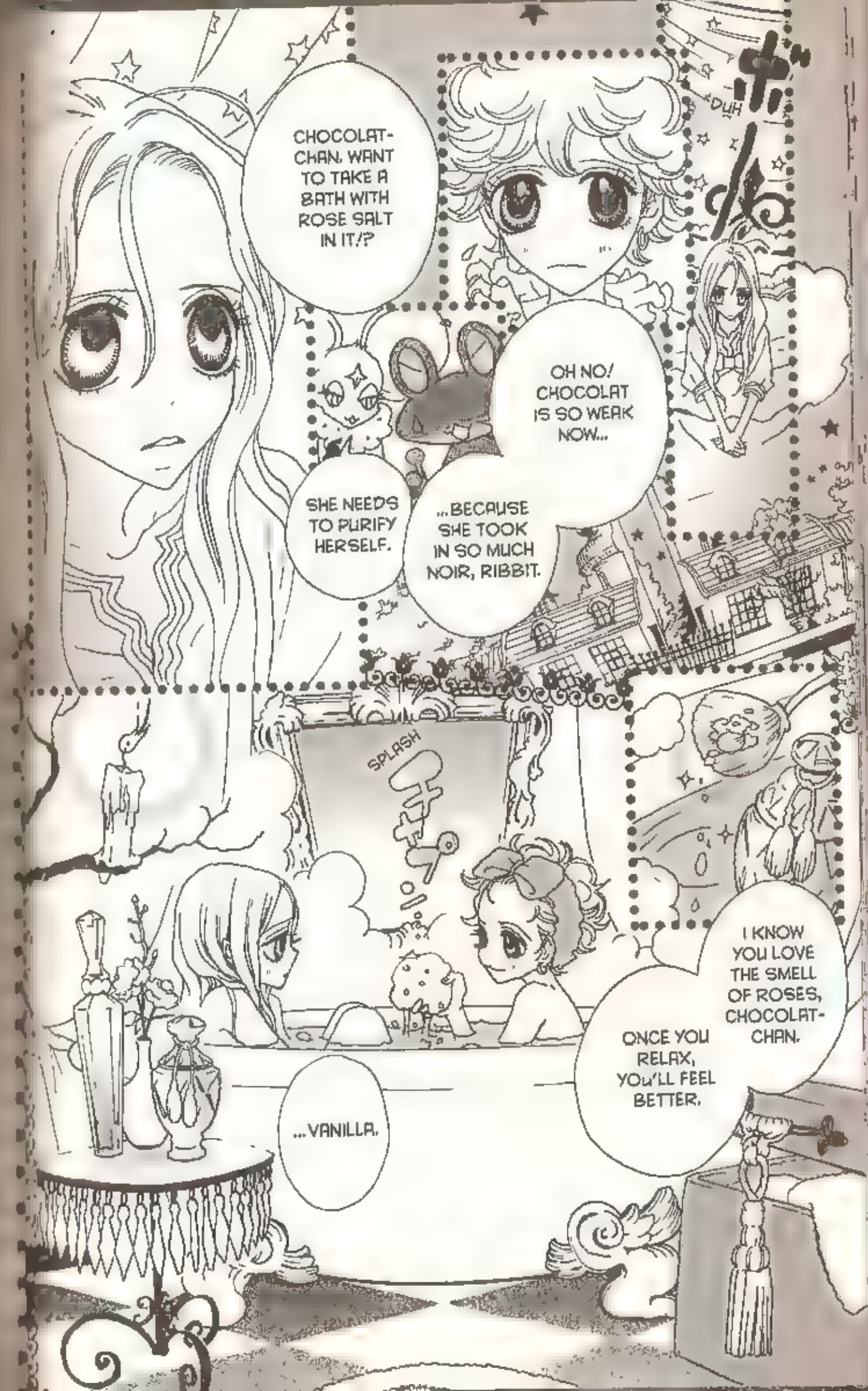
YOU TRIED
SO HARD,
CHOCOLAT-
CHAN.

YOU...YOU'RE
PROBABLY
NOT USED TO
YOUR FILTRE
POWERS YET,
THAT'S ALL.

THAT'S
NOT IT.

I...
I REALLY
LOVE
PIERRE.

I
BELIEVED...



CHOCOLAT-
CHAN. WANT
TO TAKE A
BATH WITH
ROSE SALT
IN IT?/

OH NO!
CHOCOLAT
IS SO WEAK
NOW...

SHE NEEDS
TO PURIFY
HERSELF.

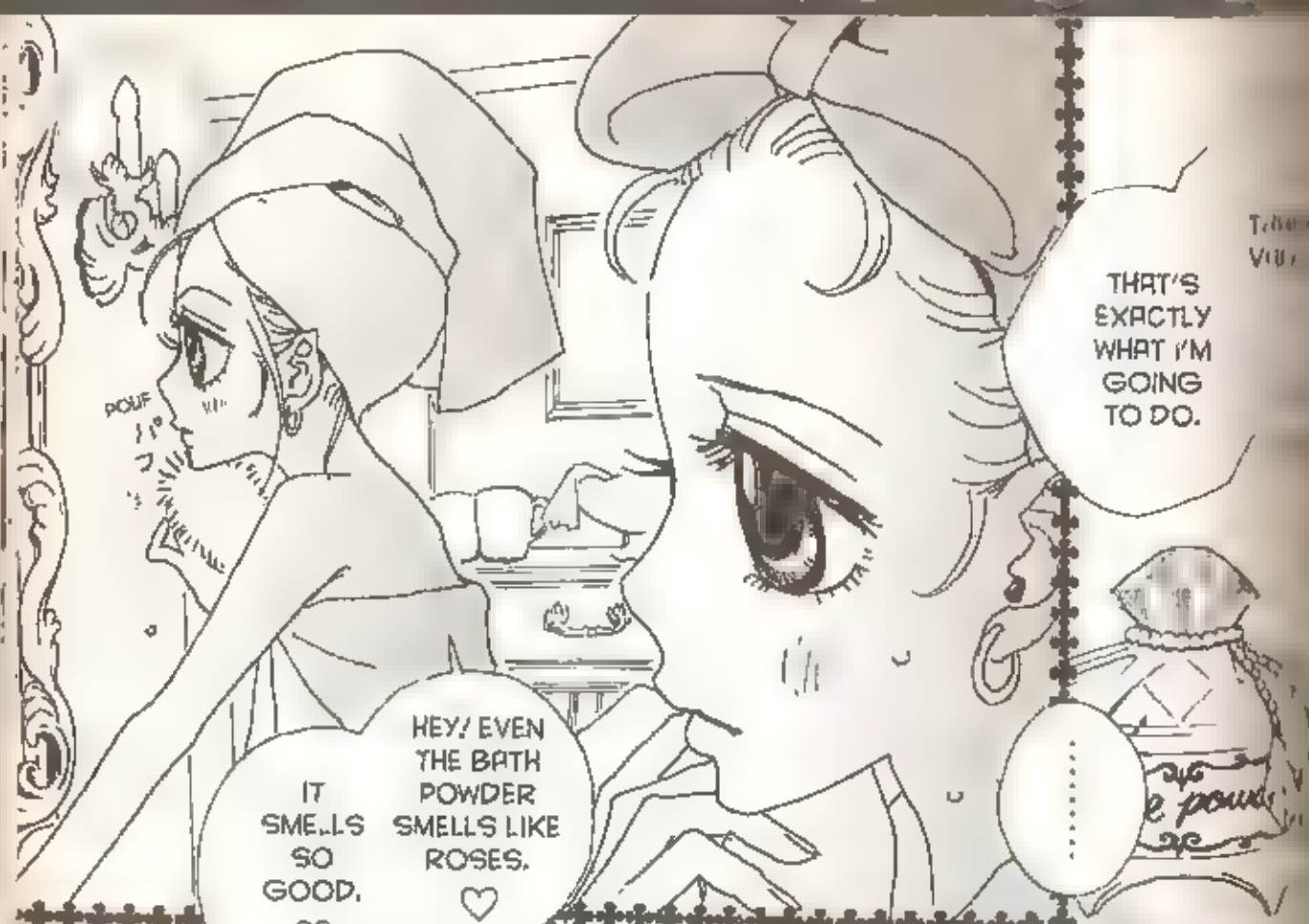
...BECAUSE
SHE TOOK
IN SO MUCH
NOIR, RIBBIT.

SPLASH

I KNOW
YOU LOVE
THE SMELL
OF ROSES,
CHOCOLAT-
CHAN.

ONCE YOU
RELAX,
YOU'LL FEEL
BETTER.

...VANILLA.



Tobias
Vill

THAT'S
EXACTLY
WHAT I'M
GOING
TO DO.

IT
SMELLS
SO
GOOD.

HEY! EVEN
THE BATH
POWDER
SMELLS LIKE
ROSES.



...THE
OGRES
CERTAINLY
WON'T
ACCEPT
THAT.

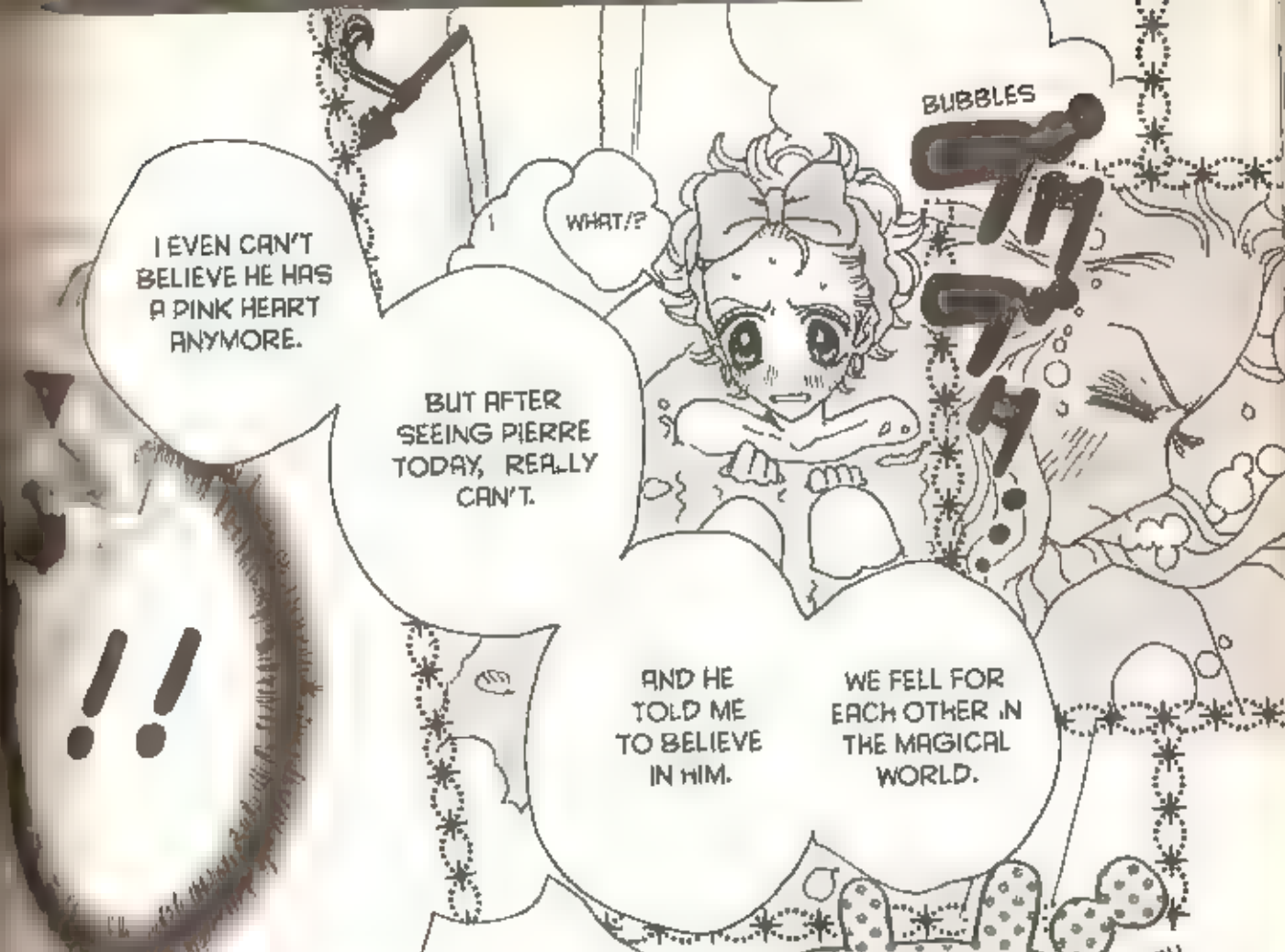
THEY'D PROBABLY
CALL ON GLASS,
THE GRAND DUKE
OF DARKNESS, TO
DO SOMETHING.

BUT... IF...

IF EVERY-
ONE FINDS
OUT THEY
LOVE EACH
OTHER...

AND
THEN PIERRE
WILL BE
EXECUTED.

CHOCOLAT-
CHAN...



BUBBLES

I EVEN CAN'T
BELIEVE HE HAS
A PINK HEART
ANYMORE.

WHAT?!

BUT AFTER
SEEING PIERRE
TODAY, REALLY
CAN'T.

AND HE
TOLD ME
TO BELIEVE
IN HIM.

WE FELL FOR
EACH OTHER IN
THE MAGICAL
WORLD.

!!

SO IF YOU
TAKE HIS
NOIR,
WOULDN'T
THE PINK ONE
REMAIN?

DOES THAT
MEAN HE
HAS TWO
HEARTS?!

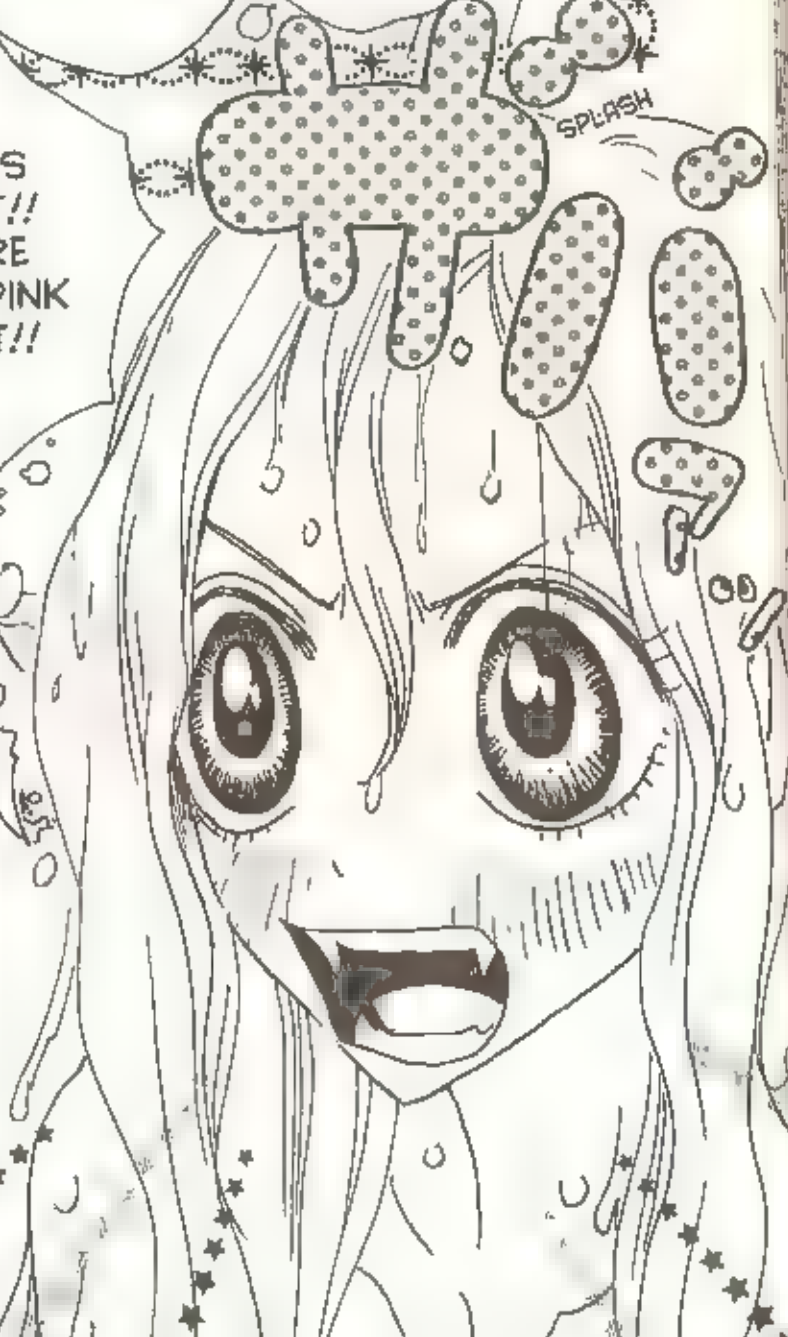
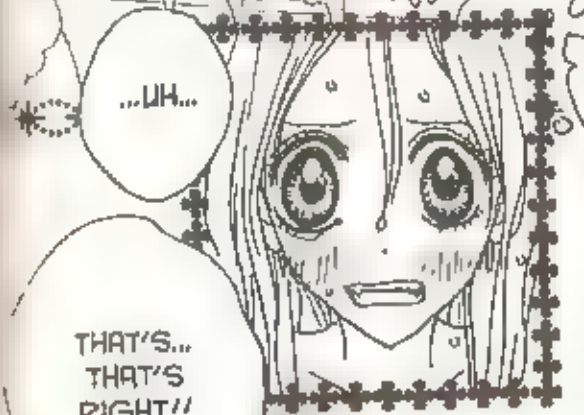
THAT'S
RIGHT!!
PIERRE
HAD A PINK
HEART!!

SPLASH



...UH...

THAT'S...
THAT'S
RIGHT!!





I'D LIKE TO
HEAR IT.

HUMPH
70%

AND WHY
WOULD I BELIEVE
ANYTHING YOU
SAY?

GO
HOME!

PIERRE'S
ELEMENT IS
WATER.

...IT CAN WEAR
DOWN A
ROCK, TREE
OR SAND. IT
CAN ALSO
MAKE STEEL
RUST.

WATER IS QUITE
POWERFUL; IT
CAN DOUSE A
FIRE...

HOWEVER,
THE WIND WILL
ALWAYS BEAT
WATER.



IF THAT'S
YOU,
CHOCOLAT,
JUST COME
IN...

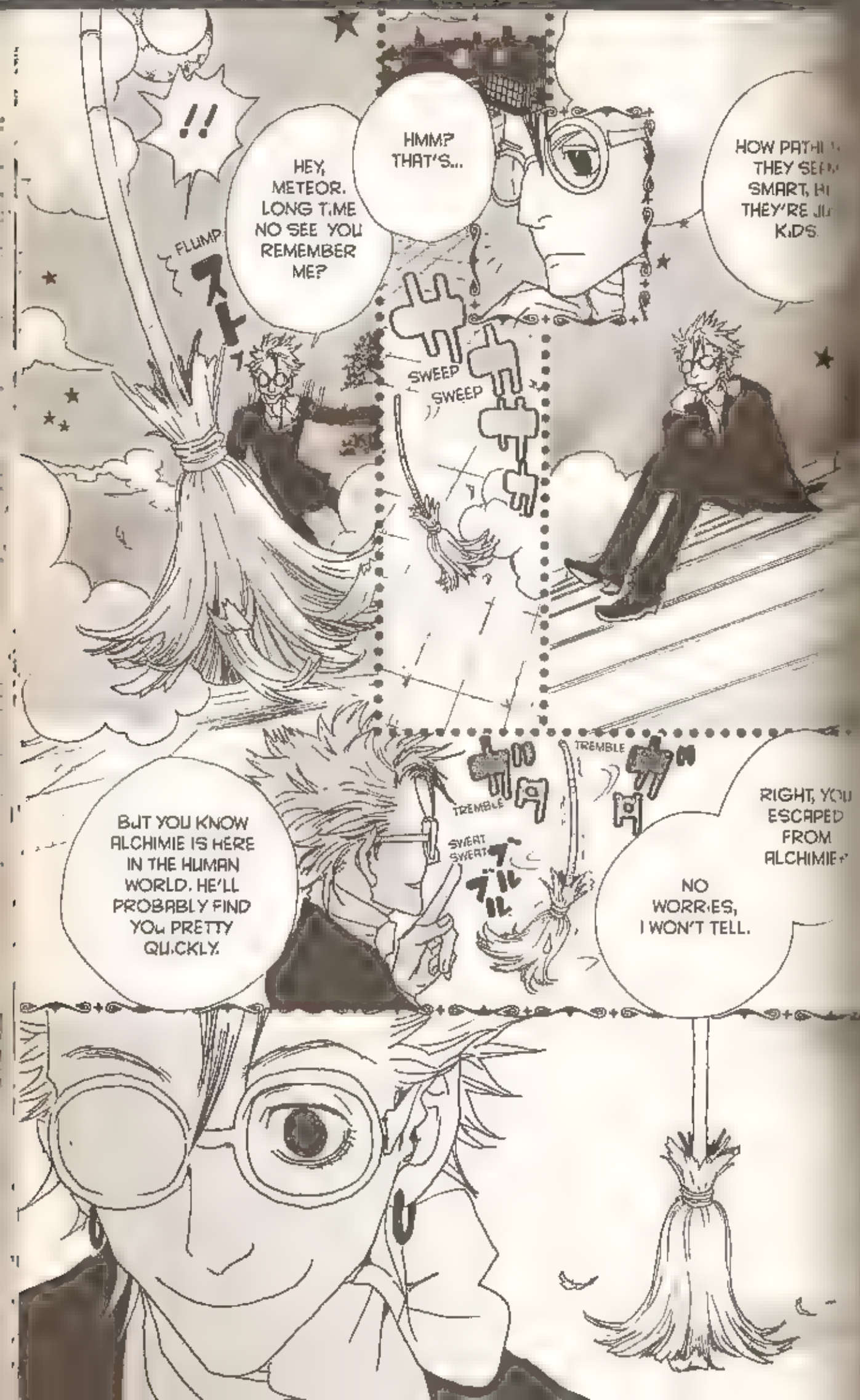
SHHHH,
SHHHHH.

YOU—

LIKE I
TOLD YOU
BEFORE,
I AM JULIET.

I CAN BECOME
YOUR FRIEND,
OR ENEMY,
DEPENDING
ON THE
CIRCUMSTANCE.

I'M HERE
TODAY TO
DISCUSS WAYS
TO DESTROY
PRINCE PIERRE...



HEY, METEOR. LONG TIME NO SEE YOU REMEMBER ME?

HMM? THAT'S...

HOW PATHETIC THEY SEEM SMART, BUT THEY'RE JUST KIDS

FLUMP

SWEET SWEET

BUT YOU KNOW ALCHIMIE IS HERE IN THE HUMAN WORLD. HE'LL PROBABLY FIND YOU PRETTY QUICKLY.

NO WORRIES, I WON'T TELL.

RIGHT, YOU ESCAPED FROM ALCHIMIE?

TREMBLE

SWEAT SWEAT

TREMBLE

TREMBLE

THEY'RE DARK AND SMELLY, AND I'VE HAD ENOUGH!! I WANT TO ESCAPE.

I CAN'T STAND HOW MEAN AND STUPID THE OGRES ARE!!

WIND CAN SPREAD THINGS AROUND, MAKE THINGS DRY.

WHAT'S IN IT FOR YOU TO GO BEHIND THE OGRES' BACKS?

TO PURIFY NOIR. THEN I CAN GO BACK TO THE MAGICAL WORLD.

PLEASE, I CAN'T TAKE IT ANY LONGER!

LET'S SPREAD THE WORD ABOUT PIERRE AND THE OGRES.

THEN WE'LL SEE IF WHAT YOU SAY IS TRUE. BUT I DON'T KNOW...

BEFORE
WE KNEW
IT, NIGHT
TURNED
INTO DAY.

THE BRIGHT
SUNSHINE
FEELS SO
GOOD.

I GUESS
METEOR HAD
SOME PENT-UP
STRESS!

WE'VE
COME SO
FAR.

LET'S GO
HOME!

THAT'S IT.

THAT'S
RIGHT!! YOU
SHOULD
TALK TO HIM
ONCE WE GET
BACK.

THERE MUST BE
A REASON FOR
HIS RECENT
ACTIONS.

I'VE DECIDED
TO BELIEVE
PIERRE!!

MY
GOODNESS.

THIS IS SO
MUCH FASTER
THAN WHEN
WE FLY ON
OUR OWN.

VROOOM

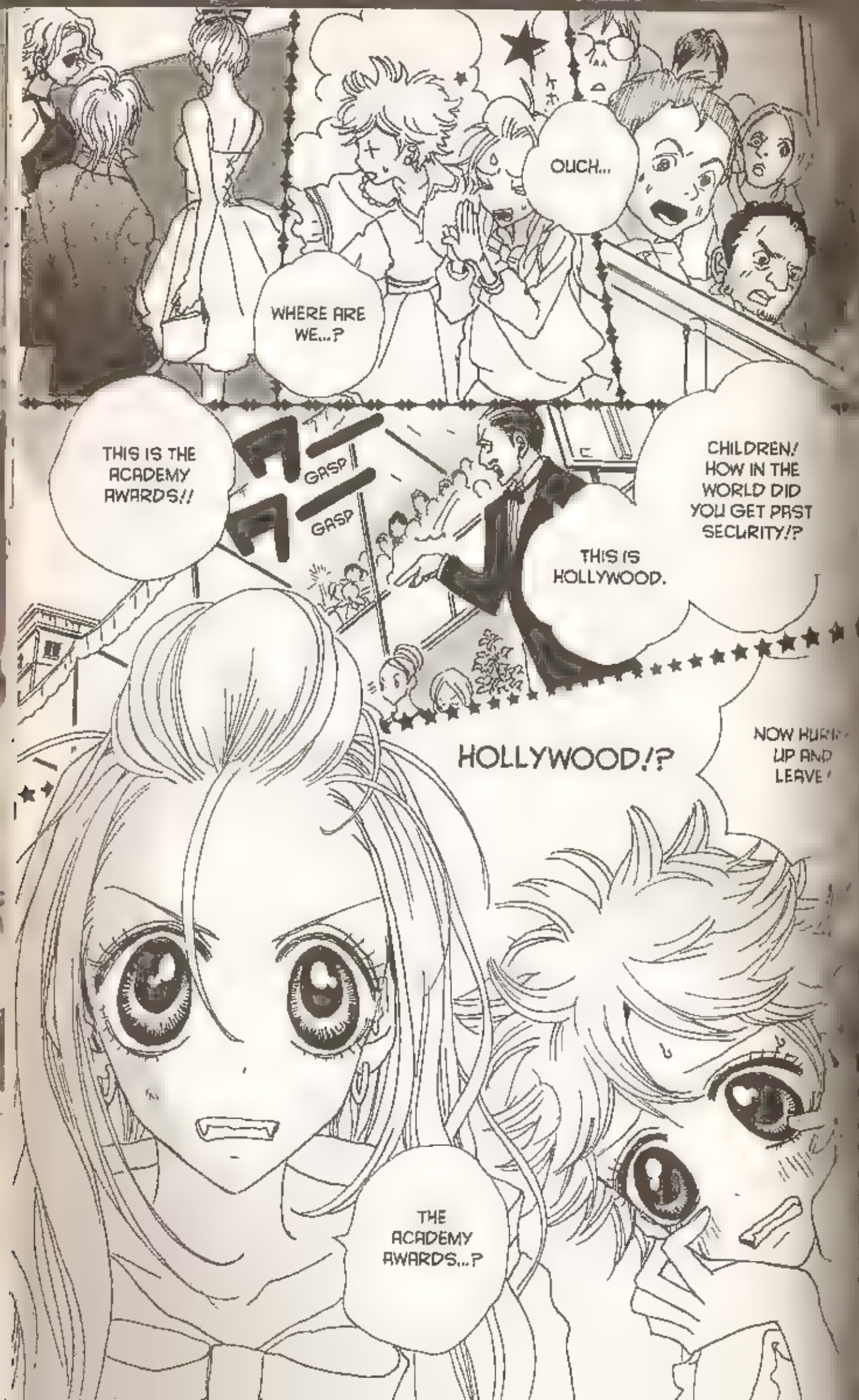
YOU
ROCK,
METEOR!

HOW FAR ARE
WE GOING?

QUIT
LAUGHING,
CHOCOLAT-
CHAN!

NONETHELESS...

WEEEEEEEEEE!





WOW!

MISS SYLVIA, LET ME GET A SHOT OF YOU!

BEING 80 YEARS OLD IN THE MAGICAL WORLD IS NOTHING!

HOW RUDE!

IT'S SYLVIA TRANE, THE GRANDE DAME OF ACTRESSES...

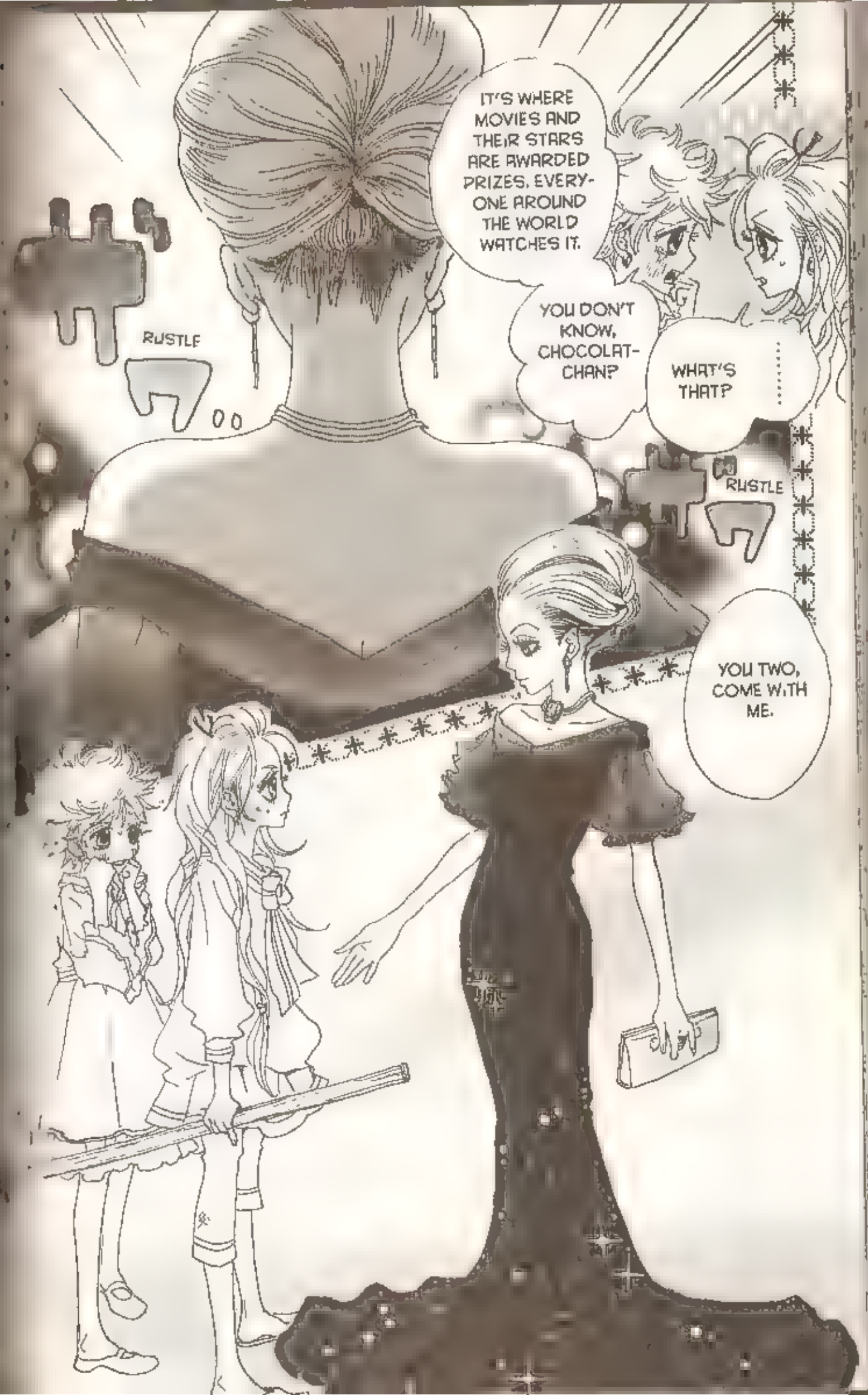
I THOUGHT SHE WAS WELL OVER 70 YEARS OLD...

A HOLLYWOOD MIRACLE FOR SURE.

SURROUNDED BY THE GLITTERING LIGHTS...

SHE'S ALSO A WITCH!

I'M STILL IN MY PAJAMAS AND MY HAIR IS A MESS...



IT'S WHERE MOVIES AND THEIR STARS ARE AWARDED PRIZES. EVERYONE AROUND THE WORLD WATCHES IT.

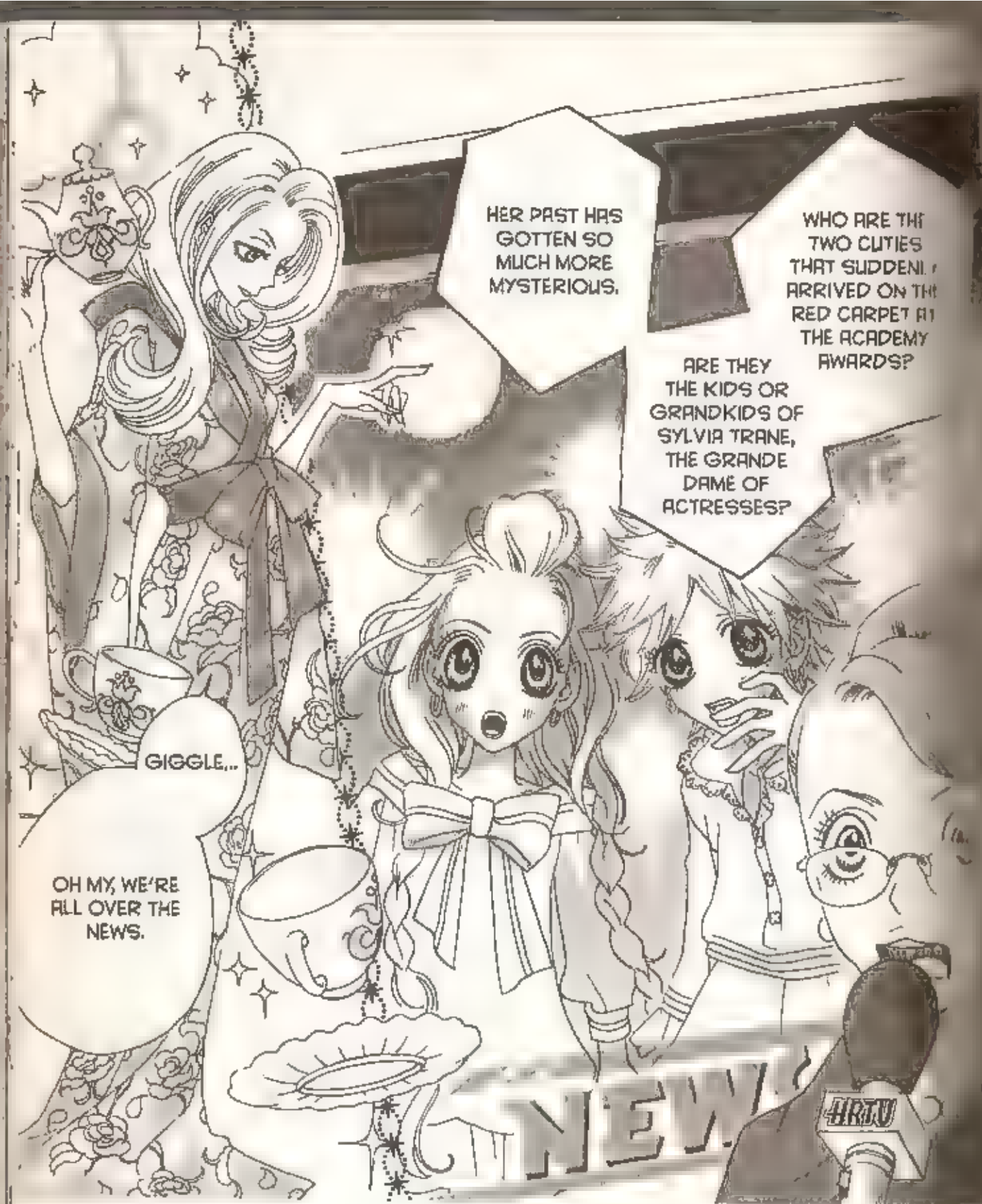
YOU DON'T KNOW, CHOCOLAT-CHAN?

WHAT'S THAT?

RUSTLE

RUSTLE

YOU TWO, COME WITH ME.

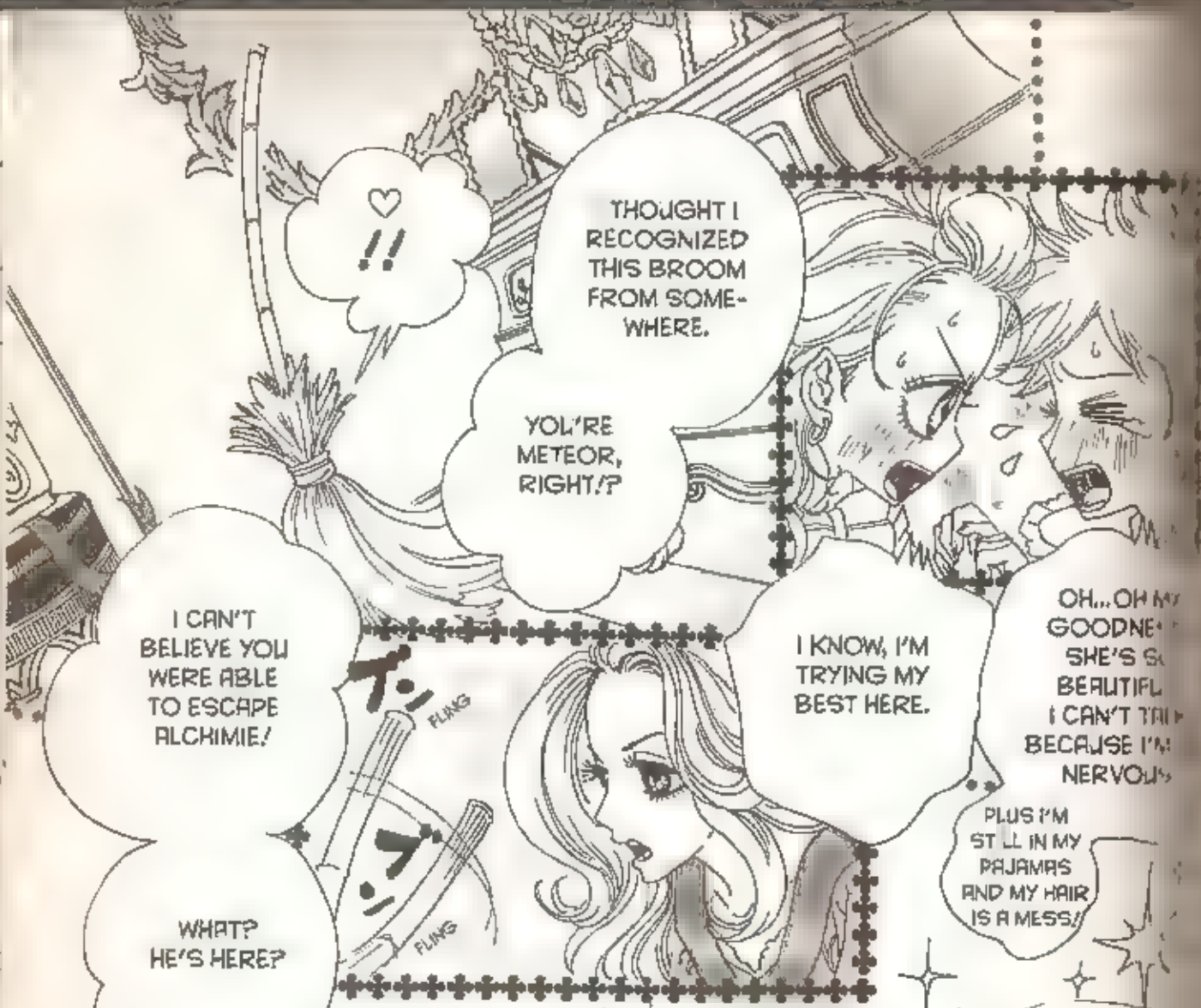


SUGAR² RUMOR Sugar Sugar Rune



RUNE 33

Introducing Sylvia, the Witch of Light!



!!

THOUGHT I
RECOGNIZED
THIS BROOM
FROM SOME-
WHERE.

YOU'RE
METEOR,
RIGHT?!

I CAN'T
BELIEVE YOU
WERE ABLE
TO ESCAPE
ALCHIMIE!

WHAT?
HE'S HERE?

I KNOW, I'M
TRYING MY
BEST HERE.

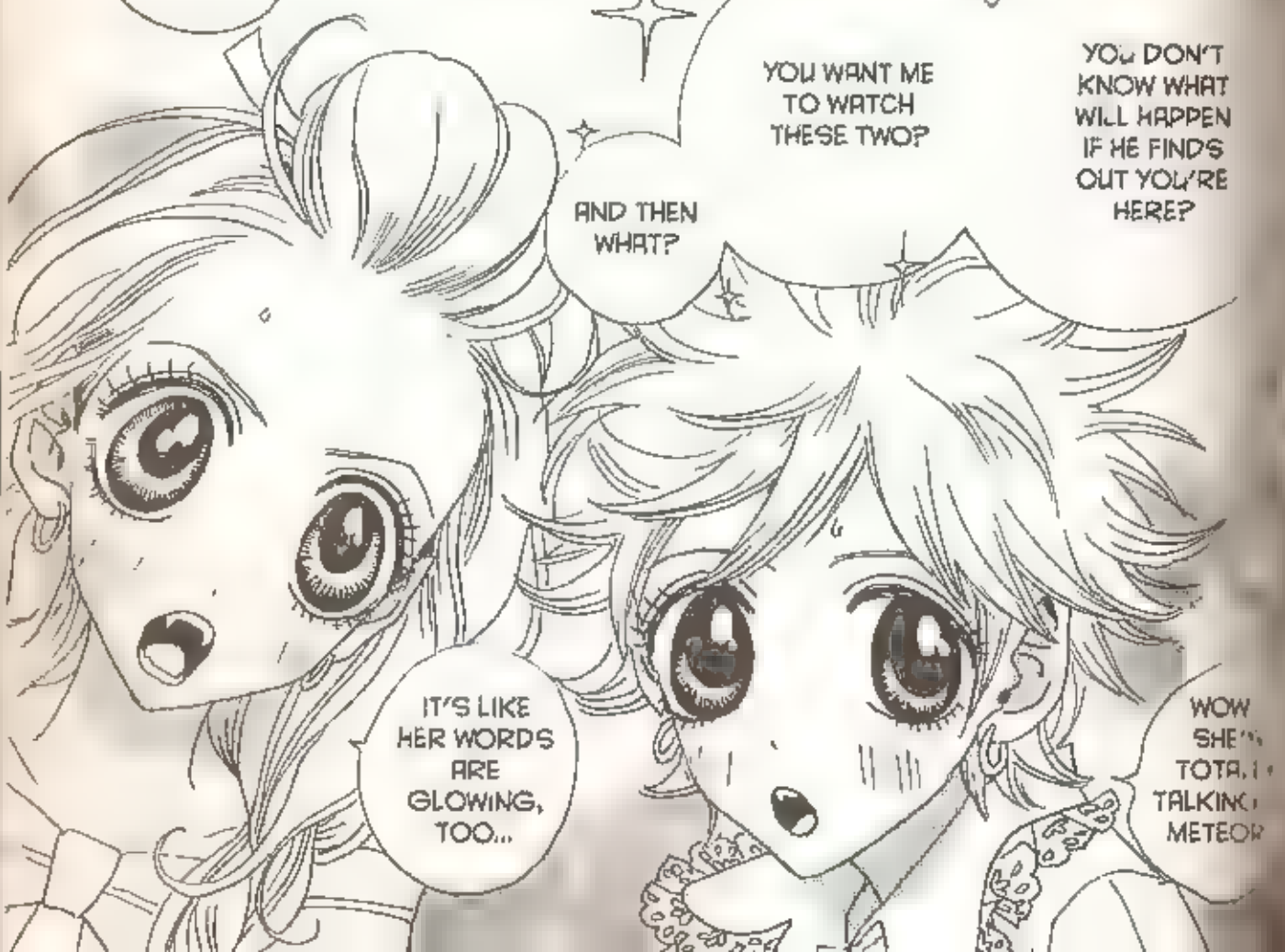
OH... OH MY
GOODNESS!
SHE'S SO
BEAUTIFUL!
I CAN'T TALK
BECAUSE I'M
NERVOUS!

PLUS I'M
STILL IN MY
PAJAMAS
AND MY HAIR
IS A MESS!

YOU WANT ME
TO WATCH
THESE TWO?

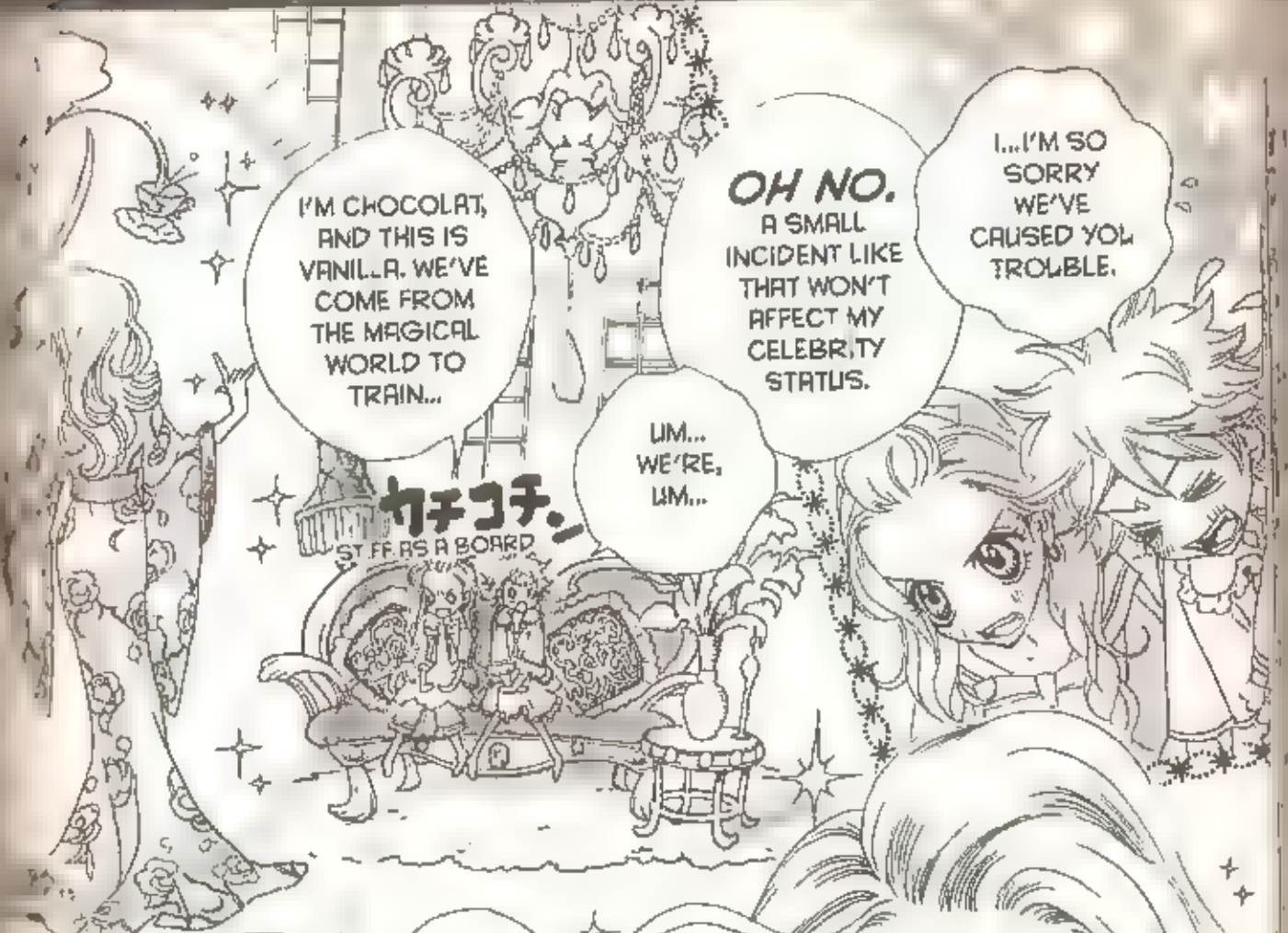
AND THEN
WHAT?

YOU DON'T
KNOW WHAT
WILL HAPPEN
IF HE FINDS
OUT YOU'RE
HERE?



IT'S LIKE
HER WORDS
ARE
GLOWING,
TOO...

WOW
SHE'S
TOTAL
TALKING
METEOR



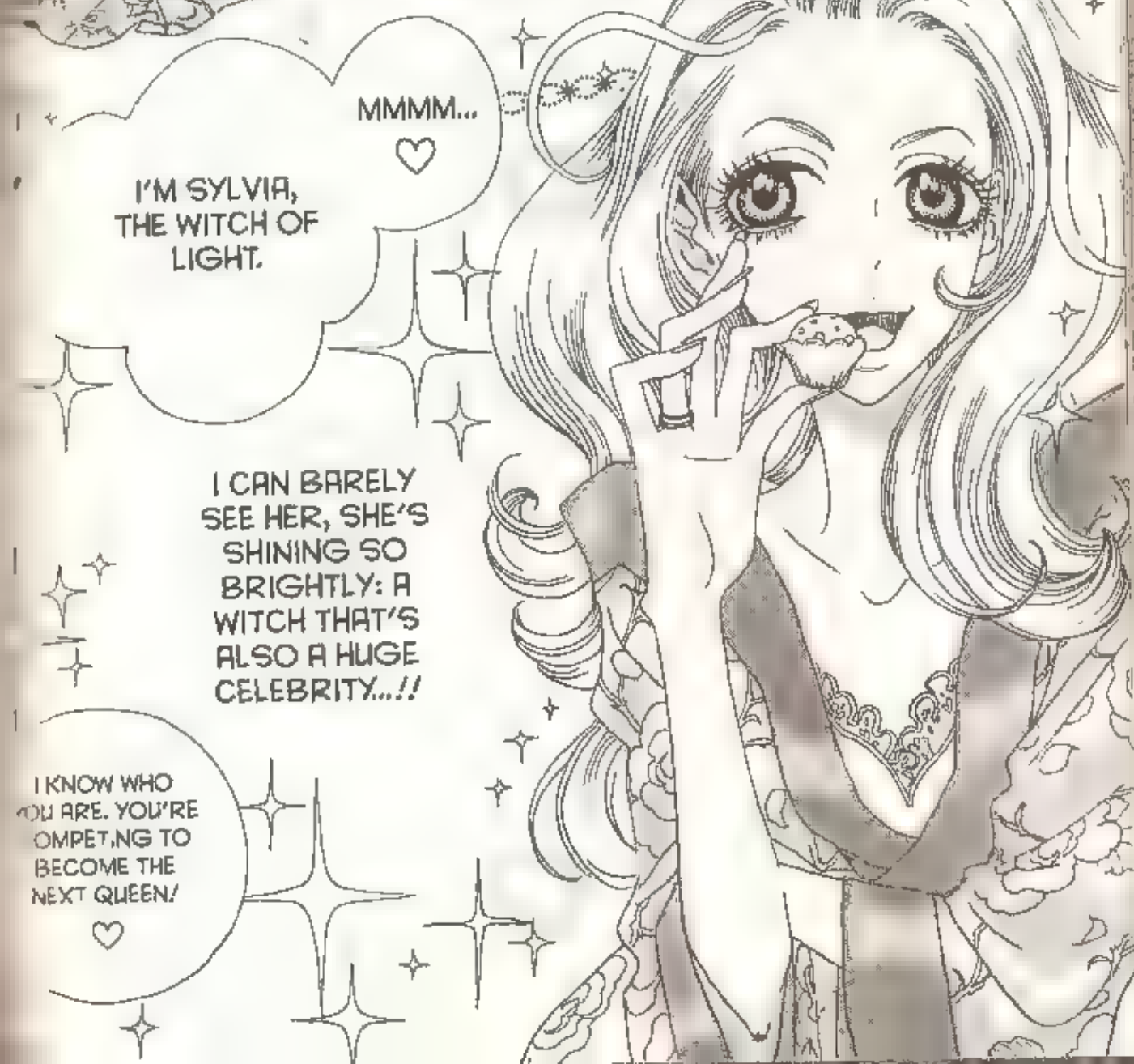
I'M CHOCOLAT,
AND THIS IS
VANILLA. WE'VE
COME FROM
THE MAGICAL
WORLD TO
TRAIN...

OH NO.
A SMALL
INCIDENT LIKE
THAT WON'T
AFFECT MY
CELEBRITY
STATUS.

I... I'M SO
SORRY
WE'VE
CAUSED YOU
TROUBLE.

UM...
WE'RE,
UM...

カチコチ
STAFF AS A BOARD



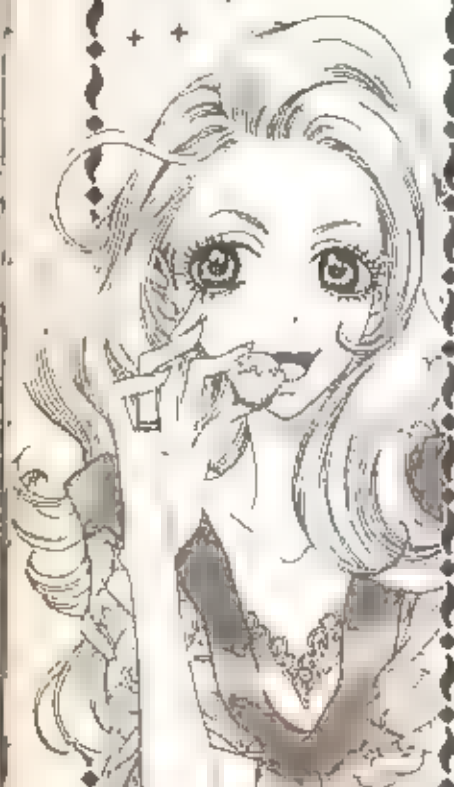
I'M SYLVIA,
THE WITCH OF
LIGHT.

MMMM...
♡

I CAN BARELY
SEE HER, SHE'S
SHINING SO
BRIGHTLY: A
WITCH THAT'S
ALSO A HUGE
CELEBRITY...!!

I KNOW WHO
YOU ARE. YOU'RE
COMPETING TO
BECOME THE
NEXT QUEEN!

♡



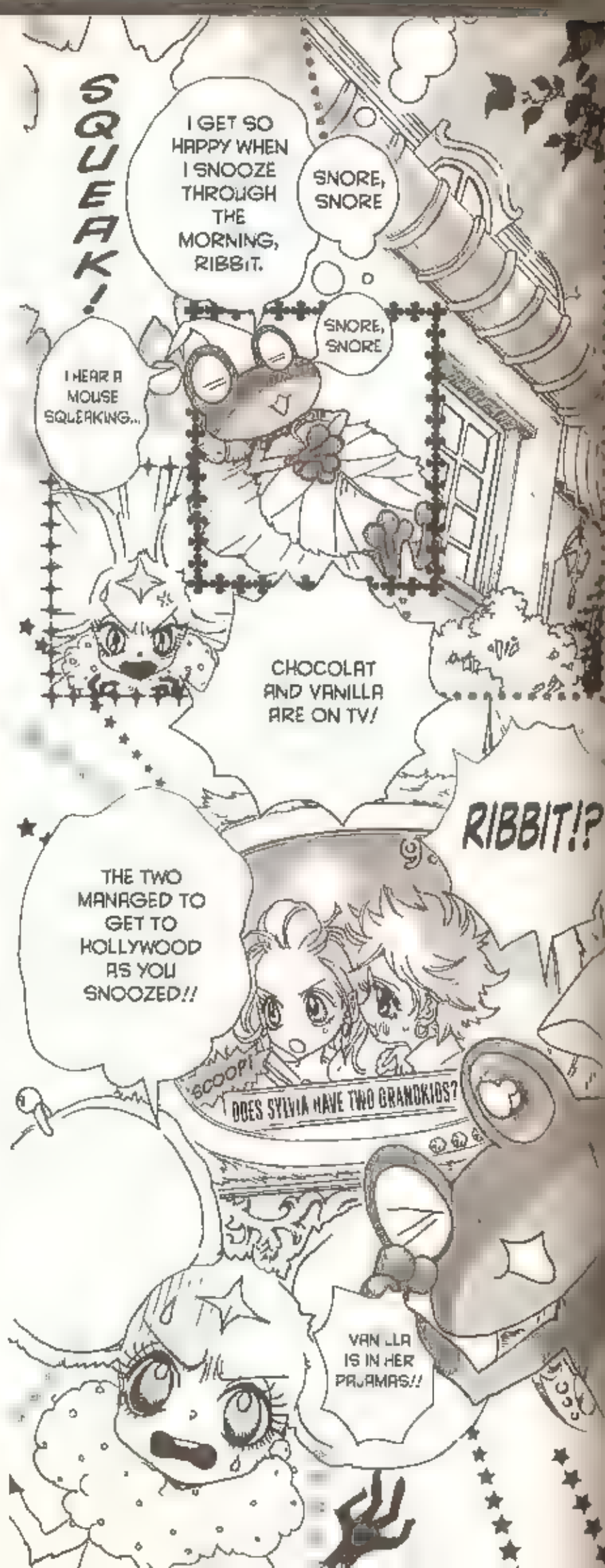
**SYLVIA
THE WITCH
OF LIGHT**

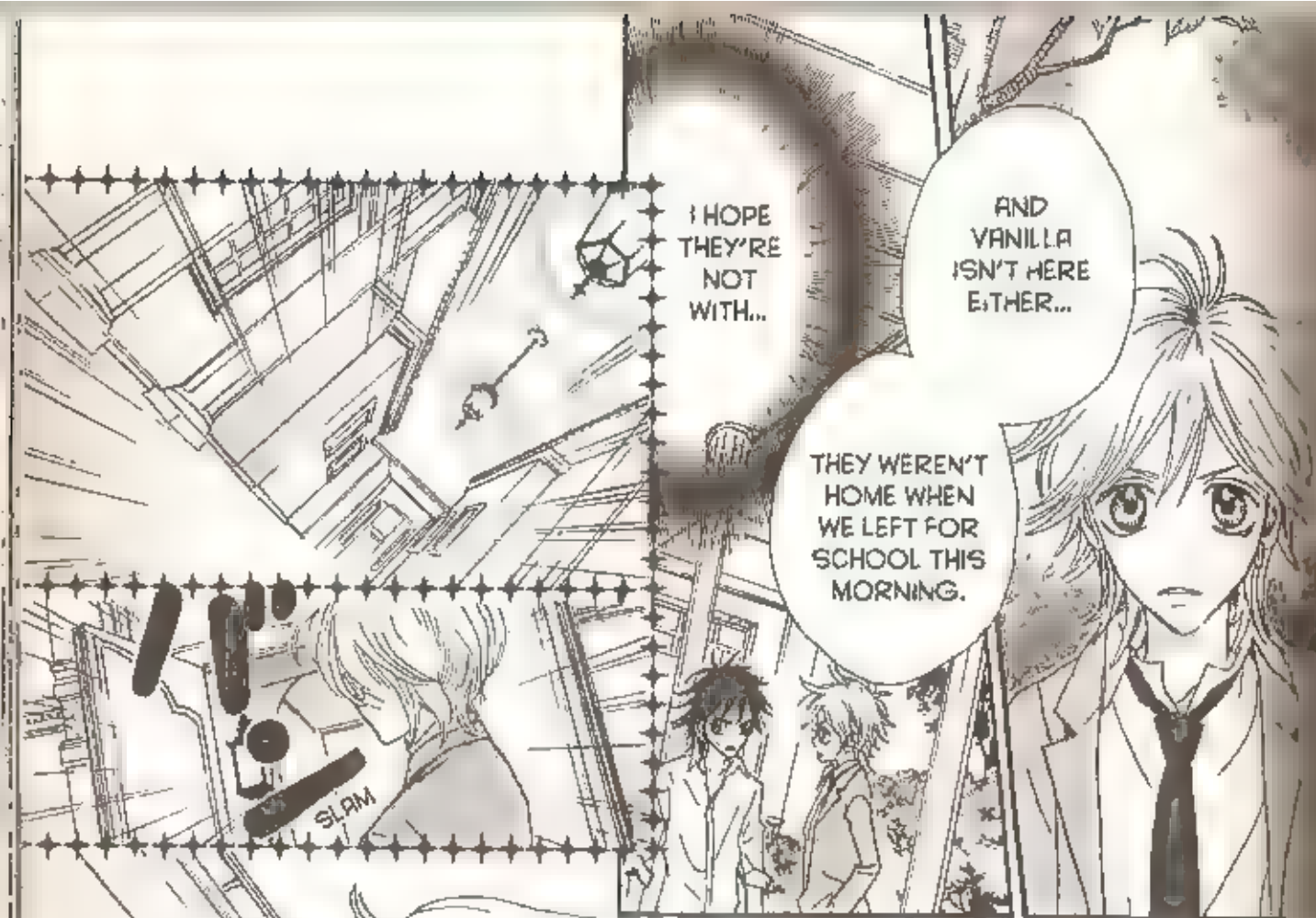
HEIGHT: 164 CM

BIRTHDAY: MARCH 6

HOBBIES:
ALL BEAUTY
REGIMENS,
ESPECIALLY ANTI-
AGING SKIN CARE
AND YOGA

SPECIALTY:
ACTING. SHE IS THE
ONLY ACTRESS WHO
CAN PLAY A LITTLE
GIRL AS YOUNG AS
8 YEARS OLD AND
A WOMAN AS OLD
AS 80.

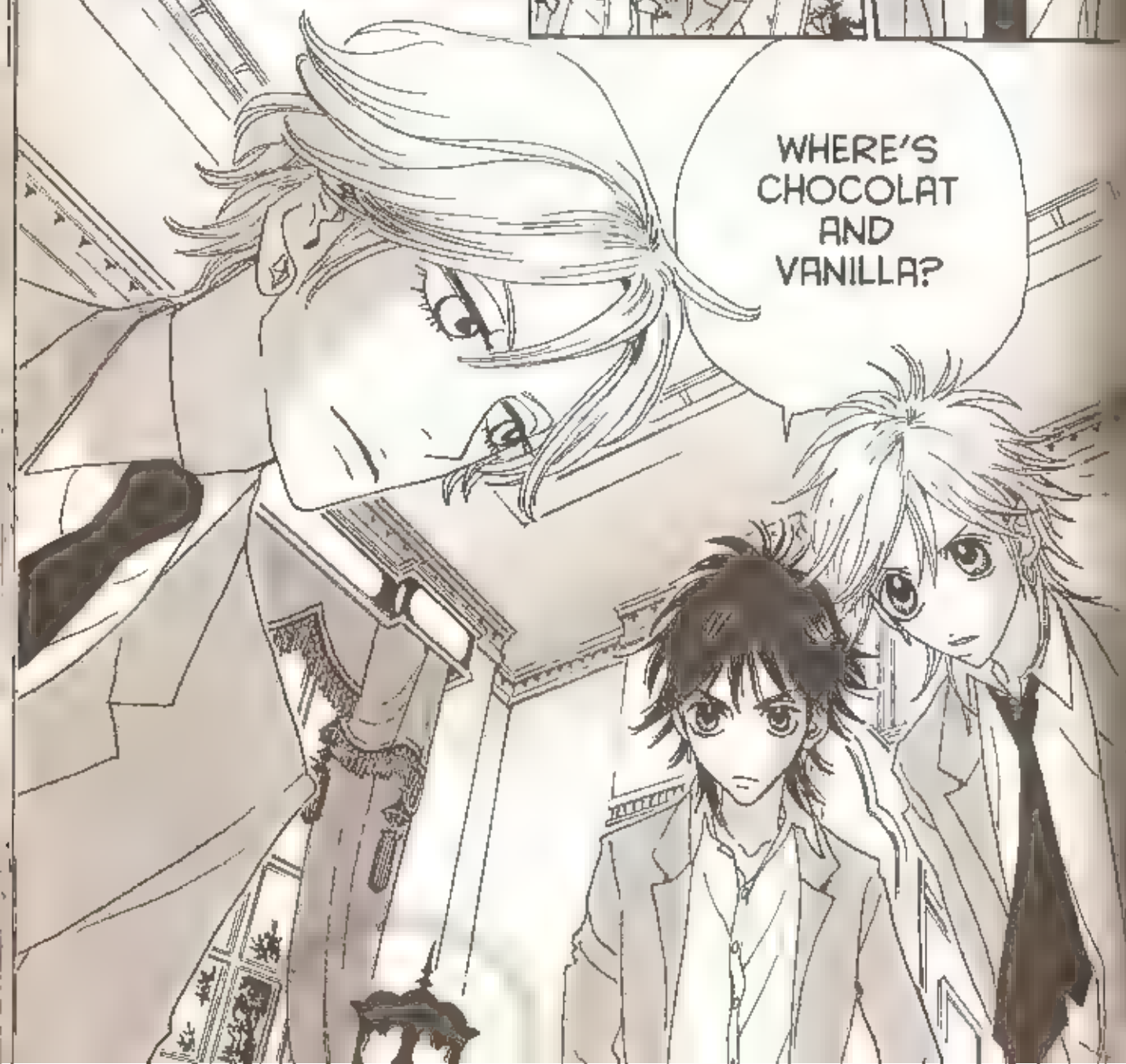




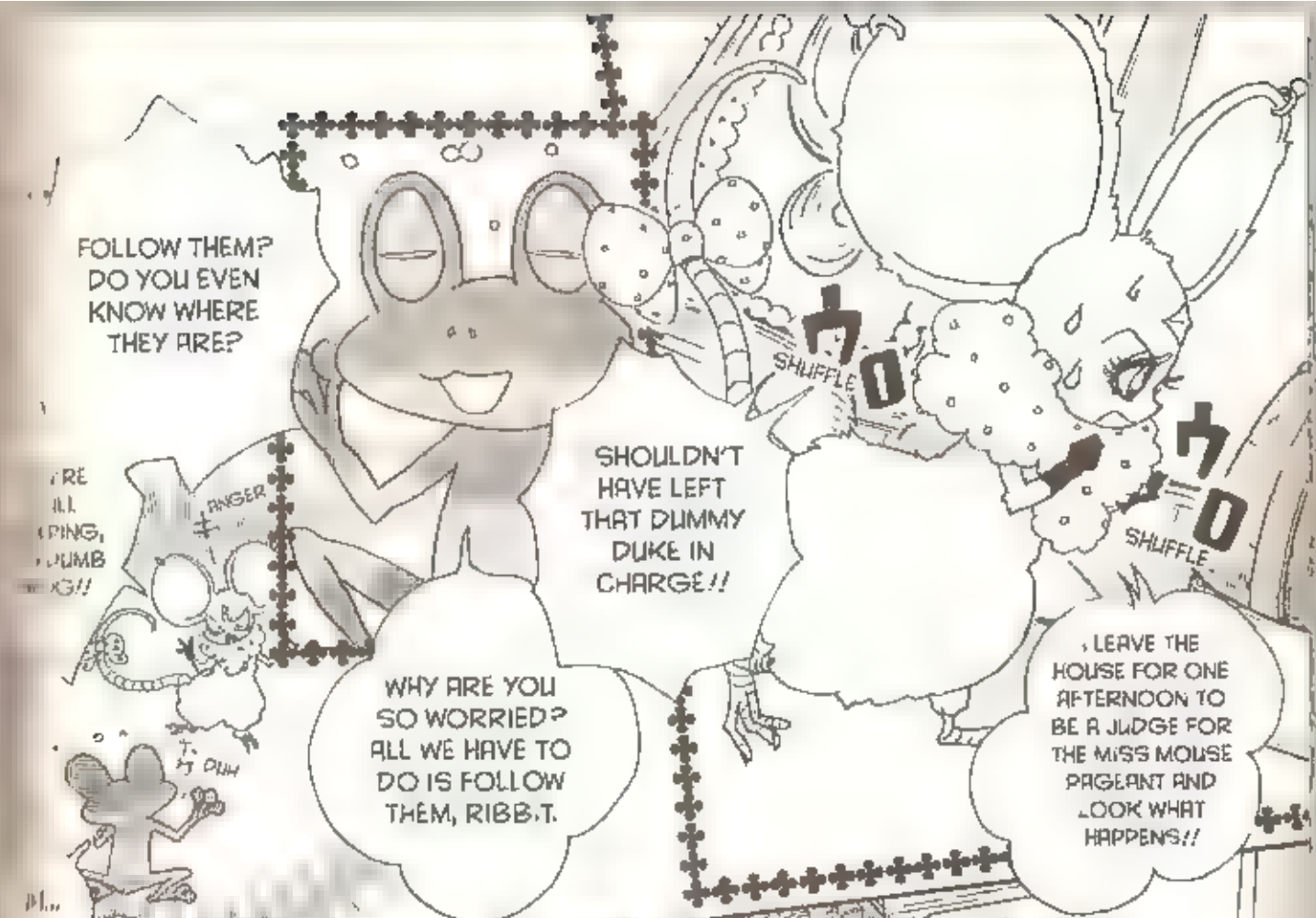
I HOPE
THEY'RE
NOT
WITH...

AND
VANILLA
ISN'T HERE
EITHER...

THEY WEREN'T
HOME WHEN
WE LEFT FOR
SCHOOL THIS
MORNING.



WHERE'S
CHOCOLAT
AND
VANILLA?



FOLLOW THEM?
DO YOU EVEN
KNOW WHERE
THEY ARE?

SHOULDN'T
HAVE LEFT
THAT DUMMY
DUKE IN
CHARGE!!

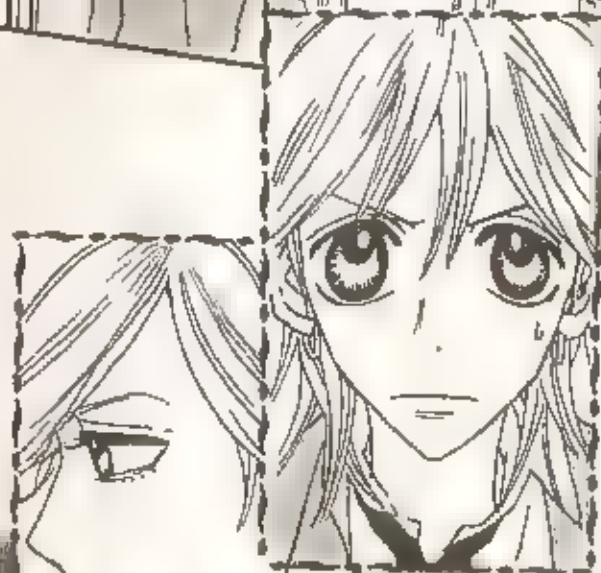
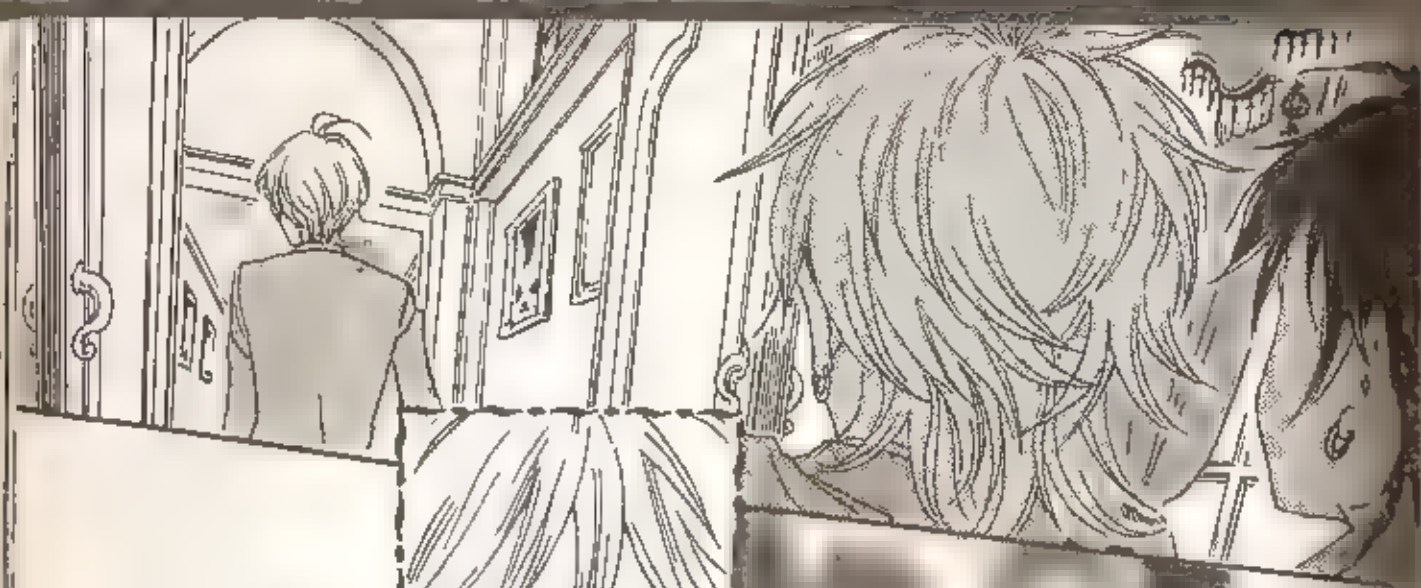
WHY ARE YOU
SO WORRIED?
ALL WE HAVE TO
DO IS FOLLOW
THEM, RIBB.T.

LEAVE THE
HOUSE FOR ONE
AFTERNOON TO
BE A JUDGE FOR
THE MISS MOUSE
PAGEANT AND
LOOK WHAT
HAPPENS!!



I'M
AWAKE,
RIBB.T.

WHAT?
CHOCOLAT
IS ABSENT?



IT'S LIKE HE'S
ASKING ME...

WHAT
WAS
THAT?

...TO SAVE
CHOCOLAT.

PRINCE?
HUH??

WHERE IS OUR
BELOVED
PRINCE? I HAVE
TO ASK HIM
ABOUT SOME-
THING...

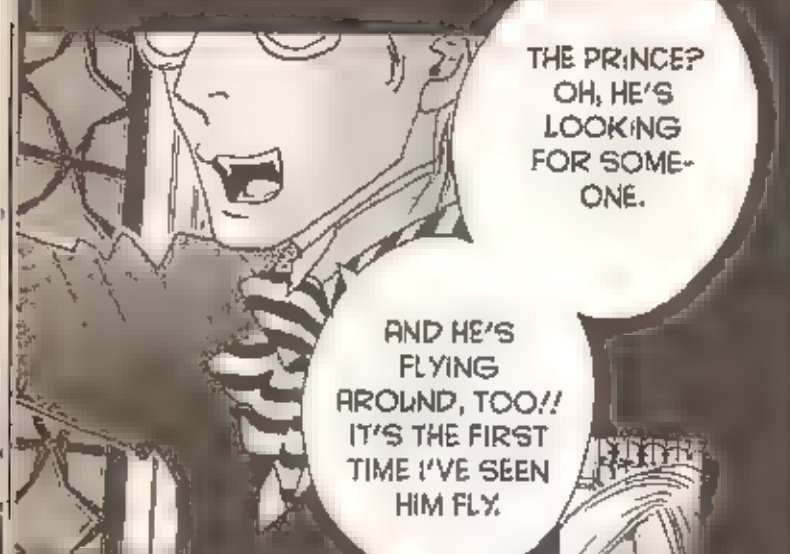
STOP,
SOUL!!

THAT'S
A FUNNY
QUESTION,
COMING
FROM BODY-
GUARDS.

WHAT
DID
YOU...!!!!

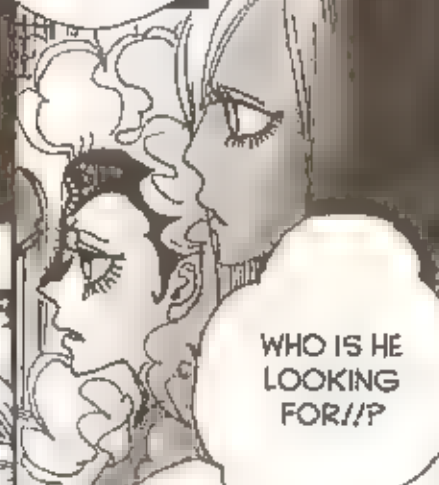
IF I KNEW
WHERE THEY
WERE...

..I WOULD
TELL YOU.

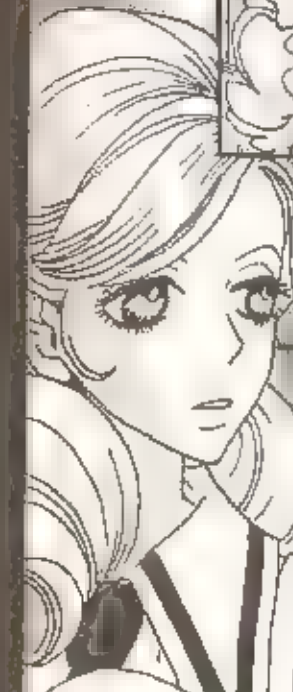


THE PRINCE?
OH, HE'S
LOOKING
FOR SOME-
ONE.

AND HE'S
FLYING
AROUND, TOO!!
IT'S THE FIRST
TIME I'VE SEEN
HIM FLY.



WHO IS HE
LOOKING
FOR??



IT'S
CHOCOLAT.

JULIET, SPREAD
THOSE DARK,
BLACK SEEDS
OF DOUBT.

EVEN IF IT'S
JUST ONE
SEED...

OF
COURSE.



HMMPH.
WHAT AN
IRRESPONSIBLE
PRINCE.



WHERE ARE YOU,
CHOCOLAT?

I KEEP THINKING
HOW GREAT IT
WOULD BE...

IF THE TWO OF US
COULD ESCAPE AND
GO SOMEWHERE
FAR AWAY.



DO YOU
KNOW
WHERE
HE IS,
YURIKA?

WHY
WOULD I
KNOW?

SO...
♡

YOU TWO WILL
NOW LEARN
HOW TO DEAL
WITH SOME-
THING YOU'RE
MOST AFRAID
OF.

WHEN YOU'RE
ABLE TO
CAPTURE THE
"LIGHT," THEN
I WILL LET YOU
GO.

CHOCOLAT-
CHAN!

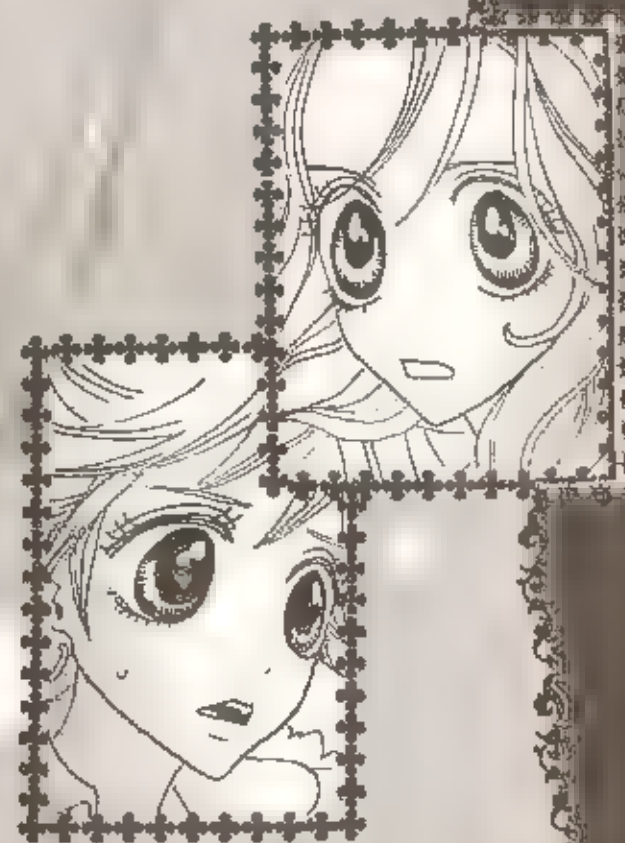
!!

VANILLA!

WHERE...
ARE WE?

CHOCOLAT-
CHAN.

WE'RE
GOING TO
PLANT A
GARDEN
THAT PAINTS
THE WORLD
WITH
DARKNESS



REVELATION

NO WAY!

I CAN'T BELIEVE IT—
THE THING
I'M MOST
AFRAID
OF...

HOW LONG ARE
YOU PLANNING
TO WEAR YOUR
PJ'S?

YOU'RE SO
LAME!

YOU BETTER
HURRY UP
AND CHANGE!

AH, HA,
HA, HA,
HA!

...IS
MYSELF!/?

HEY,
GOT ANY
SNACKS?

I'M
HUNGRY!

I'M SO
FLIGHTY!!

I'M SO
SLEEPY

HOW AM I
SUPPOSED
TO FIGHT
MYSELF!/?

HOW CAN I BE
SO SELFISH AND
UNREASONABLE!/?
I KNOW I'M
TALKING
ABOUT
MYSELF, BUT
COME ON!



SOME-
THING
I'M MOST
AFRAID
OF...

A MOUND OF
MARSHMALLOWS?

AN OMELET,
A SOUFFLÉ...
SOMETHING
THAT'S PUFFY?

AH, HA, HA, HA!

NO NEED FOR
ME TO FRET
ABOUT THAT!
I'LL EASILY WIN
THIS BATTLE.



WHOOSH

GASP



MOMMY...
!?

.....!!

MOMMY!!

THANK
GOODNESS...
MOMMY...!!
YOU'VE COME
TO HELP ME

SCARY
MOVIES

CHILI
PEPPERS...

LIGHT'S
MOUTH
IS
OPENING
AND
LOSING

AND
PEOPLE
WHO
DANCE
REALLY
FAST?

ANYTHING
THAT'S
SLIMY

BIRD'S
FOOT!!
IT'S
THE
WRONG
WAY.

I'M AFRAID
OF ALL OF
THIS!!

SPIDERS...
COCKROACHES
FROGS
(SORRY DUKE!)
CATERPILLARS!!!

CENTIPEDES, ANY
KIND OF BUGS,
SNAKES

SOME-
THING I'M
AFRAID
OF..

WHAT AM
I MOST
AFRAID OF..

...BUT
THERE'S
SO
MUCH...

BOYS

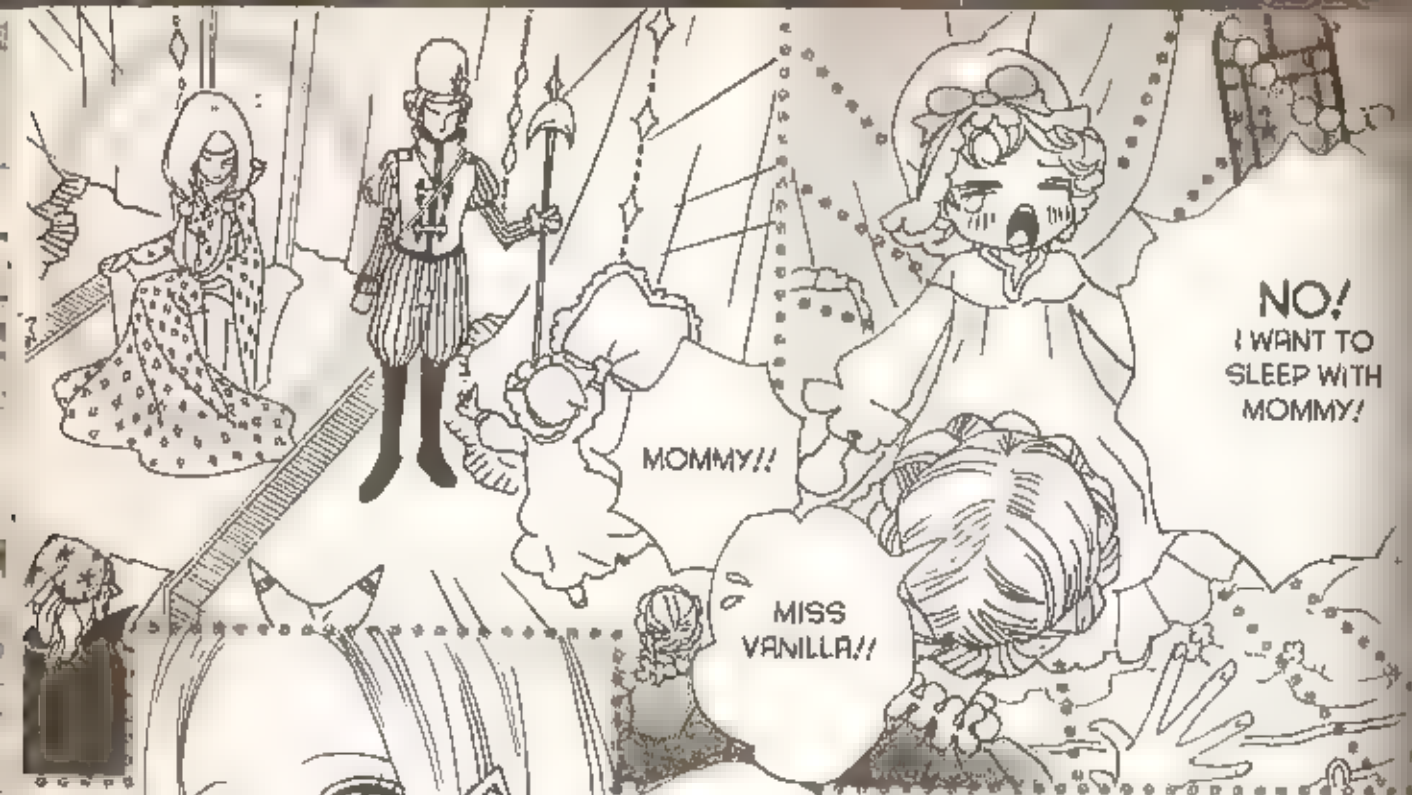
ESCARGOT...AND
EXACTLY WHY DO
WE EAT SNAILS?

I...I HAVE
TO HURRY
AND...

...ESCAPE
FROM HERE...

FLASH

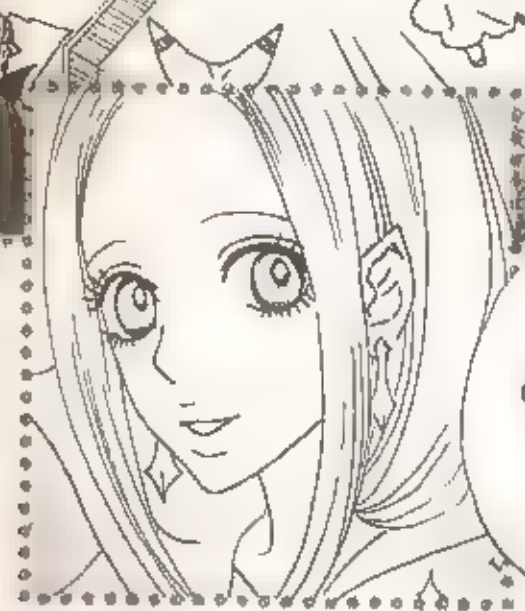
LIGHT!/?



NO!
I WANT TO
SLEEP WITH
MOMMY!

MOMMY!!

MISS
VANILLA!!



BE A GOOD
GRL, VANILLA,
AND GO TO
BED.



I CAN'T
BE A BAD
KID.

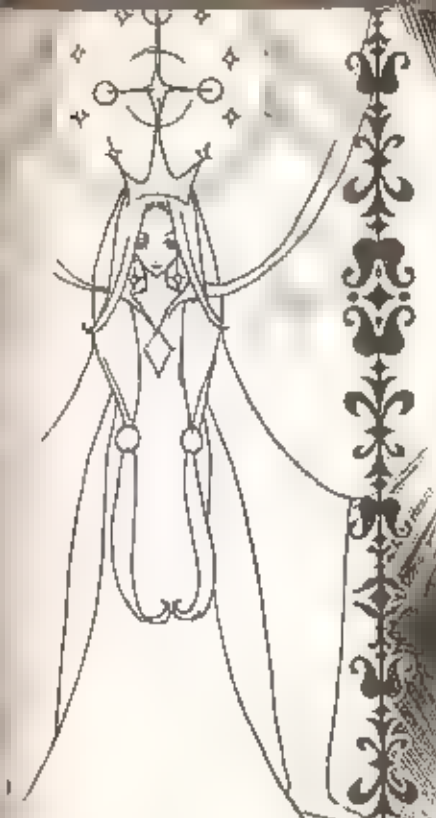
I CAN'T
TROUBLE
MOMMY.



"BE A
GOOD GIRL,
VANILLA."

...FROM
BEING
SPOILED OR
BEING
SELFISH
FROM TIME
TO TIME.

THAT'S WHY
I'VE BEEN
HOLDING
BACK...



CAN IT
BE THAT
THE ONE
THING
I'M MOST
AFRAID OF
IS...

YOU'RE SUCH A
GOOD CHILD,
VANILLA. I'LL
ALWAYS BE ON
YOUR SIDE.

...MOMMY?



...MY OWN
MOTHER!?

!!

MY MOMMY IS
ALWAYS SO
BEAUTIFUL AND
PERFECT.

THE QUEEN.

SHE DOESN'T
HAVE ONE BAD
BONE IN HER
BODY.



I'M
ALWAYS...
...THE BAD
ONE.

OH NO...
I CAN'T
FIGHT HER.



MOMMY...
!!

IS A
GOOD...

VA-
NILLA...

SSSSSS!

KAH-BAN!

LARME
GRELE!

I REALLY
RESENTED...
THE FACT
THAT MY
MOTHER
WAS THE
QUEEN.

I'M NOT
A GOOD
GIRL!!

BUT I'M
NOT...

YOU'RE A
GOOD GIRL,
VANILLA.

BUT...

JUST BECAUSE SHE
WAS THE QUEEN,
SHE WAS ALWAYS
NICE TO EVERYONE,
INCLUDING
CHOCOLAT-CHAN.

I REALLY
WANTED HER
TO GIVE
ME ALL HER
LOVE!!

THESE ARE
MY TEARS...

TAH-DAH!

P...
PIERRE!!

!!

MY MAGICAL
SPELLS WORK
SO WELL HERE
IN LIMBO-LAND.

HOW ABOUT
THAT!! I'VE
TRANSFORMED
MYSELF INTO
PIERRE!!

W?
HUHP

THAT MEANS
WE'RE
EMBARRASSED
BY THE SAME
THINGS, TOO.

...THEN HOW
CAN EITHER
OF US WIN?

SINCE
NEITHER
OF US HAS
MUCH THAT
WE FEAR OR
DISLIKE...

THAT'S
BECAUSE
YOU AND I
ARE ONE AND
THE SAME.

SHOOT!
THE SAME
AGAIN, WHY
CAN'T I WIN?

ROCK,
PAPER,
SCISSORS.

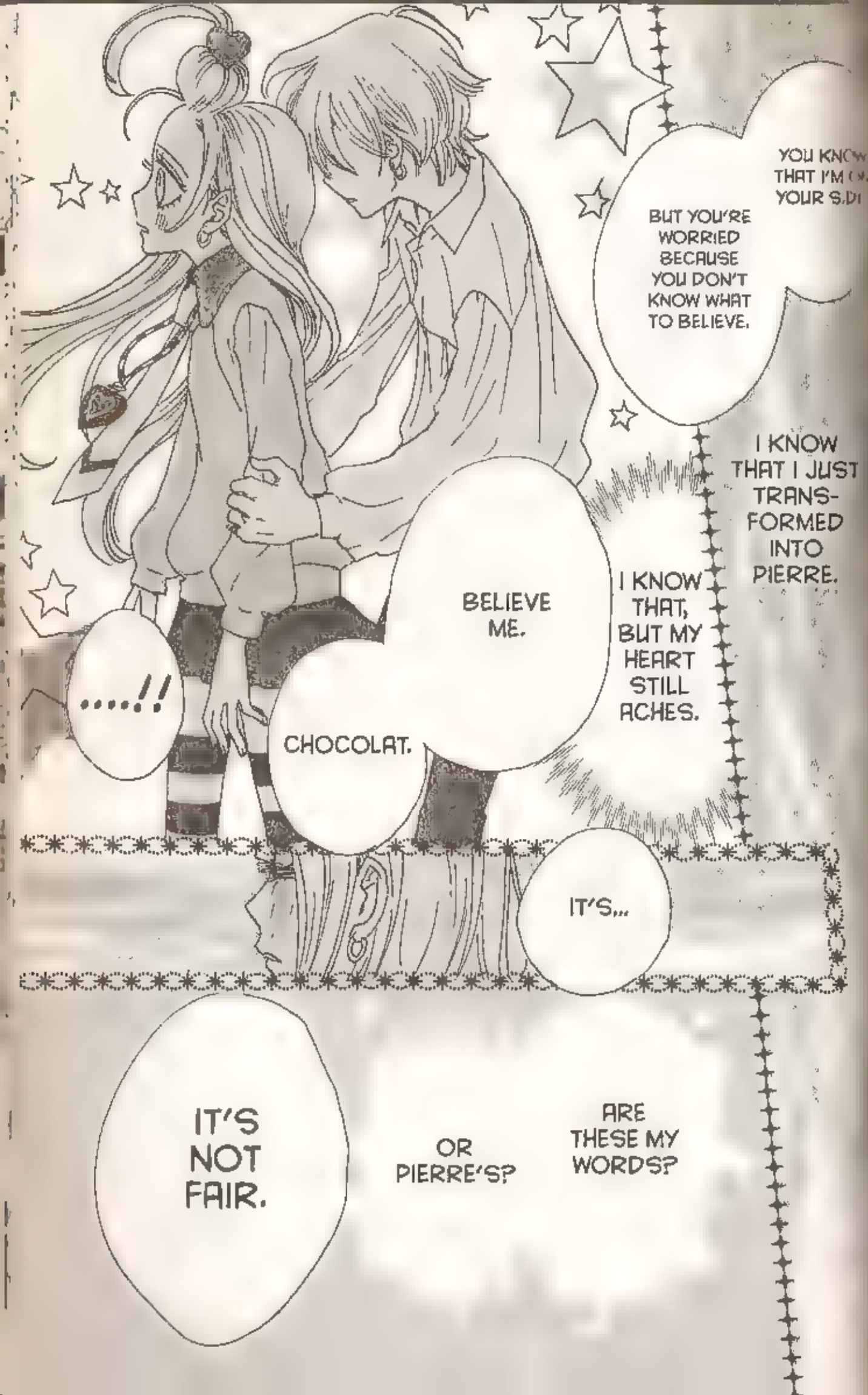
MEANWHILE,
CHOCOLAT
WAS...

OKAY.

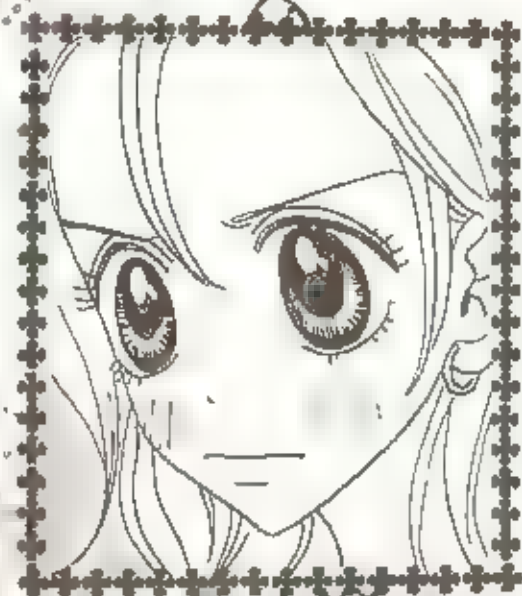
BUT THERE'S
ONE THING
I WANT TO
TRY!

DON'T BE
SO SERIOUS.
LET'S PLAY!

SUGAR
SUGAR
RUNE,
CHOCO
RUNE!

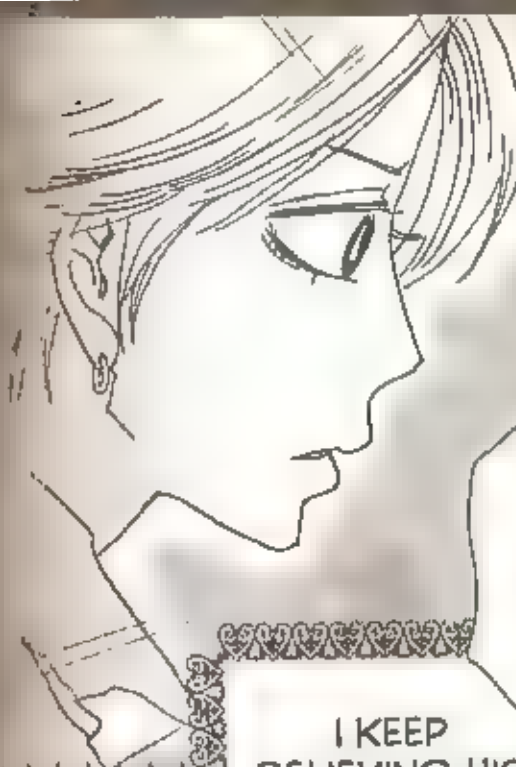


THAT'S
THE
PROOF
OF MY
LOVE!!



I STILL
DON'T QUITE
UNDERSTAND
WHAT PIERRE IS
DOING...
BUT I DON'T
CARE IF HE
DECEIVES ME!!

I'M GOING
TO BELIEVE
HIM!!



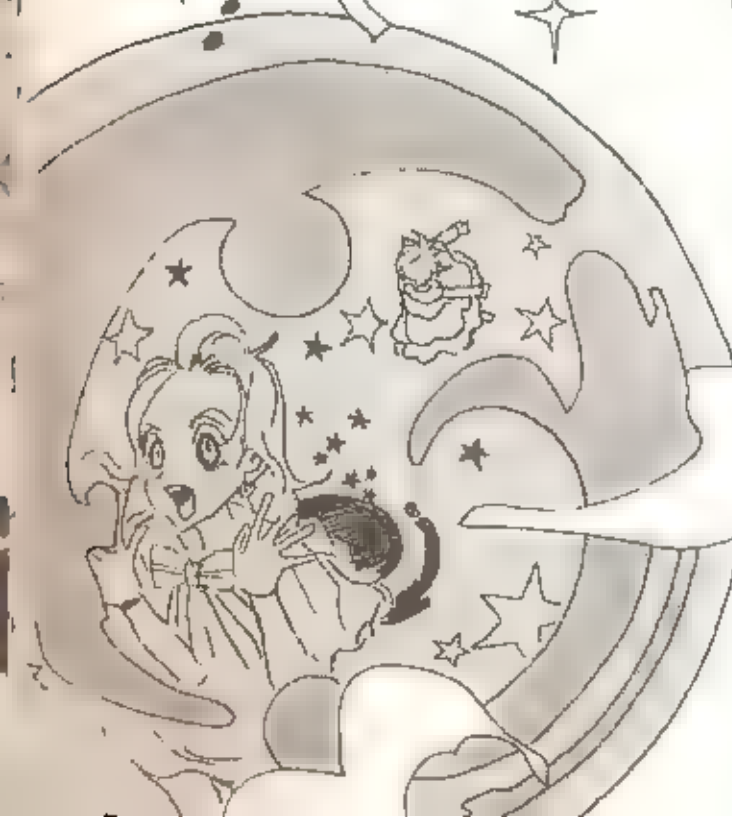
THIS IS
TOTALLY
UNFAIR!!

I KEEP
BELIEVING HIS
WORDS, EVEN
THOUGH I
KNOW HE'S
LYING.

...SORRY.

MY TEARS
ARE PROOF
THAT...

...I LOVE
PIERRE SO
MUCH....



I SHOWED
CANDY EVERY-
THING.

I'M SO PROUD THAT
YOU TWO WERE
ABLE TO SEE THE
TRUTH, DESPITE
YOUR WEAKNESS!
GLARING RIGHT
AT YOU.

AND VANILLA,
I'M EXTRA-
PROUD OF
YOU....

W...
WHAT!/?

VANILLA..

MOMMY!/?

I WAS
REALLY HARD
ON YOU
BECAUSE OF
MY STATUS...

CAN YOU EVER
FORGIVE ME
FOR HURTING
YOUR
FEELINGS?

MOMMY!!

MOMMY, I...

I KNEW
YOU
WOULD
MAKE IT
BACK.

MY SWEET,
SWEET
VANILLA...

PLONK

WELCOME
BACK!

YOU TWO
WERE JUST
FANTASTIC.

YOU'VE GOT
GUESTS.

I THOUGHT
YOU GUYS
WOULD TAKE
MUCH LONGER,
SO I'M STILL IN
THE MIDDLE OF
A FACIAL.

I'M SO
GLAD
YOU'RE
OKAY, MISS
VANILLA.

MISS
VANILLA,
YOUR HAIR
IS STILL A
MESS...

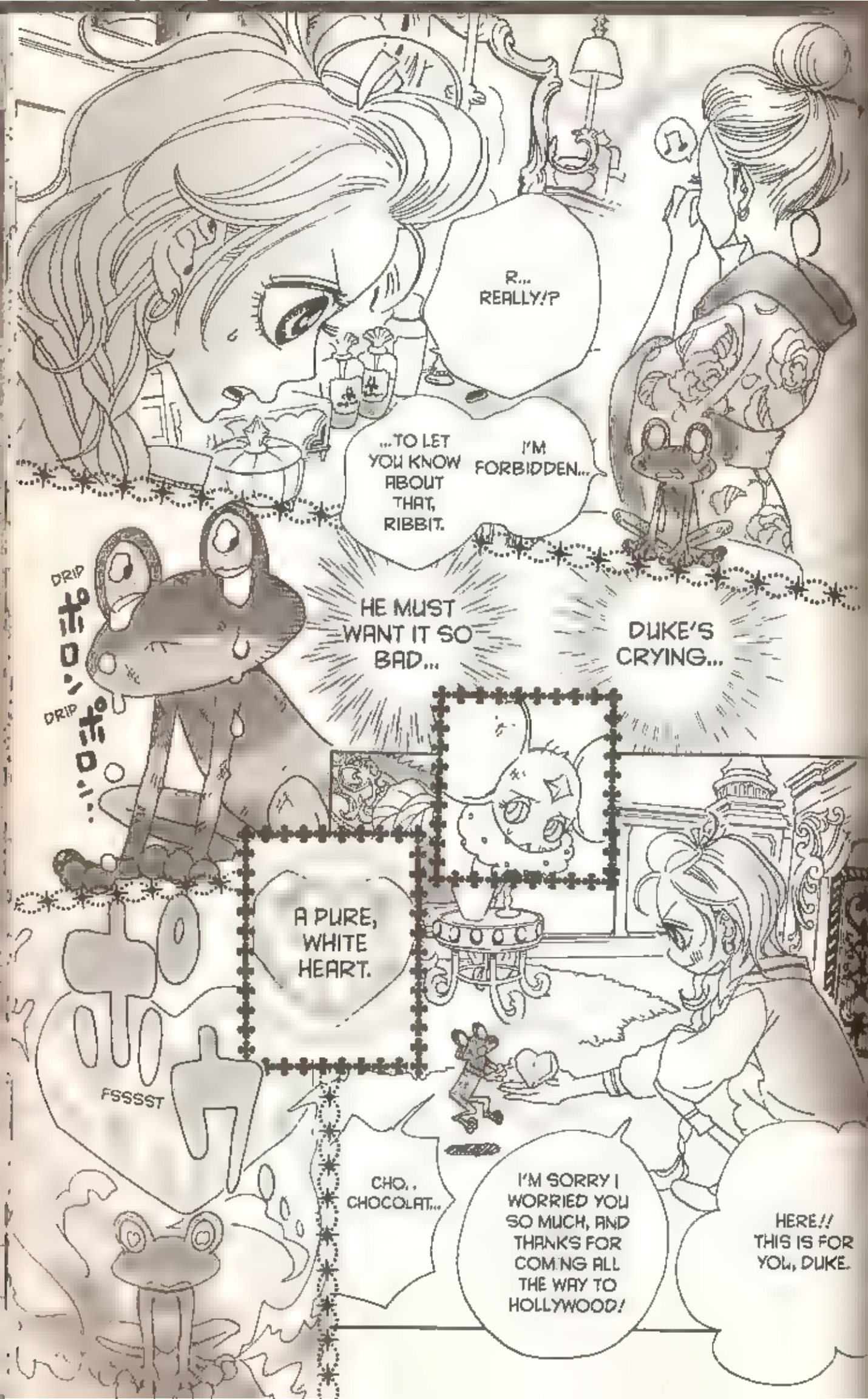
BLANCA!!

WE WERE
BIT BY
BONITOS
AND TUNAS...

I BROUGHT
YOUR
CURLERS.

...BUT WE
WERE SO
WORRIED, WE
SWAM LIKE
MAD, RIBBIT!

WHAT HAPPENED
TO YOU GUYS?
YOU'RE A MESS!!



R...
REALLY?P

...TO LET
YOU KNOW
ABOUT
THAT,
RIBBIT.

I'M
FORBIDDEN...

HE MUST
WANT IT SO
BAD...

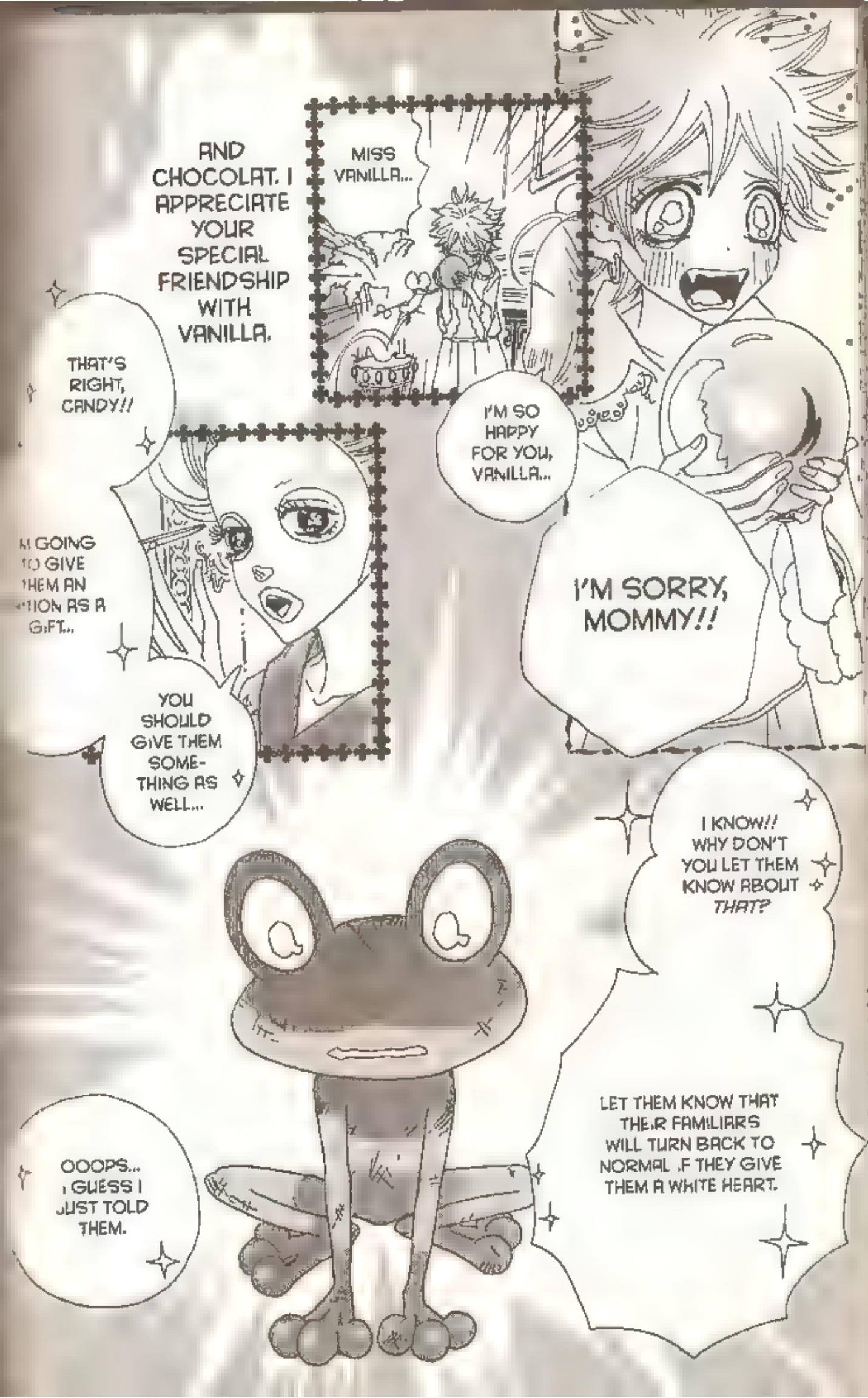
DUKE'S
CRYING...

A PURE,
WHITE
HEART.

CHO...
CHOCOLAT...

I'M SORRY I
WORRIED YOU
SO MUCH, AND
THANKS FOR
COMING ALL
THE WAY TO
HOLLYWOOD!

HERE!!
THIS IS FOR
YOU, DUKE.



AND
CHOCOLAT. I
APPRECIATE
YOUR
SPECIAL
FRIENDSHIP
WITH
VANILLA.

THAT'S
RIGHT,
CANDY!!

AM GOING
TO GIVE
THEM AN
ACTION AS A
GIFT...

YOU
SHOULD
GIVE THEM
SOME-
THING AS
WELL...

OOOPS...
I GUESS I
JUST TOLD
THEM.

MISS
VANILLA...

I'M SO
HAPPY
FOR YOU,
VANILLA...

I'M SORRY,
MOMMY!!

I KNOW!!
WHY DON'T
YOU LET THEM
KNOW ABOUT
THAT?

LET THEM KNOW THAT
THEIR FAMILIARS
WILL TURN BACK TO
NORMAL IF THEY GIVE
THEM A WHITE HEART.



I'M
BACK

RIBBIT...

TO BE CONTINUED IN
VOLUME SEVEN

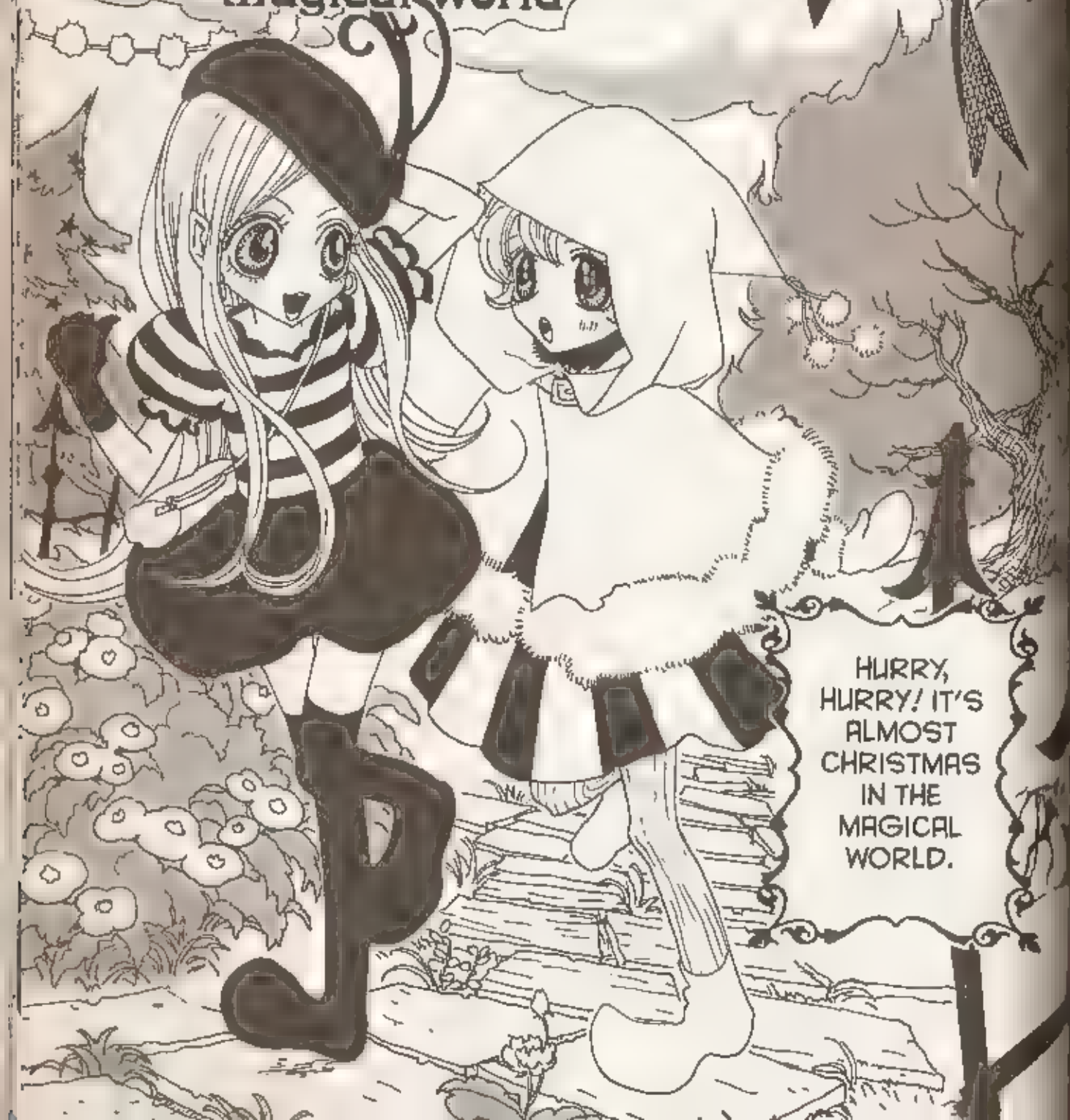


POOF!!

SUGAR RUNE

Sugar Sugar Rune

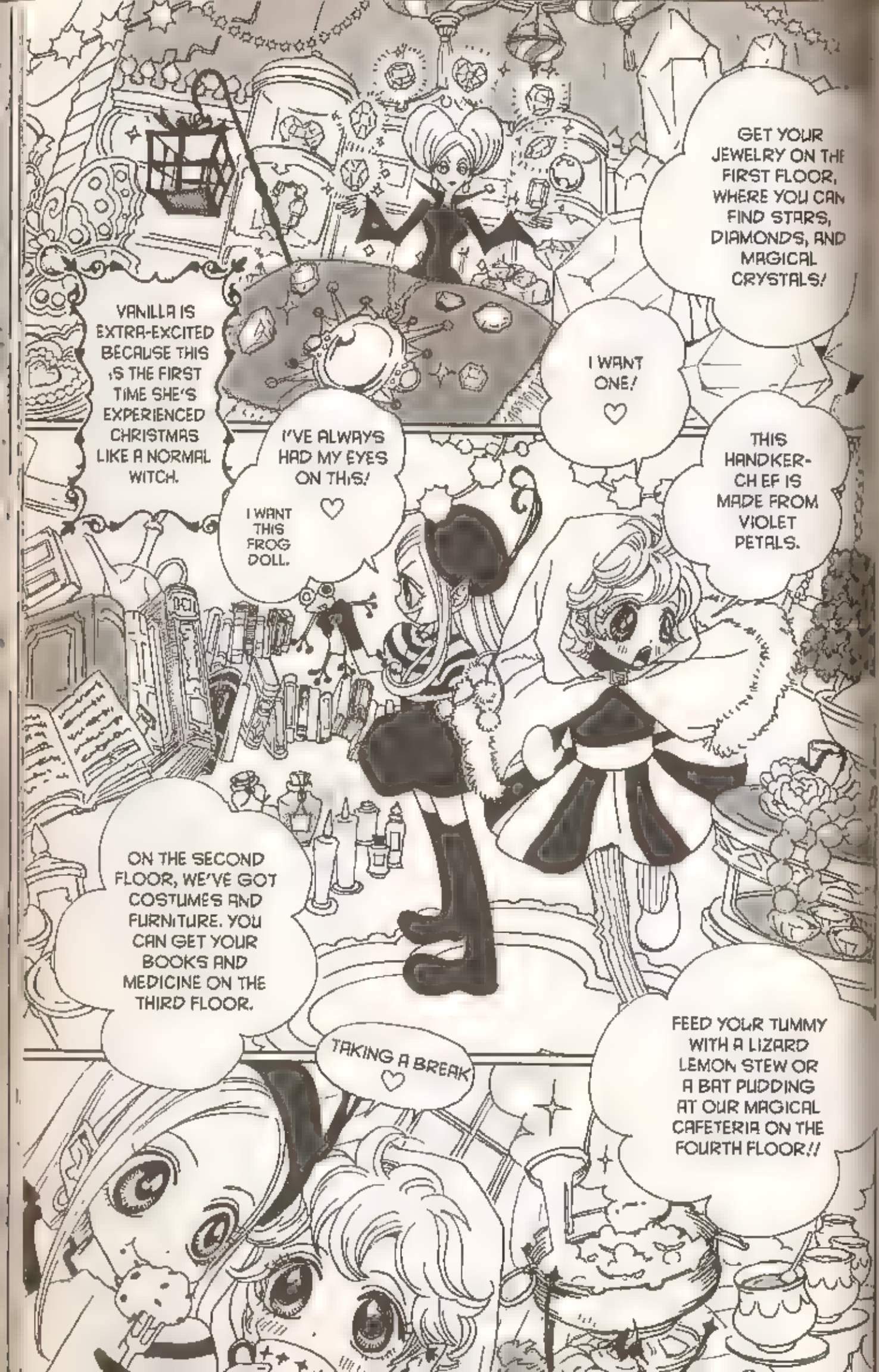
Christmas Gifts in the
Magical World



HURRY,
HURRY! IT'S
ALMOST
CHRISTMAS
IN THE
MAGICAL
WORLD.

SUGAR RUNE





VANILLA IS EXTRA-EXCITED BECAUSE THIS IS THE FIRST TIME SHE'S EXPERIENCED CHRISTMAS LIKE A NORMAL WITCH.

I'VE ALWAYS HAD MY EYES ON THIS!

I WANT THIS FROG DOLL.

I WANT ONE!

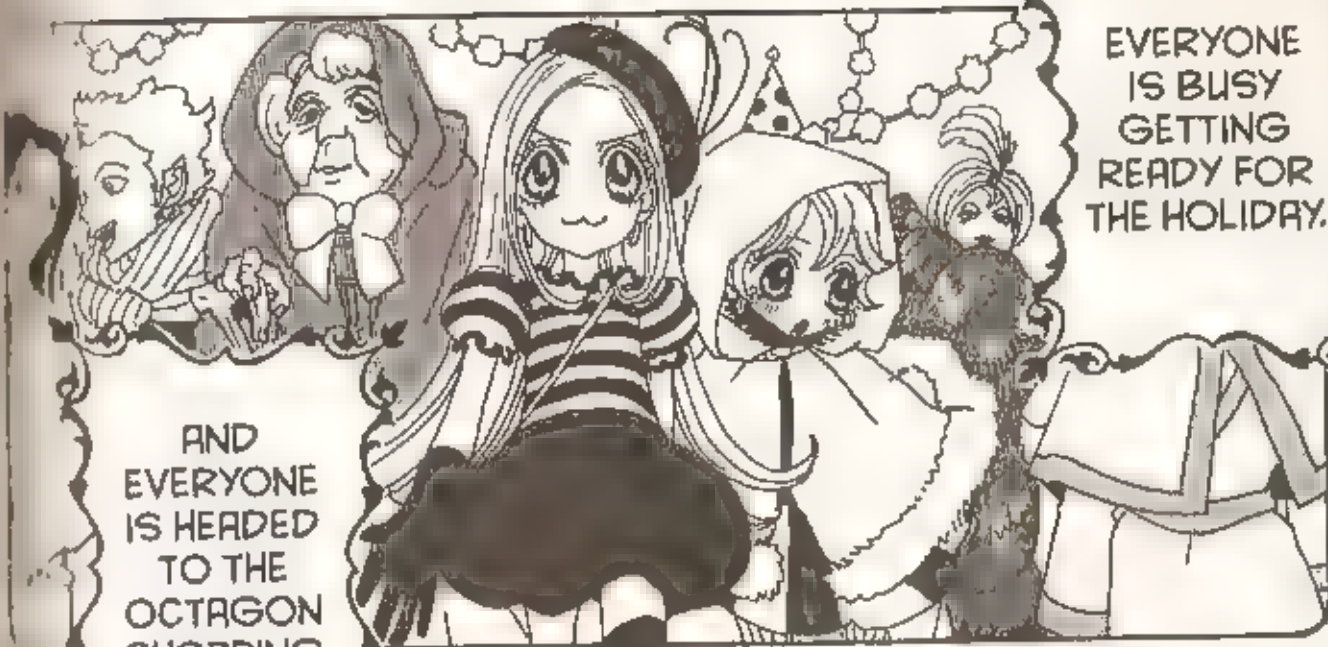
THIS HANDKERCHIEF IS MADE FROM VIOLET PETALS.

ON THE SECOND FLOOR, WE'VE GOT COSTUMES AND FURNITURE. YOU CAN GET YOUR BOOKS AND MEDICINE ON THE THIRD FLOOR.

TAKING A BREAK

FEED YOUR TUMMY WITH A LIZARD LEMON STEW OR A BAT PUDDING AT OUR MAGICAL CAFETERIA ON THE FOURTH FLOOR!!

GET YOUR JEWELRY ON THE FIRST FLOOR, WHERE YOU CAN FIND STARS, DIAMONDS, AND MAGICAL CRYSTALS!



AND EVERYONE IS HEADED TO THE OCTAGON SHOPPING MALL!!

EVERYONE IS BUSY GETTING READY FOR THE HOLIDAY.

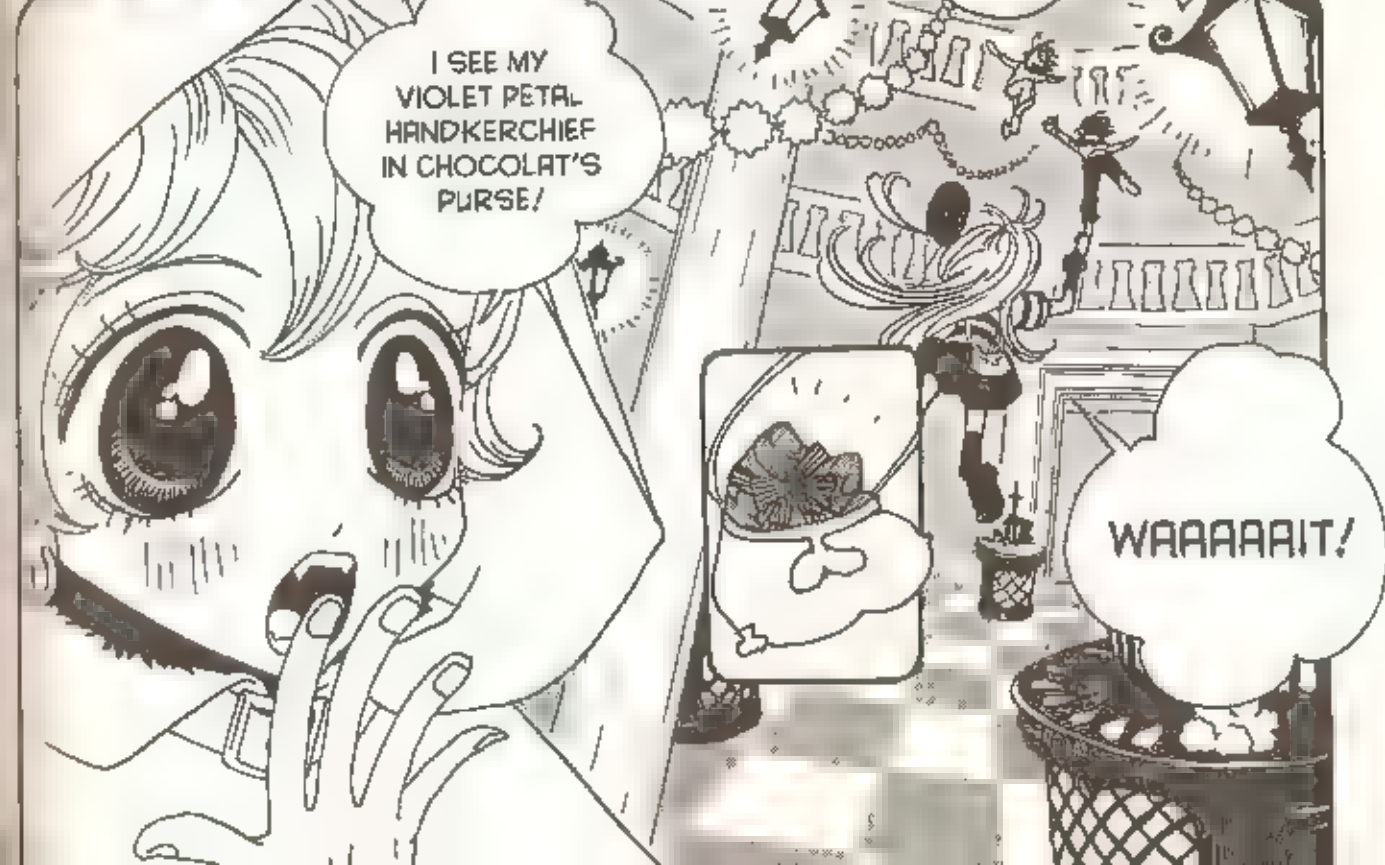
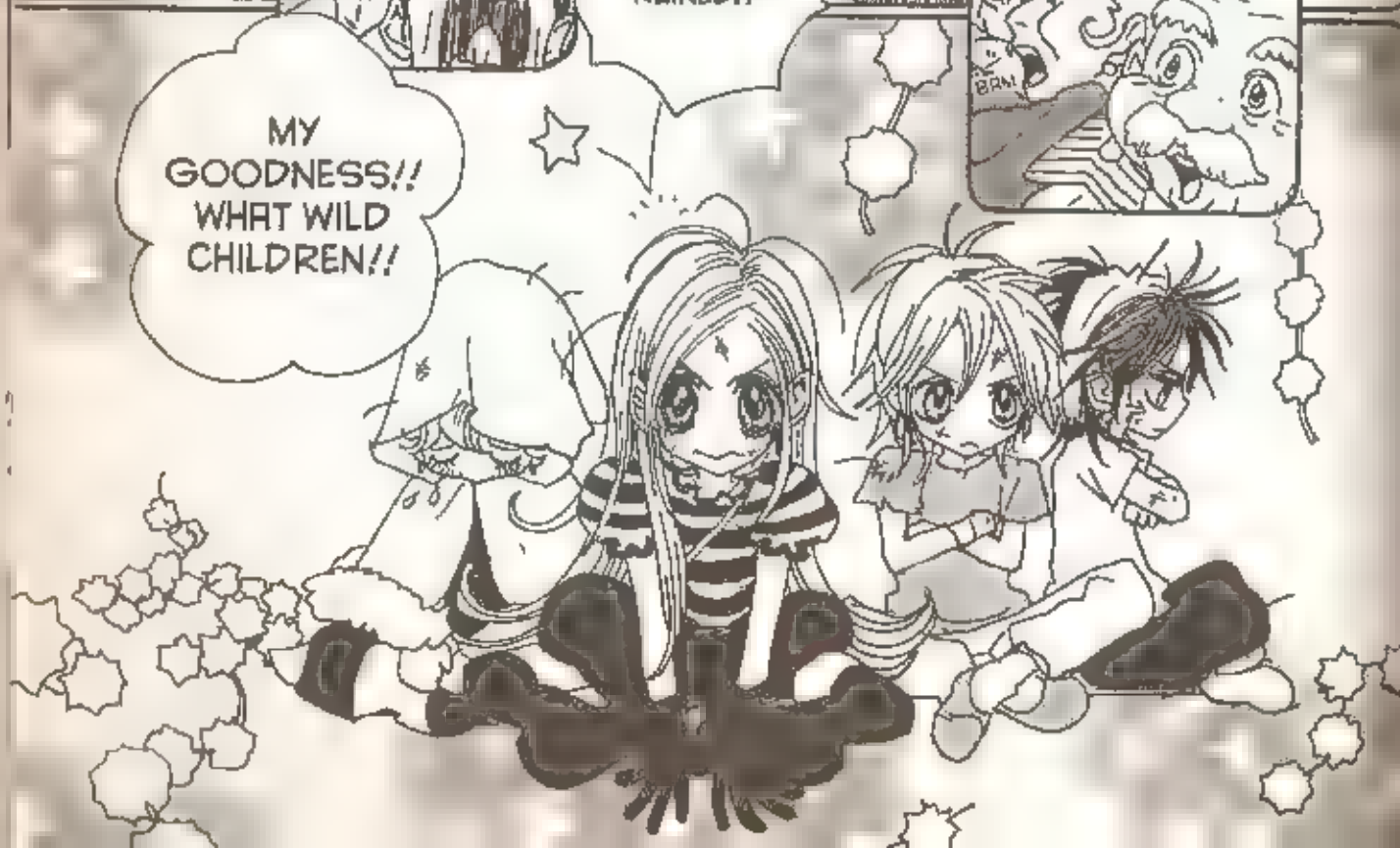


WELCOME, LADIES!!

WE SELL EVERYTHING.

CHRISTMAS-TIME IN THE MAGICAL WORLD MEANS GETTING A GIFT FOR YOURSELF.

WOW!



SUGAR RUNE



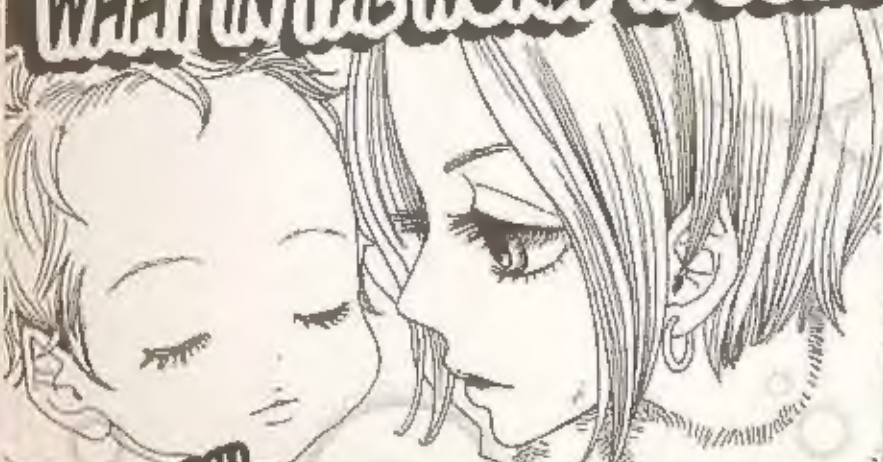
♥ THE END ♥



**THE TRUTH
ABOUT
CHOCOLAT'S
BIRTH
WILL BE
REVEALED...!?**

**WHILE CHOCOLAT IS BUSY BEING A CANDIDATE
FOR QUEEN, HER MOTHER DISAPPEARS!!**

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON...!?

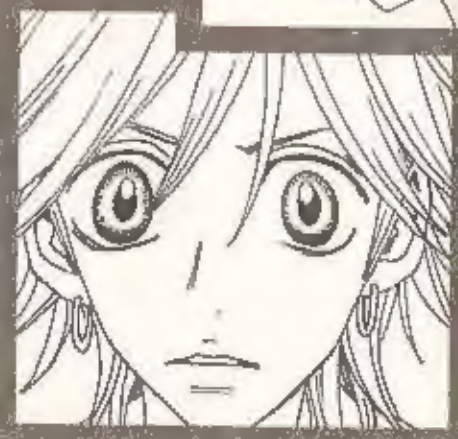


BIG SHOCK!!

**WHAT WILL HAPPEN TO THE RELATIONSHIP
BETWEEN CHOCOLAT AND PIERRE...!?**

VOLUME 7 IS SCHEDULED TO GO ON SALE NOVEMBER 27, 2007!!

HERE'S A SNEAK
PEEK AT WHAT'S
GOING TO HAPPEN IN
THE NEXT VOLUME!



W.H.A.K.

HELL'S ANGELS KNOW!

WHEN YOU DON'T KNOW,



THE GIRLS
UPDATED ME ON
ALL THE GOSSIP.
THEY'RE DOING
GREAT, AND NOW
MORITA IS THE
ONE WHO'S LIKE
A LITTLE PUPPY
DOG AROUND
MAYU-CHAN.



HOW
WOULD I
KNOW?



WE'RE NOT
HERE TO
EAT DINNER,
YOU IDIOT.
WE'RE HERE TO READ
FAN MAIL. (TAIJI WHIPS
OUT A POSTCARD.)
HERE'S ONE FROM
MAYU-CHAN FROM
MIYAGI PREFECTURE:
WHAT EVER HAPPENED
TO THE LOVE AFFAIR
BETWEEN MAYU-CHAN
AND MORITA-KUN?



WHOA, THIS
KINPIRA
LOOKS
DELICIOUS.
YOU MADE
THIS? I
CAN'T WAIT
TO HAVE
SOME.



WHY ME
ALL OF A
SUDDEN?



TODAY
WE'RE
JOINED
BY
AKIRA!



HMMM.
YOU
GUYS ARE
PROBABLY
LONERS,
HUH...?



RIGHT.
AND
THAT'S
HOW WE
BECAME
FRIENDS.



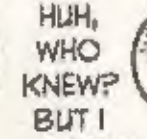
AFTER THE
FIGHT,
EVERYONE
THOUGHT
WE WERE
SCARY,
SO WE
NATURALLY
BONDED...



THE MINUTE
WE GOT TO
ELEMENTARY
SCHOOL, I
SPOTTED TAIJI
LOOKING ALL
BAD. THEN WE
GOT INTO A
HUGE FIGHT
AFTER A STARING
CONTEST.



FROM
WHEN...
(BLUSH).



HUH,
WHO
KNEW?
BUT I
REALLY COULDN'T
CARE LESS ABOUT
SOMEONE ELSE'S
LOVE AFFAIR.
NEXT, WE'VE GOT
MAIL FROM
MOMOKO-CHAN
FROM HYOGO
PREFECTURE: WHEN
DID YOU AND TAIJI
BECOME FRIENDS?



Moyoco Anno
c/o Del Rey
Manga
1745
Broadway,
18-3
New York, NY
10019



KEEP
SENDING
YOUR FAN
MAIL AND
QUESTIONS
TO US!



TODAY'S
W.H.A.K.
SESSION
WAS
BROUGHT
TO YOU
FROM
AKIRA'S
HOUSE!



SO
ANYWAY...



YOU'RE
THE ONE
WHO'S
THE
LONER!



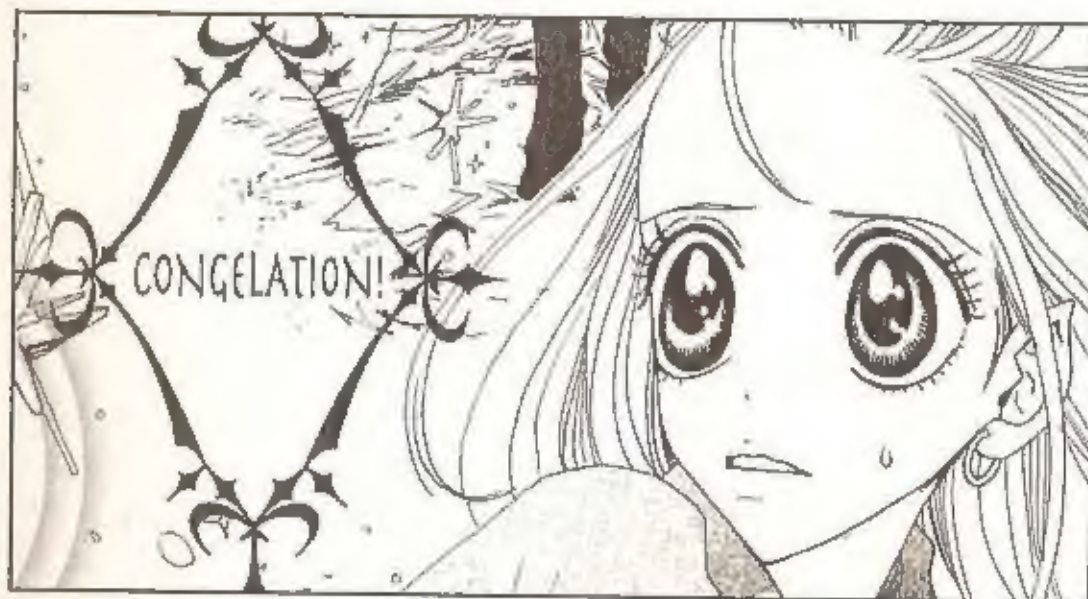
UM...
HIROSHI.



SHUT UP!
HERE'S A
QUESTION
FOR YOU,
FROM ENA-
CHAN IN MIE
PREFECTURE:
WHO IS
AKIRA'S
BEST
FRIEND?

TRANSLATION NOTES

For your edification and reading pleasure, here are notes to explain some of the cultural and story references from our translation of *Sugar Sugar Rune*.



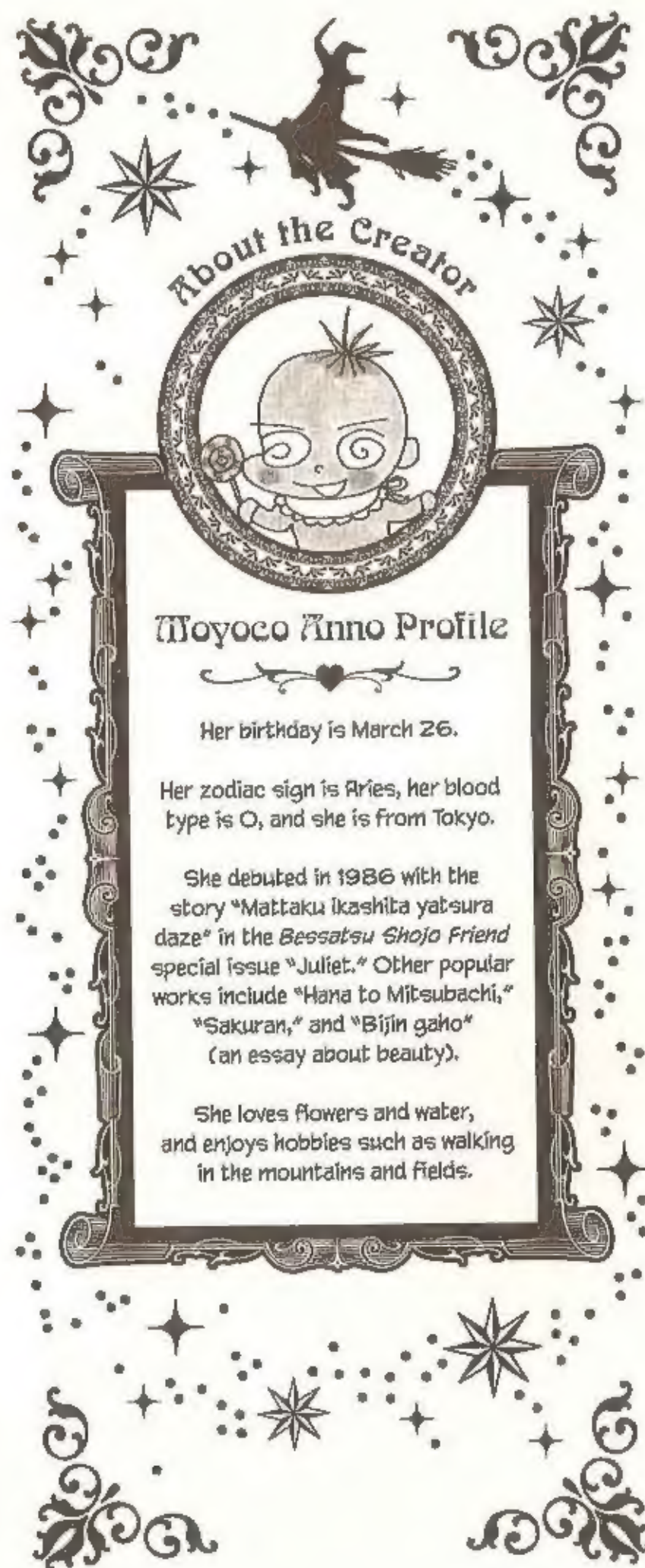
PAGE 24,
CONGELATION

In French, it means "freezing" or "to freeze."



PAGE 38,
RENAISSANCE FEUX D'ARTIFICE

In French, it means "the fireworks of rebirth."



About the Creator

Moyoco Anno Profile

Her birthday is March 26.

Her zodiac sign is Aries, her blood type is O, and she is from Tokyo.

She debuted in 1986 with the story "Mattaku ikashita yatsura daze" in the *Bessatsu Shōjo Friend* special issue "Juliet." Other popular works include "Hana to Mitsubachi," "Sakuran," and "Bijin gaho" (an essay about beauty).

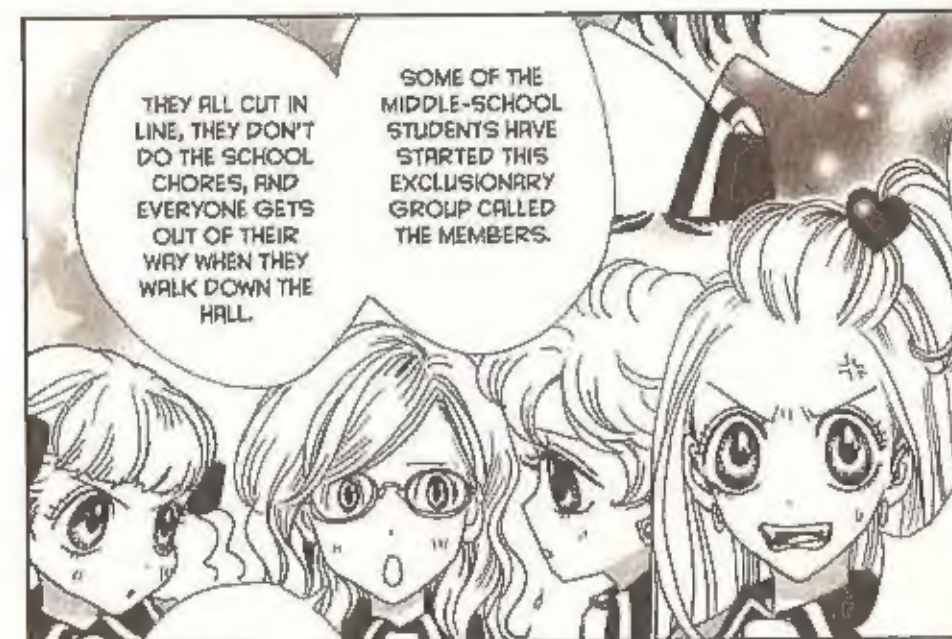
She loves flowers and water, and enjoys hobbies such as walking in the mountains and fields.

PAGE 168, KINPIRA

Kinpira loosely translates into "sauté." A vegetable, usually some kind of root or carrot, is sautéed, then stewed in soy sauce. However, the term is usually used to indicate a traditional Japanese side dish called *kinpira gobo*, or braised burdock root.

PAGE 168, W.H.A.K.

The acronym was made by taking the first letters of the words of the Japanese text, which is literally translated as "If you need something answered, ask the Hell's Angels." For layout purposes, the translation was altered to "When you don't know, Hell's Angels know."



PAGE 87, SCHOOL CHORES

Although there are school janitors who do the heavy work, in most public and private schools in Japan, there are certain days when students are required to clean their classrooms.



PAGE 147, LARME GRELE

In French, *larme* means "tears," and *grele* means "hail."